

ИНФОРМАЦИОННОЕ ИЗДАНИЕ МЕЖГОСУДАРСТВЕННОГО ФОНДА ГУМАНИТАРНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА  
И СОВЕТА ПО ГУМАНИТАРНОМУ СОТРУДНИЧЕСТВУ ГОСУДАРСТВ – УЧАСТНИКОВ СНГ

# форум

ПЛЮС

3/2018

**80 ЛЕТ РОБЕРТУ СТУРУА**

**НАСЛЕДИЕ  
ВЕЛИКОЙ СТЕПИ**

**ВСЕ КРАСКИ  
ТУРКМЕНИСТАНА**

**Ереван сказал: «Мы здесь»**



**МФГС** и компания **АВВУУ**  
представляют  
**1-й сводный электронный  
словарь языков СНГ и Грузии**

Издание включает:  
**11** государственных языков  
**1,1 млн** словарных статей  
**программное обеспечение**  
для создания собственных лексических файлов

Словарь распространяется на некоммерческой основе.

*Дополнительная информация – по электронной почте: [pr@mfgs-sng.org](mailto:pr@mfgs-sng.org)*



№ 3/2018

**Шеф-редактор**  
АЛЕКСАНДРА ТОЛСТИХИНА  
aotol2@yandex.ru

**Выпускающий редактор**  
ЕЛЕНА ГОРОВИК  
forum@teatralis.ru

**Дизайн, электронная верстка**  
ЛИДИЯ ЛАЗАРЕВА

**Корректор**  
КСЕНИЯ КОЛЕДОВА

**Предпечатная подготовка**  
ДЕНИС МОРОЗОВ

Журнал издается  
Межгосударственным фондом  
гуманитарного сотрудничества  
государств – участников СНГ  
(МФГС)  
www.mfgs-sng.org  
e-mail: pr@mfgs-sng.org

Фото на 1-й стороне обложки:  
<https://ru.123rf.com/Mikhail Pogosov>

  
ТЕАТРАЛИС

Оформление, верстка,  
предпечатная подготовка,  
печать – ООО «Театралис», 2018  
105082, Москва, ул. Б. Почтовая, д. 5  
Тел.: (495) 640-79-26 (многоканальный)  
www.teatralis.ru  
e-mail: teatralis@yandex.ru



В этом году Астана вновь стала хозяйкой Форума творческой и научной интеллигенции государств – участников СНГ. Казахстан уже в третий раз принимает участников и гостей форума. Не случайно и глубоко символично, что нынешняя встреча в Астане совпала с двумя важными событиями – Годом культуры в СНГ и двадцатилетием столицы Казахстана.

В Содружестве государств Казахстан находится в числе передовых стран, где культура – ключевой приоритет государственной политики. Это четко определено в Концепции культурной политики, имеющей статус государственной программы и подписанной специальным указом Президента Республики Казахстан Нурсултана Назарбаева.

Стратегической доминантой новой культурной политики Казахстана является инициированная главой государства программа «Рухани жағныру», направленная на модернизацию общественного сознания, сохранение и приумножение духовных и культурных ценностей, продвижение современной казахстанской культуры в глобальном мире.

Президент Казахстана отметил: «Особенность завтрашнего дня в том, что именно конкурентоспособность человека, а не наличие минеральных ресурсов становится фактором успеха нации». Поэтому культура и образование определены в качестве стратегических направлений государственной политики, от которых зависят благополучие страны, народа, каждой семьи. Таков наш взгляд в будущее.

Учитывая реалии современного мира, мы понимаем, что культура – это интегрированная память человечества. Примером эффективной международной интеграции в области культуры, экономики и политики могут служить программы «Экономический пояс Шелкового пути» и национальная программа инфраструктурного развития «Нұрлы жол». Экономическое сотрудничество со стратегическими международными партнерами Казахстана может быть выгодно дополнено культурными брендами. Все это наглядно показывает, что в современном обществе культура – реальная созидательная сила для достижения мира, согласия и взаимодействия между народами и странами.

Мы были рады новой встрече с теми, кто сегодня сохраняет и создает новую культуру на пространстве Содружества. Хочу пожелать всем больших успехов в этой важнейшей миссии, соединяющей исторические и культурные горизонты прошлого, настоящего и будущего наших народов.

**Министр культуры и спорта Республики Казахстан**  
**Арыстанбек Мухамедиұлы**



**Интервью в номер**

**«Добро будет победителем»**

Интервью с Робертом Стуруа, художественным руководителем Грузинского театра имени Шота Руставели (Тбилиси), главным режиссером театра «Et Cetera» (Москва)

4

**События**

Гуманитарный диалог в XXI веке

10

Лучший подарок

10

Виолончель тяжелая и прекрасная

11

Учиться доверию

22

Свободный дух спортивной журналистики

23

Ботаники СНГ обменялись опытом

24

**О главном**

В краю партизанской славы

Международный форум Победителей

«Великая Победа, добытая единством»

12



**Специальный проект «Лики культуры»**

**Наследие Великой Степи**

Интервью с директором Национального историко-культурного и природного заповедника-музея «Улытау»

Бактияром Кожахметовым / Казахстан

24



**Молодежь Содружества**

**Горизонты волонтерства**

Молодежный форум «Волонтерство в деле сохранения культурного наследия»

32



**Культурная столица Содружества – 2018**

**Все как есть**

Открытие дома-музея писателя Серо Ханзадяна в Горисе

34

**Мир детства**

**Третья сила**

Международный форум «Библиотекари и писатели СНГ и других стран в поддержку детского чтения»

36

## Диалог культур

Тонкое искусство перевода

IX Международная школа молодых переводчиков художественной литературы стран СНГ

40

## Наука

От наночастиц до космоса

Стажировка для молодых ученых и специалистов стран СНГ в Дубне

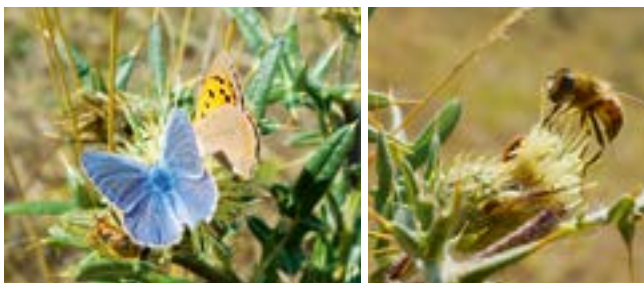
44

## Маршрут

У озера

Национальный парк «Гейгёль» / Азербайджан

48



## Заповедное дело

Джунгли в пустыне

Заповедник «Тигровая балка» / Таджикистан

56



## Кино

Луна, солнце и... «Содружество»

Школа молодых кинематографистов СНГ «Содружество»

60



## Театр

«Что я здесь делаю?»

Студенческий театральный фестиваль стран СНГ «ГИТИС – мастер-класс»

64



Между традицией и экспериментом

Международный фестиваль театральных школ ClassFest

68

Ереван сказал: «Мы здесь»

Молодежный театральный форум стран Содружества, Балтии и Грузии

74

## Музыка

Музыка прежде всего

Международный фестиваль «Мир гитары»

80

## Антология современного искусства

Сердце Шёлкового пути

Выставка туркменских художников в Москве

86

## Традиции

Под шёлковым покрывалом Бухары

Фестиваль «Шелк и специи» / Бухара

92



## Национальная кухня

«Горсть орехов, вина быстротечная гроздь»

Грузия

98

# «ДОБРО БУДЕТ ПОБЕДИТЕЛЕМ!»

ТЕКСТ\_ ИННА БЕЗИРГАНОВА  
ФОТО\_ ИЗ АРХИВА ГРУЗИНСКОГО  
ГОСУДАРСТВЕННОГО АКАДЕМИЧЕСКОГО  
ТЕАТРА ИМЕНИ ШОТА РУСТАВЕЛИ

Наш разговор с Робертом Стуруа, отмечающим в июле 80-летний юбилей, состоялся перед премьерой поставленного им в Грузинском государственном академическом театре имени Шота Руставели спектакля «Вано и Нико». Это размышление о жизни и смерти, любви и дружбе, верности и предательстве, мнимых и подлинных ценностях, об отношении к власти и истинном смысле человеческого бытия. На эти темы Роберт Стуруа, художественный руководитель Театра имени Шота Руставели, главный режиссер московского театра «Et Cetera», народный артист СССР, обладатель множества престижных театральных премий, размышляет в своих спектаклях.

*Роберт Робертович, вы признаны одним из лучших интерпретаторов Шекспира и Брехта. Как прокладывается мост от мировой культуры к театральному опыту Стуруа?*

Ничего особенного как будто не происходит – для меня и для моих артистов. Обычно мы превращаем пьесу в то, что близко именно нашему театру, и подходим к материалу без особого пиетета. Если ставим классику или пьесу со-



временного автора, она все равно становится пьесой театра Руставели. По крайней мере мне так кажется. Я не могу быть вполне объективным, чтобы до конца осознать, что происходит. Это все равно что просить птицу объяснить, как она летает. Здесь и традиции театра. Вы помните первое классическое произведение, поставленное Сандро Ахметели на руставелиевской сцене? «Разбойники» Шиллера. Он вставил в спектакль несколько сцен из другой шиллеровской пьесы – «Заговор Фиеско в Генуе». Это были годы большого террора, когда даже за название могли арестовать, а Сандро Ахметели назвал свой спектакль «Против тиранов!» («In tyrannos!»). Мы тоже стремимся, чтобы проблемы, существующие сегодня в Грузии или в других странах бывшего Союза, отражались в спектаклях. Но это происходит естественным путем, а не навязывается специально. И если руставелиевцы обращаются к классике, то создается пьеса, инсценировка, версия именно нашего театра.

**Как в театре соединяются разные культуры, как происходит их диалог? К примеру, ваша интерпретация «Кавказского мелового круга» перевернула представление немцев о том, как нужно ставить Брехта, и одновременно утвердила на мировой арене феномен грузинского театра.**

Первый мировой успех руставелиевцев был связан с поездкой в Дюссельдорф и Саарбрюккен со спектаклем «Кавказский меловой круг». Думаю, немцы были некоторым образом в шоке. Потому что для них Брехт – это более сухо, менее эмоционально. Обращение скорее к разуму, чем к чувствам. Брехта высушили, как и Станиславского, – «квадратно-гнездовым способом». И от этого к Брехту возникло чуть ли не отвращение. Я очень резко выступил по берлинскому телевидению в связи с постановками театра «Берлинер ансамбль» (Berliner Ensemble) – я смотрел все его спектакли. Все было сделано профессионально, но настолько покрыто нафталином, пылью, причем старой, сухой пылью, что никак не могло понравиться!

На мой взгляд, Брехт был великим мистификатором. Для меня это продолжение ренессансного мировоззрения в духе немецкого поэта-мейстерзингера и драматурга Ганса Сакса, и на этой волне витальности Брехт написал пьесу с типичными характеристиками эпохи Возрождения. Во-первых, это любовь к жизни. Во-вторых, ты ощущаешь в «Кавказском меловом круге» особенности плутовского романа, в первую очередь – в линии Аздака. Есть и какая-то китайская, восточная стилистика. Брехт увлекался в последние годы китайским театром, замечательной пьесой «Турандот». Когда Брехт писал пьесу «Кавказский меловой круг», то долго выбирал место действия. Предполагалась поначалу даже Россия, и имена-отчества

у героев были русские. Потом драматург выбрал Китай, как и в пьесе-источнике «Меловой круг» другого немца – Клаунда (Альфреда Геншке), представлявшей собой обработку китайской легенды. Но в Америке, где была завершена работа над пьесой, Брехт остановился на Грузии. Естественно, мы постарались, чтобы это была Грузия, но не совсем. Если бы мы превратили «Кавказский меловой круг» в сугубо национальное произведение, то потерялась бы суть. Ведь Брехт писал пьесу о Германии, как бы заслоняясь от прямой актуализации. Он, человек, придумавший целую систему отчуждения, остранения, показывает другую, вымышленную страну и тем самым яснее дает понять универсальность своего произведения. К тому же мы предложили свое музыкальное решение, хотя, по завещанию Брехта, в спектаклях по его пьесам должна звучать музыка Пауля Дессау. Из-за этого возник большой скандал. Наследники Брехта даже запрещали играть наш спектакль на фестивале в Иерусалиме, но в итоге конфликт был разрешен. Отчуждение – обязательный момент сценического действия у Брехта. Его суть заключается в первую очередь в том, что ты не должен мне показывать избитые, банальные вещи. Если не развернешь событие под новым углом и не обнаружишь скрытую истину, такой театр нужно бросать. Брехт разворачивает хрестоматийные представления, знакомые ситуации так, что ты их видишь как бы впервые. И я стараюсь это не потерять, что очень непросто. Потому что ты должен найти суть явления. Недавно я вернулся домой после юбилея прекрасного актера-руставелиевца Рамаза Чхиквадзе, а в это время моя жена смотрела в записи «Кавказский меловой круг». Шла сцена, когда главная героиня спектакля Груше Вачнадзе крестит своего маленького Михаила. Я посмотрел и понял, что... забыл спектакль, что многое мной было не замечено и упущено. После банкета я был слегка навеселе, и у меня на глаза навернулись слезы... Потом позвонил композитор Гия Канчели. «Послушай, – сказал он, – оказывается, я вообще не знал этого спектакля!» Он тоже смотрел «Круг» в Бельгии по телевизору... Так что время меняет наши взгляды и отношения. И тогда становятся очевиднее существующие в жизни противоречия, на которые мы когда-то не обращали внимания. Последние тридцать лет Брехта почему-то избегали ставить, кроме обращений к нескольким по-настоящему выдающимся пьесам. Сейчас к нему вновь возвращаются. Мир оказался в таком положении, что многие затронутые драматургом проблемы начали снова выявляться. Будто перед нами разверзлась какая-то пропасть, когда нужно снова остановиться и посмотреть на окружающие реалии другими глазами. Не так давно я обратился к очень странной ранней одноактной пьесе Брехта «Исключение и правило», написанной еще до прихода к власти Гитлера, в 1930 году. Там есть задатки зрелого Брехта. «Исключение и правило»

несет внутри себя запал проблем, которые и Грузия переживает, поэтому театр выбрал именно эту пьесу, и я поставил спектакль «Узаконенное беззаконие».

**Говорят, что находясь «вне» контекста определенной культуры и пытаясь ее постичь, можно иногда совершить открытия, неведомые самим ее представителям. В свое время настоящей мировой сенсацией стала ваша трактовка Шекспира.**



▲ «Узаконенное беззаконие»

Думаю, что наши гастроли в Великобритании в 1980 году стали возможны во многом и по идеологическим причинам – сыграл роль «афганский» фактор: в конце 1979 года СССР вошел в эту страну, и нам была объявлена блокада. Поэтому театр Руставели послали в Великобританию как на передовую. Это была настоящая сенсация: страна, которой объявили блокаду, привезла свой театр! И Великобритания принимает его. Мне больше всего понравилось то, что англичане сразу поняли, приняли и оценили жанр спектакля. Я поставил в общем-то черную комедию. Это у нас никто не смеялся. Хотя в спектакле были смешные моменты. А в Лондоне действие нашего спектакля с начала и до конца сопровождал смех. Настолько, что Рамаз Чхиквадзе, игравший Ричарда III в одноименном спектакле, спросил меня после первого акта: «Что ты ставил: комедию или трагедию?» В каждой советской семье были репрессированные, в нашей стране еще жива была память о Сталине, о 37-м годе, Великой Отечественной войне. И это заставляло нас оценивать шекспировскую трагедию несколько иначе. Даже казалось аморальным смеяться. А в Англии триста лет не было таких страшных событий, как у нас в XX веке. И англичане смеялись, точно чувствуя жанр. Потому что черная комедия – их жанр! Для меня этот момент был самым приятным из всего того, что я испытал в Лондоне. И, конечно, запомнился финал последнего спектакля. Нечто необыкновенное! Англичане топают

ногами, когда аплодисменты не могут выразить всех эмоций. Мы тогда не знали об этом. Возникло реальное ощущение, что здание театра сейчас рухнет. Сценическая площадка оказалась по щиколотку в цветах. Это был золотой век нашего театра.

**В последние годы вы интересуетесь национальным контекстом. Почему?**

Для меня предпочтительнее, чтобы зритель, приходя в театр, видел свою жизнь и оценивал ее в общечеловеческом контексте, в контексте мировой культуры. Я написал пьесу «Вано и Нико» по замечательным рассказам Эрлома Ахвледиани. Это произведение – сборник очень странных притч... Впрочем, это даже не притчи, потому что в рассказах Ахвледиани нет никакой, так сказать, «басенной» морали. Главные герои Вано и Нико – два молодых человека. Нико олицетворяет зависть, зло, все время старается нагадить окружающим ввиду своей несостоятельности. И однажды он приходит к положительному герою Вано и предлагает ему: «Давай, я буду Вано, а ты стань мною. Мне надоело быть злым!» А тот ему отвечает, что ему тоже надоело быть добрым. Вано уже действительно не может оставаться прежним, потому что зло его побеждает и он хочет превратиться в сильного человека, чтобы бороться со злом... Но в итоге превращается в зло. Ближе к финалу герои вновь встречаются: «оникоенный» Вано приходит к Нико, ставшему Вано, и просит вернуть

**Сейчас к Брехту возвращаются. Мир оказался в таком положении, что многие затронутые драматургом проблемы начали снова выявляться. Будто перед нами разверзлась какая-то пропасть, когда нужно остановиться и посмотреть на окружающие реалии другими глазами.**

его настоящую сущность, потому что не может больше оставаться в прежнем качестве злого человека. Но Нико отказывается: я, дескать, не могу вернуть тебе твою суть, потому что мне очень удобно быть добрым. И в итоге все складывается таким образом, что оба героя становятся добрыми Вано. Финал у нас странный – впрочем, у автора тоже так. Много чего недосказанного в самом произведении, все время приходится разбираться, что скрыто за текстом. Ты ощущаешь, что автор хочет что-то выразить, а это ведь 60-е годы прошлого века! Произведения Ахвледиани когда-то сочли диссидентскими и не перевели на русский... В последние годы в Грузии случилось столько событий, что мне хочется в них разобраться. И если я ставлю что-то негрузинское, то все равно стараюсь





понять произошедшее и успокоить соотечественника. Что бы ни случилось, как бы ни было перемешано добро и зло, как бы тебе ни было трудно разобраться в происходящем, все равно сохраняются неизменные истины. Добро будет всегда добром, зло – злом. И если иногда побеждает зло, то в итоге все равно добро будет победителем.

**Расскажите, какое влияние на творчество режиссера Роберта Стурúa оказал художник Роберт Стурúa – ваш отец.**

Когда я учился на первом курсе театрального института – а нас было пять человек режиссеров, – мы решили отпраздновать Новый год и собрались у меня: моя квартира была сравнительно большой. Скинулись, сели за стол в одиннадцать часов, и в это время пришел мой отец. Между мной и им была разница всего в 20 лет – практически молодой человек! Но я считал его ретроградом – как представителя соцреализма, сына старого большевика. Его обожали все мои сокурсники, а актеры позднее дружили с ним больше, чем со мной. И вот отец пришел, и все попросили его быть тамадой. Напоследок отец произнес одиност, перед тем как покинуть нашу компанию... Если вы замечали, когда солнце заходит, животные начинают беспокоиться. Взволнованные птицы собираются стаями на деревьях. Это потому, что у них отсутствует ощущение времени и нет уверенности, что солнце вновь взойдет. И у людей к сумеркам, как правило, тоже возникает тревожное чувство. Такой атавизм в нас живет... Так вот, отец тогда сказал: нужно помнить, что как бы страшна ни была ночь, солнце обязательно взойдет. В ту новогоднюю ночь я открыл его немного с другой стороны... Отец достал свои студенческие работы – а он окончил Академию художеств, потом поехал в Москву, учился у замечательного

▲ «Вано и Нико»

▼ «Юлий Цезарь»

монументалиста Евгения Лансере. Я обратил внимание на то, как художник очень большого таланта стал постепенно меняться. Для меня стало настоящей трагедией воочию увидеть изменения, которые претерпело его творчество. И сам отец прекрасно все сознавал и сумел со временем избавиться от этого. Его последние произведения – прекрасные женские портреты, храмы, памятники архитектуры Грузии.

**Несмотря на ваш критический взгляд на творчество отца, его работы повлияли на ваше мировоззрение?**

На меня повлияло, когда он делал плафоны и создавал очень большие композиции. И отец в шутку говорил: ты скоро будешь режиссером, давай, построй мне оригинальные мизансцены. Порой я что-то говорил, иногда отмахивался... Но мизансценированием отец меня как бы направлял. Помню, театровед, дочь Ираклия Андроникова – Манана Андроникова хвалила меня за то, что я умею занять всю площадь сцены. И это происходит не специально, а рождается из самого текста, не то чтобы я выстраивал что-то красиво: ты здесь стой, а ты – там. Словом, это мизансценирование сыграло определенную роль. Когда на последних двух курсах я начал рисовать, то это были абсолютные абстракции, и в то же время ощущалось влияние импрессионизма. Отец начал меня подправлять, причем в той же стилистике, в какой я работал. И тогда я обратил внимание на то, что этот жанр он тоже знает. Это, конечно, подпитывало меня. Но когда я впервые, будучи подростком, увидел у своего друга, внука академика Шалвы Нуцубидзе, изданный в 30-е годы альбом «Импрессионисты Эрмитажа», для меня это было равносильно революции. Отец всегда увлекался импрессионизмом, у нас была большая коллекция открыток. Когда Верико Анджапаридзе и Михаил Чиаурели были на Венецианском фестивале с фильмом «Паде-



**Поставить Чехова так, как хотел сам драматург, практически невозможно. Необходимо, чтобы прошло время, чтобы мы забыли тот период, когда в конце XIX века дворянство разорялось, ожидалась перемены. Чехов имеет много общего с Шекспиром.**

ние Берлина», они привезли ему «Сикстинскую капеллу» – альбом репродукций Микеланджело и других художников. Такие вещи играют огромную роль для формирования молодого человека, особенно режиссера.

#### **А музыка?**

У меня была очень хороший педагог по музыке – молодая женщина, армянка. Очень красивая и очень строгая. Когда она мне ставила руку, то применяла линейку. А мне было лень учиться. Мама начала ревновать отца к моей учительнице. Я воспользовался этим моментом и сказал: она меня бьет! И несчастную выпроводили. Я тогда прекратил заниматься музыкой. Не хотел. Но когда я стал интересоваться девочками в школе, то понял, что мне не стоит рассчитывать на успех у представительниц слабого пола, если я не буду разбираться в музыке. Тогда был очень популярен джаз. И я начал самостоятельно осваивать фортепиано. Всего, что я сейчас знаю о музыке, я достиг сам. Сейчас даже читаю партитуру. Музыка – важная часть моих спектаклей.

**Соединение разных жанров, стилей, своего рода эклектизм – только так может существовать современный театр?**

Он может существовать в разных формах, театр многолик. Сейчас вообще сложно определить и понять основное направление в театре ввиду того, что все очень разное. И режиссеры стали искать вещи, которые раньше в театре и представить было нельзя. Часто говорят, что театр в кризисе. Когда я поступил в театральный институт, Михаил Ромм написал статью о том, что театр умер. И началась дискуссия... Тогда был переходный период, после смерти Сталина с театральных подмостков стала звучать правда, возник «Современник». Но это была только идеологическая правда, просто герои на сцене стали живыми, и это не был конфликт хорошего с лучшим. Я думаю, что кризис – это естественное состояние театра. Он всегда в кризисе. Поэт может написать двести стихов. Ну, восемьсот напишет. Среди них будет несколько шедевров. Между одним шедевром и другим у него продолжается кризис. И поэт приписывает это естественному ходу событий в своем творче-

стве. В театре же кризис становится достоянием зрителя. И дольше продолжается. Это всегда поиск каких-то новых путей, которые иногда и не находятся. Скорее, муки творчества!

**К вопросу об интерпретации русской классики. Принято считать, что грузины не могут ставить Чехова. Диалог никак не возникает?**

Театр не может до конца разобраться, найти подход к этому автору. Когда я поставил в Англии «Три сестры» и «Чайку», то понял, что сделать Чехова так, как хотел сам драматург, практически невозможно. Необходимо, чтобы прошло время, чтобы мы забыли тот период, когда в конце XIX века дворянство разорялось, ожидалась перемены... Я должен сказать, что Чехов имеет много общего с Шекспиром. «Чайка», грубо говоря, – это «Гамлет». Гертруда – Аркадина, Треплев – Гамлет, Тригорин – Клавдий. Действие «Чайки» начинается со сцены «Мышеловка»: разыгрывается пьеса Треплева, и герои пьесы Чехова обнаруживают в ней себя. Писатель Тригорин, к примеру, видит в Треплеве зачатки чего-то нового, на что



он сам не способен. А в конце происходит самоубийство героя. А «Три сестры» я воспринимаю как «Короля Лира». Отец уже умер и оставил своих трех дочерей... Все время я какие-то параллели ощущал. Но это пока невозможно воплотить. Должно пройти время! Поэтому режиссеры, которые ставят сегодня Чехова и получают премии, стараются предложить что-то неожиданное, выбросить эту атмосферу чеховщины, которая была насаждена в театре с легкой руки МХАТа. И, между прочим, Чехову не нравились эти спектакли. Он все время говорил, что писал комедию, а во МХАТе поставили слезливую мелодраму.

**А Гоголь? Ваш спектакль «Ревизор. Версия» на сцене «Et Cetera» произвел сильнейшее впечатление!**

Гоголь – уникальное событие, настоящее, чистой воды явление. Он предсказал развитие литературы XX века. «Превращение» Кафки чем не «Нос»? Нос вдруг отрывается у человека и превращается в какое-то отдельное существо. Когда мы работали

▼ После спектакля «Юлий Цезарь»

над «Ревизором», то сократили пьесу. Но играем практически все сцены. Никакого там нет нашего авторства, я запретил менять текст. Потому что Гоголь пишет замечательным русским языком.

**В ваших спектаклях в Москве и Тбилиси играют грузинские и русские актеры, представляющие все-таки разные школы. Есть ли принципиальная разница в том, как вы работаете в театре Руставели и в московском театре «Et Cetera»?**

Для меня принципиальной разницы нет. Возможно, грузины больше стремятся к яркости. Они не могут скучать на сцене. Но и у русских есть традиции театра представления – скоморохи, Вахтангов, хотя разрыв был очень большой. Юрий Любимов начал это возвращать, а сейчас россияне еще дальше пошли в этом направлении. В то же время Петр Фоменко казался мне более реалистичным, но когда я вспоминаю сегодня некоторые сцены из его спектаклей, например из «Очень счастливой деревни», то меня вновь охватывает восторженное чувство – это было что-то потрясающее! 🇷🇺





## Гуманитарный диалог в XXI веке

19–20 июня в Астане прошел XIII Форум творческой и научной интеллигенции государств – участников СНГ, в котором приняли участие около 200 делегатов из всех стран Содружества. Тема встречи: «Диалог в СНГ – перспективы гуманитарного сотрудничества в XXI веке».

Астана приняла Форум творческой и научной интеллигенции в третий раз. Приветствия в адрес его участников направили Президент России Владимир Путин и Президент Казахстана Нурсултан Назарбаев. На нынешнем форуме состоялось обсуждение планов сотрудничества с учетом современных реалий и определение приоритетных направлений и форм работы.

На пленарных заседаниях и в профильных секциях деятели науки, образования и искусства рассмотрели различные аспекты профессионального взаимодействия: гуманизация образования, преемственность и инновации в работе с молодежью, формирование межкультурного диалога. В центре особого внимания делегатов находились вопросы культурного сотрудничества в связи с проходящим в СНГ Годом культуры. Одна из дискуссий была посвящена 20-летию казахской столицы и опыту Астаны в становлении и развитии институтов культуры. Кульминацией форума стала торжественная церемония награждения лауреатов главной Межгосударственной премии СНГ – «Звезды Содружества», которая присуждается за выдающиеся достижения в сфере искусства, науки и образования. В нынешнем году на соискание премии были представлены 11 номинантов из 8 стран. Решением Совета по присуждению Межгосударственной премии «Звезды Содружества» лауреатами названы: филолог Наргиз Пашаева (Азербайджан), композитор Степан Шакарян (Армения), биатлонистка Дарья Домрачева (Беларусь), скрипачка Айман Мусаходжаева (Казахстан), литературовед Абдылдажан Акматалиев (Кыргызстан), физик Ион Бостан (Молдова), музыкант Юрий Башмет (Россия), поэт Низом Косим (Таджикистан).

По традиции форум представил культурную столицу предстоящего года. В 2019 году этот почетный статус получит белорусский город Брест. Форумы научной и творческой интеллигенции СНГ проходят с 2006 года поочередно в разных странах. Они являются крупнейшими ежегодными гуманитарными мероприятиями на пространстве Содружества, на которых подводятся итоги прошедшего года, обсуждаются совместные проекты, вырабатываются рекомендации по наиболее актуальным вопросам взаимодействия в области науки, образования, культуры, информации, туризма, спорта, работы с молодежью. Форум прошел при поддержке Министерства культуры и спорта Республики Казахстан и Межгосударственного фонда гуманитарного сотрудничества государств – участников СНГ. Подробнее о работе форума читайте в следующем номере журнала.



Солтан Жексебеков

## Лучший подарок

**Межгосударственный фонд гуманитарного сотрудничества государств – участников СНГ отправил более тысячи книг в библиотеки Армении, Таджикистана и Казахстана в рамках акции «Книги в подарок».**

Эти страны играют особую роль в Содружестве в текущем году: Таджикистан председательствует в СНГ, армянский город Горис носит звание Культурной столицы СНГ – 2018, а столица Казахстана Астана приняла Форум творческой и научной интеллигенции.

Получателями книг стали в основном региональные библиотеки, где наиболее остро ощущается нехватка литературы на русском языке. В состав книжных подарков вошла русская классическая проза и поэзия, популярная детская литература, а также произведения современных российских авторов.

Неоценимую помощь в формировании подарочных комплектов оказала МФГС одна из старейших книготорговых организаций Москвы – торговый дом «Библио-Глобус». Специалисты-библиографы сформировали книжную коллекцию, отражающую широкий спектр и жанровое многообразие русской литературы, от академической классики до современных бестселлеров.

Особую радость читателям, несомненно, принесут книги, безвозмездно предоставленные для участия в акции двумя ее партнерами – Библиотечной Ассамблеей Евразии и Российской государственной библиотекой. При поддержке этих организаций выпущена уникальная серия «Классика мировой литературы: слово и образ». Каждая книга содержит от 500 до 700 полноцветных иллюстраций. Для создания

иллюстративного ряда привлекались уникальные материалы из фондов Российской Государственной библиотеки. Часть иллюстраций выполнена современными художниками. Выпуски своей продукции на безвозмездной основе предоставил для акции и журнал «Дружба народов», на страницах которого публикуются произведения писателей стран Содружества.

Дополнили книжные подарки издания, выпущенные при поддержке МФГС, в том числе книги – победители конкурса «Искусство книги», альбом «Всемирное наследие Содружества Независимых Государств», электронный словарь языков СНГ и Грузии, сборники «Terra Poetica», а также свежие номера информационно-аналитического журнала «Форум плюс».

Книжные подарки получили не только городские библиотеки, но и научные и образовательные учреждения: Академия наук Таджикистана, школа с углубленным изучением русского языка г. Гориса, Горисский государственный университет и юридический университет Астаны. Для них была подобрана специальная литература, в том числе учебники для изучающих русский язык как иностранный, подготовленные издательством «Златоуст» – самым авторитетным российским издательством, специализирующимся на выпуске учебников и методических пособий для преподавателей-русистов.

Библиотеки с большой благодарностью отнеслись к инициативе МФГС. В письмах, направленных в адрес Фонда, они назвали акцию «Книги в подарок» бесценным вкладом в развитие образования и культуры. «Подарок сказочный! – написала руководитель библиотеки Казахского государственного юридического университета Ирина Шубина. – Спасибо Вам преогромное! Эти ценнейшие издания украсят нашу библиотеку и будут востребованы нашими преподавателями и студентами».

## ВИОЛОНЧЕЛЬ ТЯЖЕЛАЯ И ПРЕКРАСНАЯ

В Ереване состоялся Международный конкурс имени Арама Хачатуряна — уже 14-й по счету смотр молодых музыкальных талантов. В этом году жюри конкурса выбирало будущих «ростроповичей».

Самый авторитетный региональный музыкальный смотр (этот конкурс — член Всемирной федерации международных музыкальных конкурсов): единственный армянский конкурс, удостоившийся такой чести и проводимый по стандартам этой всемирной организации. Цели музыкального состязания остаются неизменными: выявление молодых талантов, популяризация творчества Арама Хачатуряна, Армении и армянской культуры. Конкурс собрал шестнадцать виолончелистов из девяти стран мира. За честь стать победителем Хачатуряновского конкурса боролись молодые музыканты из Республики Корея, Норвегии, России, Дании, Испании, Армении и других стран. Конкурс воплощается в жизнь благодаря совместным усилиям Министерства культуры РА, Культурного фонда «Арам Хачатурян — конкурс» и Ереванской государственной консерватории им. Комитаса. Главный партнер конкурса — Межгосударственный фонд гуманитарного сотрудничества государств — участников СНГ.

Почетным президентом жюри конкурса стал всемирно известный композитор, дирижер Кшиштоф Пендерецкий, а возглавил жюри видный виолончелист, профессор Мичиганского государственного университета, руководитель факультета струнных инструментов Сурен Багратуни. «В конкурсе принимают участие высококлассные музыканты из всех крупных музыкальных центров мира, представлен

почти весь перечень ведущих консерваторий», — в частности, отметил Сурен Багратуни. В состав жюри также вошли и другие признанные в мире виолончелисты: артистка Deutsche Grammophon, один из самых уважаемых профессоров в Республике Корея Мехе Ръе, профессор, преподаватель Тайваньского государственного педагогического университета Лин Йи, лауреат международных конкурсов, солист, камерный музыкант из Сербии Виктор Узур. Конкурс прошел в три тура, и в финал вышли двое россиян — Федор Амосов и Рустем Хамидуллин, корейка Чи Вон Хонг и датчанин Джонатан Свенсен. Последний и стал обладателем первой премии конкурса (15 000 долларов в драмах РА), второе место завоевал Федор Амосов (10 000 долл.), а третье разделили Рустем Хамидуллин и Чи Вон Хонг (5000 долл.). Были вручены и другие специальные призы. Маэстро Пендерецкий по итогам конкурса отметил, что не мог даже предположить столь высокого исполнительского уровня участников: — Все музыканты были фантастические, великолепные. Их выступления были просто замечательными.



Джонатан Свенсен

Артем Геворкян

Федор Амосов занимается музыкой с шести лет, постоянно совершенствует свое исполнительское мастерство. По словам виолончелиста, для музыканта обязательна постоянная работа и стремление к совершенству. В этом контексте он отметил профессионализм всех конкурсантов. Федор считает конкурс им. Хачатуряна одним из самых значительных молодежных музыкальных смотров на постсоветском пространстве. «Насколько я знаю, кроме России, Латвии и Армении, подобных конкурсов нет ни в одной из других стран. Россия знаменита конкурсом Чайковского, Латвия — Давыдова, Армения — конкурсом Хачатуряна», — сказал Амосов. 🇷🇺



Артем Геворкян



**«КУРГАН БЕССМЕРТИЯ».**  
Памятник в честь погибших во время  
войны с фашистскими захватчиками,  
один из символов Брянска.  
Заложен 11 мая 1967 года



# В КРАЮ ПАРТИЗАНСКОЙ СЛАВЫ

ТЕКСТ\_ ИРИНА АБРОЯН

ФОТО\_ ПРЕДОСТАВЛЕНЫ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ БРЯНСКОЙ ОБЛАСТИ

Брянщина — край дремучих лесов и партизанской славы. В годы войны его защитники встали могучим заслоном на пути врага. Песня тех лет «Шумел сурово брянский лес» спустя годы стала официальным гимном города воинской славы Брянска. И не случайно, что именно ей выпала честь стать лейтмотивом самого масштабного межгосударственного проекта СНГ — Международного форума Победителей «Великая Победа, добытая единством», прошедшего 25 апреля на героической Брянской земле.

В этом году форум Победителей был посвящен 75-летию партизанского и подпольного движения в Великой Отечественной войне. Тема форума звучала так: «Великая Победа, добытая единством: подвиг партизан и подпольщиков в Великой Отечественной войне». Форум дал старт масштабному межгосударственному движению по подготовке к 75-летию юбилею Великой Победы, в рамках которого в 2018–2020 гг. в государствах Содружества планируется проведение приоритетных мероприятий, направленных на сохранение общей исторической памяти о Великой Отечественной войне и противодействие попыткам фальсификации ее истории. Патриотический проект, охвативший все государства СНГ, страны Балтии и Грузии, вот уже на протяжении восьми лет реализуется Политологическим центром «Север-Юг» в сотрудничестве с Фондом развития «Институт евразийских исследований» при поддержке Межгосударственного фонда гуманитарного сотрудничества государств — участников СНГ. В этом году в качестве организаторов и партнеров проекта выступили Правительство Брянской области и Общероссийское общественное движение по увековечению памяти погибших при защите Отечества «Поисковое движение России».

<https://ru.123rf.com/Maksym/Darakihi>

Брянская встреча собрала более 250 человек из стран Содружества: ветеранов войны и тружеников тыла, видных общественных деятелей, политиков, представителей культуры, ученых-историков, представителей общественных организаций и патриотических движений, журналистов, экспертов, а также молодежных лидеров и студентов. Знакомство гостей с Брянском началось с посещения мемориальных комплексов «Хацунь» и «Партизанская поляна». Перед открытием форума его участники побывали у памятника воинам и партизанам – освободителям Брянска, где национальные делегации всех 15 бывших республик СССР возложили цветы и венки к Вечному огню. По традиции центральным мероприятием форума стало пленарное заседание, состоявшееся в зале Брянского государственного театра драмы им. А.К. Толстого. Модерировали заседание специальный представитель Президента РФ по международному культурному сотрудничеству, сопредседатель Правления Межгосударственного фонда гуманитарного сотрудничества государств – участников СНГ Михаил Швыдкой и депутат Государственной Думы Федерального собрания РФ Валентина Миронова. Перед началом пленарного заседания военнослужащие роты Почетного караула торжественно внесли на сцену Знамя Победы.



Приветствие Президента России Владимира Путина к участникам и гостям форума зачитал начальник Управления Президента РФ по межрегиональным и культурным связям с зарубежными странами Владимир Чернов. «Ваши традиционные встречи, проходящие в преддверии Дня Победы, являются важным консолидирующим событием в жизни граждан государств – участников СНГ. Объединяя известных общественных деятелей, ветеранов, представителей научных, экспертных кругов, творческих, молодежных организаций, они призваны выполнять высокую миссию – сохранять связь времен, воспитывать в подрастающем поко-







лении бережное отношение к непреходящим духовным, нравственным ценностям, к героическим страницам общей истории наших народов, одной из которых по праву является движение партизан и подпольщиков, мужественно сражавшихся с врагом в годы Великой Отечественной войны. Наш долг – защищать правду о героях, твердо противостоять всем попыткам фальсификации исторических фактов. Уверен, священная память о победном мае 1945 года, о подвиге наших отцов и дедов, отстоявших свободу и независимость Родины, спасших мир от нацизма, всегда будет служить основой крепкого партнерства и добрососедства народов и государств Содружества», – в частности, говорилось в приветствии Президента РФ.

Губернатор Брянской области Александр Богомаз отметил, что проведение форума – это большая честь и ответственность для жителей региона, не понаслышке знающих цену патриотизму. «Проведение форума в год 75-летия освобождения Брянской области от немецко-фашистских захватчиков для всех нас, для тех, кто ценой собственной жизни добывал эту Победу, а особенно для нашего молодого поколения является действительно дорогим и очень важным подарком», – подчеркнул Александр Богомаз.

**«Я хочу, чтобы вы глазами моего поколения, глазами ваших дедов, прадедов, отцов, увидели и прочувствовали путь, который прошли они».**

### **СУДЬБА СОЛДАТА**

В рамках пленарного заседания форума выступила ответственный секретарь Общероссийского общественного движения по увековечению памяти погибших при защите Отечества «Поисковое движение России» Елена Цунаева:

– Главные герои нашего форума – это Победа и, конечно, солдаты-победители. Тридцать лет назад в Калуге впервые собрались представители поискового сообщества республик Советского Союза и объединились в первую всесоюзную организацию. Объединились те люди, которые помогали родным и близким установить судьбу солдата. Те люди, которые работали на полях сражений и искали останки солдат, не захороненных в годы войны, о которых ничего не было известно, потому что документы остались рядом с ними. Прошло 30 лет, изменилась ситуация, изменились границы, карта, но поисковое сообщество и братство остались. Я очень рада, что на нашем форуме всегда есть секция, где работают поисковики. Рада, что сегодня в зале наши коллеги из Узбекистана, Молдовы, Эстонии, Литвы... Мы решили в этом году, начиная с этого форума, не ограничиваться только нашими ежегодными встречами и дать старт проекту «Великая Победа, добытая единством», в рамках которого в течение всего года продолжится наша работа. Что может быть важнее для нас с вами, чем судьба Солдата?

Елена Цунаева также сообщила, что именно так, «Судьба солдата», будет называться научно-практическая конференция, которая уже проводилась в декабре прошлого года и теперь станет регуляр-



▲ Ответственный секретарь Общероссийского общественного движения по увековечению памяти погибших при защите Отечества «Поисковое движение России» Елена Цунаева

ным ежегодным событием. На предстоящей встрече историки, архивисты, поисковики расскажут и объяснят, как, например, установить судьбу солдат, погибших по пути на фронт – в маршевых ротах. Еще одна часть проекта «Великая Победа, добытая единством» – совместная работа на полях сражений.

– Поисковые отряды уже начали работать, а в августе этого года мы соберемся в нашу международную военно-историческую экспедицию «Волховский фронт. Чудово». На этом участке также сражались партизаны и подпольщики, и, кстати, партизаны освободили целый район, где долгое время оставалась советская власть, хотя сама область и Новгород были оккупированы. В экспедиции примут участие поисковики из Узбекистана, Таджикистана, Эстонии, Литвы, Украины, Молдовы. И это будет наша дань памяти», – заявила Елена Цунаева.

### ГЛАЗАМИ ПОБЕДИТЕЛЕЙ

Одним из самых эмоциональных и поэтических выступлений на форуме стала речь ветерана Великой Отечественной войны Бориса Васильевича Шапошникова. Пулеметчик, участник Сталинградской битвы, он принимал участие в ликвидации группы, созданной для прорыва блокады вокруг

▼ Ветеран Великой Отечественной войны Борис Васильевич Шапошников



**Михаил Швыдкой:**

– Хочу сказать одну очень важную вещь для людей моего поколения. Я родился после войны, когда все, кто остался в живых, вернулись домой. Они верили в то, что жизнь будет долгой и счастливой. И на свет появилось поколение мальчишек и девочек, которые росли у отцов и матерей – победителей. Это было очень важно для нас, поверьте. Конечно же, мы пели все песни военных лет. И песня «Шумел сурово брянский лес» была частью нашей жизни в то время. Мы до конца, может, не понимали, где он шумит и почему он суровый, но мы пели ее с восторгом.

армии генерала Паулюса. Освобождал Донбасс, Беларусь и Кенигсберг. Награжден орденом Отечественной войны I степени, орденом Красного Знамени, орденом Красной Звезды, медалью «За боевые заслуги» и другими правительственными наградами.

– На нас шла армия головорезов. Один день потребовался, чтобы захватить Данию, 5 дней – Голландию, 35 – Польшу, 44 дня сопротивлялась Франция. Эту армию мог победить только великий советский многонациональный народ. Я хочу, чтобы вы глазами моего поколения, глазами ваших дедов, прадедов, отцов, поколения победителей увидели и прочувствовали путь, который прошли они, состояние, в котором они находились, призванные в армию в самый тяжелый период для нашей Родины. Решалась судьба не только Великой Отечественной, но и всей мировой войны. Мы шли, чтобы победить! Живой свидетель великой войны и великой Победы цитировал «Реквием» Роберта Рождественского и бессмертные строки Пушкина:

*– Два чувства дивно близки нам,  
В них обретает сердце пищу:  
Любовь к родному пепелищу,  
Любовь к отеческим гробам...*

Со сцены дорогого ветерана зал провожал стоя, бурными аплодисментами и с влажными глазами. Надо отметить, что брянский форум Победителей отличался своей особой, трогательной атмосферой: вслед за прочувствованным выступлением ветерана Шапошникова последовало не менее



**Василий Лановой:**

— Времена другие, цели другие, но дух людей времен войны должен сохраняться. Я бы пожелал молодому поколению, чтобы часть великого прошлого обязательно в них оставалась. И тогда за страну можно быть спокойным.

проникновенное выступление кумира миллионов, народного артиста СССР, сопредседателя Общероссийского гражданско-патриотического движения «Бессмертный полк» Василия Ланового.

— Сегодня на площади Партизан я вновь пережил незабываемые мгновения, которые я ребенком испытал, когда после почти трех лет оккупации под Винницей мы были освобождены и вернулись в Москву. Я вспомнил тот воздух, глаза людей, которые 8 и 9 мая 1945 года выходили ночью на улицы, обнимались, целовались, плакали... Вот эти чувства я сегодня вновь пережил. Слышал те же самые песни, и меня это трогало невероятно. Я вновь стал одиннадцатилетним мальчишкой, и за это Брянску, городу вашему, спасибо!

**«Один день потребовался фашистской армии, чтобы захватить Данию, 5 дней – Голландию, 35 – Польшу, 44 дня сопротивлялась Франция. Эту армию мог победить только великий советский многонациональный народ».**

Любимый актер рассказал присутствующим и о том, как впервые, мальчишкой находясь в оккупации, услышал песню «Шумел сурово брянский лес». Видел он и Парад Победы на Красной площади, и поверженные вражеские флаги на мостовой, и Сталина, который еще долго не уходил с трибуны после окончания парада... Выступление Василия Семеновича Ланового завершилось показом кадров и песней из легендарного кинофильма «Офицеры» в его исполнении. Вместе с артистом на сцену вышли члены патриотического движения «Юнармия», которым подпевал стоя весь зал. Не менее трогательным был и финал первой части пленарного заседания: на сцене состоялась



**Школа жизни**

**Интервью с Героем России, начальником штаба Брянского регионального отделения Всероссийского детско-юношеского военно-патриотического движения «Юнармия» Александром Постоялко.**

Патриотическое воспитание – очень важная составляющая становления молодого поколения XXI века, поколения, имеющего неограниченный доступ к информации, которая не всегда бывает достоверной...

Цели и задачи «Юнармии» – сохранить традиции, веру в наш народ, историческую память. А доказательством тому, что все это есть, служит численность «Юнармии»: меньше чем за два года она достигла 250 тысяч по всей стране.

**Раньше были октябрята, пионеры, комсомольцы. А теперь юнармейцы, то есть все-таки армия. Нужно быть готовыми к защите и обороне? Это время диктует?**

Знаете, в чем преимущество наших юнармейцев? Мы организуем ребят от 8 до 17 лет, но задачу массовости не ставим, берем только самых лучших, чтобы за ними потянулись остальные, те, кто их окружает. В перспективе думаем внедрить их форму в школах, чтобы они носили ее повседневно и на них бы обращали внимание другие ребята, брали пример, задавались вопросом: а почему у меня нет такой формы? Что нужно сделать, чтобы стать юнармейцем? А нужно быть прилежными, учиться на отлично, знать историю, иметь хорошую физподготовку и еще многое другое. Вот если прямо сейчас попросить моих ребят показать культурную программу, то они споют и спляшут на уровне настоящих артистов. Если нужно поучаствовать в соревнованиях, вы увидите то же самое.

Присутствие юнармейцев на форуме – наверное, самый дорогой подарок для ветеранов. А для ребят – школа жизни...

Я все время ребятам говорю, что их участие в любых мероприятиях (культурных, спортивных, образовательных) им пригодится в жизни. Героями не рождаются, ими становятся. И чтобы они в себе это ощущение воспитывали, нужно учить их на примерах. Здесь, на форуме, перед ними самый яркий пример мужества и патриотизма – наши ветераны. И в повседневной жизни есть много достойных примеров, на которых нужно воспитывать молодежь. Все, о чем я сейчас говорю, я показываю на примерах и объясняю каждый день и своим детям (а их у меня шестеро – три мальчика и три девочки, от 11 месяцев до 23 лет), и моим юнармейцам. Думаю, что в будущем они станут достойными гражданами страны.



Мемориальный комплекс «Хатынь»

торжественная передача родственникам солдатского медальона Иллариона Петровича Стетюхи 1904 года рождения. Останки защитника Отечества обнаружил брянский поисковый отряд «Патриот» на местах боев 50-й армии в Карачевском районе Брянской области близ реки Лютой. Илларион Стетюха был призван 29 августа 1941 года Александровским РВК Ростовской области, но уже через два месяца, начиная с октября 1941-го, считался пропавшим без вести. Дома остались жена Олимпиада и две маленькие дочери, Евгения и Мария. Семья получила только одно письмо: «Везут в брянские леса, сильные обстрелы и бомбежки...» Солдатская реликвия была передана внуку защитника Отечества Александру Кириченко.

### НАСЛЕДНИКИ ПОБЕДЫ

Работа форума продолжалась в четырех сессиях. На сессии, посвященной партизанскому движению, обсуждались мотивы и предпосылки формирования мощного партизанского движения на Брянщине, вопросы изучения и сохранения истории партизанского движения. Говорилось о многонациональном составе партизанских отрядов, проблемах, с которыми сталкиваются коллеги из стран ближнего зарубежья при проведении краеведческой и поисковой работы, и необходимости масштабного исследования партизанского движения как интернационального явления.

Главный научный сотрудник Института истории Национальной академии наук Армении профессор Климент Арутюнян выступил с докладом о партизанах-армянах. По его словам, при освобождении Брянской области только в 1-й Клетнянской партизанской бригаде под руководством подполковника Федора Данченкова, по данным на 22 марта 1943 г., служили 76 партизан-армян. Бригада осуществляла диверсии: взрывала мосты, линии электропередачи, минировала шоссе и железные дороги, громила вражеские гарнизоны. Вторая сессия рассматривала проблемы поискового движения и увековечения памяти героев. В числе главных тем оказались особенности поиска и идентификации погибших партизан и подпольщиков: сохранилось не так много документов, подтверждающих причастность граждан к партизанскому и подпольному движению. Зачастую доступ к ним становится большой проблемой, так как все они находятся в разных архивах. В ходе сессии ее участники высказали пожелание о создании единой информационной площадки, где можно было бы собирать информацию о находках поисковиков.

На третьей сессии, обсуждавшей преемственность поколений, участники поделились опытом и призвали к объединению усилий в деле сохранения памяти о Великой Победе. В частности, о работе по воспитанию подрастающего поколения в духе

## Семья получила только одно письмо: «Везут в брянские леса, сильные обстрелы и бомбежки...»

патриотизма рассказал Герой России, начальник штаба Брянского регионального отделения Всероссийского детско-юношеского военно-патриотического движения «Юнармия» Александр Постоялко.

Спикеры сессии, объединившей представителей СМИ, затронули актуальную проблему нашего времени – попытки переписать историю Великой Отечественной войны. По окончании сессии ее участники одобрили собственную мини-резолюцию, основная идея которой заключалась в готовности отстаивать историческую правду и идеалы мира. Познакомившись с работой по сохранению истории Великой Отечественной войны и партизанского движения, которая проводится в Брянской области, Михаил Швыдкой предложил создать историко-научный центр по изучению партизанского движения и подполья.



Форум завершился принятием итоговой резолюции, в которой участники выразили твердую приверженность воспитанию бережного отношения к общей исторической памяти и призвали к объединению усилий поисковиков, историков, общественных и молодежных лидеров. 🇷🇺

▼ ▲ Мемориальный комплекс «Хацунь»



# «ПУСТЬ ПОЧУВСТВУЕТ ВРАГ, КАК ГОРИТ ПОД НИМ НАША ЗЕМЛЯ...»

ТЕКСТ\_ ИРИНА АБРЮЯН  
ФОТО\_ ПРЕДОСТАВЛЕНЫ  
ПРАВИТЕЛЬСТВОМ БРЯНСКОЙ  
ОБЛАСТИ

Основным событием форума Победителей в Брянске явилось открытие историко-документальной выставки архивных материалов, названием которой послужила эта ставшая бессмертной фраза из партизанской листовки. Экспозиция была посвящена формированию и развитию партизанского движения на оккупированной территории СССР в 1941–1944 годах. Выставка разместилась в фойе Брянского государственного театра драмы им. А.К. Толстого и была подготовлена Российским государственным архивом социально-политической истории (РГАСПИ).



– Несмотря на то что партизанское движение формировалось на оккупированной территории, в составе партизанских отрядов сражались представители всех народов Советского Союза. Именно этот факт является одним из важнейших аспектов выставки.

Заместитель начальника отдела использования документов РГАСПИ, куратор выставки Анна Кочетова провела для гостей экскурсию. Она отметила, что выставка рассказывает об основных этапах создания и развития партизанского движения, особенностях деятельности партизанских отрядов на территории РСФСР, Белоруссии, Украины, Молдавии, Прибалтики и о масштабах и многонациональности партизанского движения. «В экспозиции представлено более 240 архивных документов и 30 фотографий из фондов Государственного комитета обороны СССР, Политбюро ЦК ВКП (б), Управления агитации и пропаганды ЦК ВКП (б), Центрального штаба партизанского движения (ЦШПД) и личных архивов Сталина. На выставке впервые представлены секретные приказы ЦШПД, а также планы операций по уничтожению коммуникаций противника и шифротелеграммы», – рассказала куратор. Также в экспозицию были включены разведывательные донесения партизанских штабов о положении противника, его передвижениях, о борьбе с коллаборационистами и националистическими организациями, документы о сотрудничестве с органами Народного комиссариата

Участники форума смогли ознакомиться с летописью «второго фронта» в тылу врага через подлинные уникальные документы – фотографии, приказы партизанским соединениям, штабную переписку, наградные листы с описаниями подвигов партизан и обстоятельств их гибели. Среди документов был и знаменитый приказ Сталина от 1942 года о задачах, которые ставила родина перед партизанами, с авторскими правками главнокомандующего.

Открыл выставку начальник Управления Президента Российской Федерации по межрегиональным и культурным связям с зарубежными странами Владимир Чернов, отметивший мужество, героизм, сплоченность и единство народов Советского Союза в борьбе с врагом, которые в полной мере проявились в боевой деятельности партизан и подпольщиков:

госбезопасности и «СМЕРШ». Большой интерес представляют трофейные немецкие документы, раскрывающие отношение солдат германской армии к партизанам, немецкие приказы о действиях партизан, документы об оккупационном режиме. О том, каким было отношение фашистов к противнику, люди знают очень хорошо и не понаслышке. И тем не менее нельзя было без содрогания читать наградной лист участницы партизанского движения, Героя Советского Союза литовки Марии (Марите) Иозовны Мельникайте. В 1942 году она ушла добровольцем на фронт, училась в разведывательно-диверсионной школе и прошла ускоренный курс подготовки как боец партизанской разведки. После обучения была заброшена в немецкий тыл, воевала в партизанском отряде в Белоруссии и Литве. Партизаны пускали под откос вражеские поезда с военной техникой, взрывали склады, совершали смелые налеты на гарнизоны противника, жгли поместья и хозяйства, захваченные гитлеровцами. Восьмого июля 1943 года Мельникайте вместе с пятью товарищами вышла на выполнение боевого задания – диверсии против немецкого эшелона. Но отряд выследили и окружили каратели, призвав к труднопроходимому оврагу. Не имея путей к отступлению, горстка литовских партизан целый день вела сражение с превосходящим по численности противником. В неравной борьбе погибли все товарищи Марите. Девушка сражалась до последнего патрона. Когда они кончились, Марите отбросила автомат и метнула в окружающих ее врагов гранату. Следующей гранатой раненая комсомолка собиралась подорвать себя вместе с врагами, но подоспевший немец силой вырвал оружие из рук обливавшейся кровью девушки... Марите страшно пытали в гестапо, но не смогли получить от нее сведений о местоположении партизан. Совершенно седую, но не сломленную, 13 июля 1943 года в селе Дукштас ее повели на эшафот.

Экспозиция включала две интерактивные зоны – «Партизанская землянка» и «Партизанский быт», а также 77 артефактов времен Великой Отечественной войны, представленных музеями Брянской области. Посетители смогли получить представление об организации деятельности брянских партизан в условиях подполья, увидеть подлинные предметы быта и личные вещи (партизанскую мельницу, патефон и гармонь).



Большой интерес участников форума вызвала экспозиция Дятьковского района. Специалисты историко-краеведческого музея района и местные молодые краеведы воссоздали быт партизан-подпольщиков и продемонстрировали работу подпольной типографии. Прямо на месте, на вполне рабочем станке времен Великой Отечественной войны, печатались точные копии газеты «Народный мститель» военных лет. Выполнены они были на бересте, как и газеты, выпускавшиеся в тылу врага. Из желающих попробовать себя в качестве печатников даже выстроилась целая очередь. Гости покинули выставку, полные впечатлений, унося с собой экземпляры «Народного мстителя».





## Учиться доверию

В российском Белгороде прошла ежегодная Школа международной интеграции и приграничного сотрудничества. Организатором встречи выступил Институт приграничного сотрудничества и интеграции при поддержке Межгосударственного фонда гуманитарного сотрудничества государств – участников СНГ.

Встреча объединила более 70 участников, среди которых ученые, государственные служащие, представители общественности, студенты и магистры из России, Украины, Беларуси, Армении, Молдовы, Казахстана и стран ЕС.

Открытие Школы состоялось на базе Белгородского государственного национального исследовательского университета. В рамках пленарного заседания с приветственными словами выступили проректор по учебной работе и информатизации НИУ «БелГУ» Александр Маматов, директор Института управления НИУ «БелГУ» Виктор Захаров и директор Института приграничного сотрудничества и интеграции Виктор Сапрыка.

В адрес участников Школы пришло приветственное письмо от председателя Российского общественного совета по международному сотрудничеству и публичной дипломатии при Общественной палате РФ Сергея Орджоникидзе. «Необходимо продвигать в обществе ценности доверительных отношений между гражданами стран, имеющих общие границы. Нужна системная работа, направленная на повышение культуры общения и сотрудничества между нашими государствами. Школа международной интеграции и приграничного сотрудничества позволит воспитывать в гражданах такие качества, как уважение друг к другу и взаимовыручка», – подчеркнул Сергей Орджоникидзе.

Программа Школы включала научно-практическую конференцию «Управление развитием приграничных регионов в хронотопе постсоветского пространства», мастер-классы в области публичной дипломатии и проектного управления, форсайт-сессию, экспертные панели, стратегические дебаты по вопросам межгосударственной интеграции и приграничного сотрудничества.

Одним из важных образовательных направлений Школы является представление для участников эффективных управленческих практик на региональном и муниципальном уровнях. Так, на базе администрации губернатора Белгородской области состоялась встреча с консультантом отдела подбора и мониторинга кадров Департамента внутренней и кадровой политики Белгородской области Ольгой Перегиной, представившей участникам Школы проект системы поиска и привлечения кадров «Заяви о себе!».

Завершилась Школа традиционными трансграничными стратегическими дебатами. 🗣️





## Свободный дух спортивной журналистики

21–22 мая, в преддверии чемпионата мира по футболу 2018 года, российский Политологический центр «Север-Юг» при поддержке Межгосударственного фонда гуманитарного сотрудничества государств – участников СНГ совместно с Оргкомитетом «Россия-2018» организовал и провел в Москве ряд встреч в рамках медиапроекта «Навстречу чемпионату мира по футболу – 2018».

Двухдневная программа, участниками которой стали около 60 журналистов, руководителей спортивных медиа и специалистов в сфере организации спортивного туризма из стран СНГ, Украины и Грузии, включала в себя встречи с организаторами чемпионата, посещение объектов спортивной инфраструктуры, общение с представителями ведущих медиа России. В международном мультимедийном пресс-центре МИА «Россия сегодня» представители Оргкомитета «Россия-2018» и спикеры медиапроекта рассказали представителям национальных делегаций о ходе подготовки чемпионата мира. На подготовку турнира были направлены исключительные усилия. Речь идет не только о 12 стадионах, из которых 10 – совершенно новые, а два прошли глубокую реконструкцию, но также и о создании более чем 100 тренировочных площадок и полей, о транспортной инфра-



## Ботаники СНГ обменялись опытом

В Таджикистане на базе Варзобской горно-ботанической станции (ВГБС) «Кондара» состоялся ежегодный международный семинар по изучению биоразнообразия.

Семинар собрал прежде всего молодых ученых, которые хотят не только повысить уровень своего образования в области сохранения биоразнообразия растений, но и узнать из первых рук о последних достижениях и наиболее актуальных проблемах в этой области. Организаторы опирались на многолетние связи, которые установились между Институтом ботаники, физиологии и генетики растений Академии наук Таджикистана и рядом ведущих научных учреждений и университетов СНГ, таких как Институт земледелия Кыргызской Республики, Ботанический институт им. В.Л. Комарова РАН (Россия), Институт ботаники им. А. Тахтаджяна Национальной академии наук Армении.

Основные темы семинара: методы оценки биоразнообразия для практического применения в области экологического мониторинга, сохранение биологического разнообразия с учетом основных стратегий его восстановления, обеспечение безопасности и устойчивого взаимодействия человека с природной средой; изучение особенностей экологической адаптации дикорастущих видов растений на примере станции «Кондара».

Материалы подготовила Наталья Риле, фото предоставлены организаторами мероприятий

структуре, которая занимала в программе подготовки более 50% ресурсов.

Представитель Российской футбольной премьер-лиги Сергей Алексеев рассказал о вкладе организации в развитие профессионального футбола и в процесс подготовки кадров для национальной сборной России. Он сообщил интересную



статистику: по результатам тестовых матчей их средняя посещаемость составила 20 тысяч человек. «Для нас это очень важный показатель. Мы ставим перед собой две основные маркетинговые задачи: первая – привести людей на стадион, вторая – удержать их на стадионе, чтобы они продолжали сюда ходить. В этом вопросе современная инфраструктура, вопросы безопасности играют не последнюю роль. Поэтому Российская футбольная премьер-лига самым активным образом участвует и в законотворческой деятельности. В России был принят так называемый закон о болельщиках, который стал определяющим для развития футбола, потому что впервые в истории болельщик был признан субъектом футбола с определенными правами и обязанностями».

Опыт освещения спортивных турниров, а также мнением о российской специфике комментирования прямых трансляций спортивных состязаний поделился спортивный обозреватель телеканала «Матч ТВ» Эльвин Керимов: «Комментирование в России сильно отличается от западных традиций. Западный стиль – констатирующий, когда комментатор просто озвучивает то, что происходит на поле. У нас это произвольная история о том, что человек видит, слышит и знает по теме, и не только в пределах стадиона. На мое становление в профессии очень сильно повлияли Василий Уткин – человек, который изменил структуру комментирования в принципе, и Юрий Розанов. Эти люди многое привнесли в профессию: поощряют креатив, творческий подход. Футбольная журналистика у нас – одна из самых свободных, и в этом наше преимущество».

В рамках медиапроекта был проведен мини-турнир по футболу между двумя интернациональными командами журналистов. 📌

Ущелье Кондара – один из самых красивых и интересных с точки зрения биоразнообразия уголков Центральной Азии. Его уникальность в том, что на сравнительно малой площади (немногом более 1000 га) здесь произрастает свыше 1100 видов цветковых, голосеменных и высших споровых растений. Ущелье Кондара многие годы служило и служит научным полигоном не только для ботаников и экологов, но и для физиологов, зоологов и почвоведов. 📌



ТЕКСТ\_ НАТАЛЬЯ РИЛЕ  
ФОТО\_ ИЗ ФОНДА НАЦИОНАЛЬНОГО  
ИСТОРИКО-КУЛЬТУРНОГО И ПРИРОДНОГО  
ЗАПОВЕДНИКА-МУЗЕЯ «УЛЫТАУ»

# Наследие



В прошлом номере журнала мы писали о красивом солнечном празднике «Сватанье жеребца», который после долгой зимы в степях Центрального Казахстана знаменует наступление теплого времени. Этот обычай – только один из множества памятников материальной и нематериальной культуры, которые бережно восстанавливаются, сохраняются и популяризируются усилиями Национального историко-культурного и природного заповедника-музея «Улытау» и его директора Бактияра Кожаметова. На этом человеке лежит огромная ответственность за сохранение природы, ландшафтов, памятников историко-культурного наследия и развитие туризма на огромной территории, почти в полтора раза превышающей площадь Москвы в пределах МКАД!



# Великой Степи



Предметы быта и хозяйства nomadов.  
Зал этнографии

*Бактияр, работа по сохранению природного и культурного наследия – одновременно и призвание, и тяжелый каждодневный труд, связанный с преодолением множества проблем, когда нельзя опереться на предшествующий опыт, потому что его зачастую просто нет. Расскажите, пожалуйста, о себе: как вы пришли к этой работе?*

Во время учебы в горном техникуме (1979 год) я проходил геологическую практику в степи, и Его Величество Случай свел меня с археологами, которые проводили раскопки. С тех пор появился интерес к истории своего края и народа. Я стал задаваться вопросами: откуда произошли казахи? Что было в Улытау в эпоху гуннов? Какие события происходили в Казахстане, когда строились египетские пирамиды? В поисках ответов я увлекся историей, археологией, антропологией и этнографией. Каждый отпуск и вообще все свое свободное время я проводил в степи. Участвовал в археологических раскопках, разведках, путешествовал с кинокамерой, делал фото-кинорепортажи. Желание поделиться с другими людьми своими наблюдениями и открытиями заставило меня писать статьи в газеты. Для меня стало важным запечатлеть исторические памятники, находящиеся далеко в степи, и я стал снимать любительские

**Я стал задаваться вопросами: откуда произошли казахи? Что было в Улытау в эпоху гуннов? Какие события происходили в Казахстане, когда строились египетские пирамиды? В поисках ответов я увлекся историей, археологией, антропологией и этнографией.**

10-минутные кинофильмы об истории края. Организовал несколько экспедиций, в том числе «Шелковый путь Отырар – Улытау». Может быть, впервые нынешнее поколение увидело, как наши предки шли степными дорогами от одного стойбища до другого. Мы, горстка энтузиастов, на 11 верблюдах прошли путь длиной 1100 км по одному из ответвлений Великого Шелкового пути. А в 1993 году мне предложили стать директором Областного историко-краеведческого музея города Жезказгана. С тех пор в этой отрасли я и продолжаю работать.

**Расскажите, пожалуйста, о музее-заповеднике. Как удается сочетать охрану природы с социальной миссией по сохранению и восстановлению культурных и ремесленных традиций? Местное население вас поддерживает?**

▼ Зал этнографии.  
Юрта



Хотя в названии нашей организации присутствует слово «природный», мы относимся к Министерству культуры и спорта. Основная задача – сохранение исторических ландшафтов и памятников. В мировой практике эти понятия сейчас объединяют термином «историко-природный ландшафт». Возможно, в будущем и Казахстан придет к этому. Мы не только проводим охранные мероприятия, но и популяризируем историю и культуру региона в таких формах, как экспедиции, выставки, конференции и конечно же фестивали. Нас всегда поддерживают и Министерство культуры и спорта, и местная власть, хотя наш заповедник-музей напрямую подчиняется министерству. У нас сложились очень теплые отношения с местным населением. Люди активно участвуют в наших начинаниях, особенно в проведении этнофестиваля «Терисакканская весна», так как практически это первый весенний праздник (в марте отмечается Наурыз, но в это время в Улытау еще холодно и он не проходит так ярко, как в южных регионах).

***Туризм и охрана природы – как говорится, две вещи несовместные. Как удается развивать туризм в условиях национального заповедника?***

Во-первых, существует немалый мировой опыт того, как туризм и охрана природы успешно сочетаются. Во-вторых, организация туризма, популяризация истории края как раз и являются одними из самых важных задач нашего заповедника. Массовое посещение, как правило, не вредит таким объектам. Территории заповедников обычно имеют три вида охранных зон. В заповедной зоне – самое строгое ограничение для посещения, в регулируемых зонах мероприятия проводятся согласно инструкции, касающейся этих территорий. Массовые мероприятия, фестивали проводятся обычно в населенных пунктах или в регулируемых природных зонах. Мы также проводим природоохранные мероприятия и экологические туры, которые служат делу охраны природы.

***Расскажите о фестивалях и праздниках, которые у вас проводятся. Здесь, насколько я знаю, вы уже вышли на международный уровень?***

Когда какой-то регион или памятник уже известен как туристический объект, работать становится легче – никому не надо долго объяснять, о чем идет речь. Для того чтобы привлечь инвесторов, мы ищем интересные проекты. Сейчас уже стало традицией ежегодное проведение фототуров для профессиональных фотографов. В этих турах приняли

участие российские, украинские и китайские фотографы. Охотно мы участвуем в различных фестивалях и экспедициях. Так, в прошлом году нашими усилиями с привлечением спонсоров и добровольных помощников по Улытау было проведено 8 туристических экспедиций. В этом году есть задумка устроить «Фестиваль рыбака», хотим пригласить гостей из соседних государств. Мы уже знаем, что примут участие российские спортсмены.

Наш Президент Нурсултан Назарбаев сказал: «Музеи-заповедники не могут состоять только из безжизненных экспонатов, они обязаны ярко представлять быт кочевников, передавая атмосферу, создавая ощущение той эпохи». Я полностью согласен с этим. Поэтому у нас в плане есть огромное количество интересных мероприятий, шоу и развлекательных представлений, в том числе в виде фестивалей национальных блюд «Бурсаки», «Куырдак». Вот так мы на практике реализуем эти идеи.

▼ Часть экспозиции эпохи бронзы





**Назовите, пожалуйста, самые ценные, самые интересные экспонаты вашего музея.**

Наши основные экспонаты – археологические и архитектурные памятники, которые находятся в степях Улытау: курганы, поселения, мазары, наскальные рисунки. На территории района 636 памятников, 282 из которых внесены в историко-культурную карту фонда музея «Улытау». Самым ценным экспонатом нашего заповедника-музея, на мой взгляд, является фрагмент купола мавзолея Жошы-хана (Джучи) – старшего сына Чингисхана, похороненного неподалеку от Улытау. Археологические исследования доказали, что в Улытау была самая первая ставка Золотой Орды. Он описан и в персидских письменных источниках. Здесь прошла юность Бату-хана (Батия) – завоевателя Руси и Восточной Европы. На второе место я бы поставил каменные формы для литья бронзы, доказывающие, что в эпоху бронзы Улытау был известен своей медью



▲ Пещера Заратуштры на горе Аулиетау

НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИСТОРИКО-КУЛЬТУРНЫЙ И ПРИРОДНЫЙ ЗАПОВЕДНИК-МУЗЕЙ «УЛЫТАУ» Министерства культуры и спорта Республики Казахстан был создан Постановлением Совета Министров КазССР в 1990 году. Находится в Центральном Казахстане, на территории Улытауского района Карагандинской области. Основная задача заповедника-музея – охрана исторического ландшафта. На его территории находятся такие известные памятники, как Алашахан, Жошыхан, Теректы-аулие, Байконур, Ханорда, Баскамыр. Территория заповедника включает 25 комплексов (участков) общей площадью более 147 тыс. гектаров.

в Персии, Греции, Китае. Подтверждение тому – археологические и письменные источники античности и средневековья. Еще раз повторюсь: главные наши экспонаты – это наши памятники культуры и природы. Поэтому хотелось бы больше говорить о них. Для меня памятник номер один – вершина гор Улытау – Аулиетау (Священная гора). Величие этих древнейших гор тесно связано с националь-



ной историей Казахстана. По поверью местного народа, Аулиетау находится ближе всего к небу, именно здесь встречаются Небо и Земля, поэтому издревле гора считалась сакральным местом, обиталищем Бога и духов, местом постоянно действующих священных сил, связи человека с природой. Ученые доказали, что Аулиетау был объектом паломничества еще в эпоху бронзы. И сегодня поклонение священной горе не прерывается: сюда приезжает немало гостей даже из дальнего зарубежья.

***В каких направлениях музей-заповедник проводит исследовательскую работу и каковы результаты?***

В основном исследовательские работы проводятся в области археологии и этнографии. В археологии основная тема – исследование памятников Золотой Орды. Здесь много исторических мест и могил чингизидов: Жошы-хан, Тимур-Кутлуг, Токтамыш, Болган-ана, Кулан-ана. Найдено немало захоронений рядовых воинов.

▲ У подножия горы Едыге (эмир Золотой Орды)

В этом году мы будем проводить совместные археологические раскопки с учеными из Саратова.

Еще одна тема – древняя металлургия, производство бронзы. В области этнографии главная тема – лошадь. Если говорить конкретнее, то мы готовим материал для Книги рекордов Гиннеса. У номадов, в частности у казахов, очень много названий мастей. Ни у одного народа нет такого разнообразия в названиях окрасок лошади, как у нас. И это мы хотим доказать.

***В своем очерке вы пишете, что традиции праздника Терисаккан, как часть нематериального культурного наследия, предлагается включить в список ЮНЕСКО. Расскажите, пожалуйста, об этом подробнее.***

Учитывая, что здесь исконно развивалось кочевое скотоводческое хозяйство, мы решили популяризовать данную тему. И этому спо-



собствуют благоприятные условия: у нас есть село Терисаккан, где сохранилась традиция «сватанье жеребца». Этот обычай, который мы превратили в этнофестиваль, заинтересовал не только ученых-этнографов, но и специалистов нематериального наследия ЮНЕСКО – он включен в 2015 году в Национальный список ЮНЕСКО-Казахстан. В прошлом году в ЮНЕСКО от имени Республики Казахстан была представлена номинация для включения этих обрядов в Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества, куда они войдут в 2018 году под названием «Традиционные весенние праздничные обряды казахских коневодов». К сожалению, мы живем во время исчезновения традиционных культур, связанных с простой жизнью человека на земле.

▲ Наскальные рисунки эпохи бронзы на реке Тамды

▶ Каменное изваяние эпохи тюрков (VI–VIII век)

◀ Ритуальное сооружение эпохи огузов (IX–X век)



Этника становится анахронизмом, тускнеет на фоне новых супергероев и небоскребов, а вместе с ней тускнеют и их добрые ценности: естественность, мудрость, любовь и милосердие, чувство родства с природой, уважение ко всему живому. Поэтому так важен наш фестиваль «Терисакканская весна», который в этом году прошел в седьмой раз. За это время праздник посетили гости из США, Франции, Королевства Бахрейн, Польши, Латвии, Украины, Кыргызстана, Узбекистана, Таджикистана и, конечно, России. В 2016 году приезжала съемочная группа от российского телеканала «Охота и рыбалка». По заказу азиатского представительства ЮНЕСКО в Южной Корее киностудия «Казахфильм» сняла документальный фильм об этническом фестивале.

### **Каковы дальнейшие планы развития музея-заповедника?**

В первую очередь нужно работать над расширением территории, несмотря на то что у нас самый крупный заповедник в Республике Казахстан (он составляет 72% территории всех историко-культурных заповедников-музеев страны). Это связано с тем, что со всех сторон на заповедник «наступает» современная цивилизация: газо- и нефтедобывающие компании, разработчики медных, марганцевых и угольных месторождений, железнодорожные и автомобильные трассы, газо- и нефтепроводы, электролинии, охотничьи и фермерские хозяйства. На втором месте – охранные мероприятия: ограждения, установка пояснительных и охранных досок, благоустройство, реставрация,



консервация, частичное восстановление, разъяснительная работа, организация егерской деятельности. И на третьем месте – научно-исследовательская работа: сбор материалов, изучение, обоснования, организация разноплановых экспедиций, привлечение ученых, популяризация.

С целью расширения знаний о номадах и популяризации их вклада в мировую культуру мы планируем совершить кругосветное путешествие на верблюдах. Мои предки – номады Великой (Евразийской) степи дошли до Западной Европы, Африки, Индии и Китая. Эти походы не всегда были завоевательными. Если бы не было кочевников, которым преодолеть расстояние в тысячу миль не составляло сложности, то не было бы и Великого Шелкового пути.

**Наши основные экспонаты – археологические и архитектурные памятники, которые находятся в степях Улытау: курганы, поселения, мазары, наскальные рисунки. На территории района 636 памятников, 282 из которых внесены в историко-культурную карту фонда музея «Улытау».**


Передвигаться по степи нашим предкам помогало одомашнивание диких лошадей. В результате возможности человечества расширились во сто крат. Шедевры кочевой культуры – юрта, скифский «звериный стиль» в искусстве, наколенники стрел. Брюки (штаны), которые могли



▲ Здание музея

изобрести только кочевники, глубокие знания астрономии, устная творческая речь – обо всем этом нужно рассказать в ходе кругосветного похода. На сегодняшний день мы прошли от Алтайского края России до границы Австрии, то есть преодолели более 6000 километров, но это отдельный разговор.

#### ***Ваши близкие вас поддерживают?***

Однозначно. Если бы супруга была против моего выбора профессии и рода деятельности, я не достиг бы того, что сегодня имею. А имею немало. Самое главное – я занимаюсь любимым делом. Государство дает деньги для реализации наших проектов, поощряет. Недавно правительство отметило мои заслуги перед страной, наградив Орденом Почета (это высокая правительственная награда). Супруга и мои дети не раз участвовали в организации того или иного музейного проекта, в археологических и реставрационных экспедициях. С женой мне повезло! 

▼ Коллектив заповедника-музея «Улытау»





# Горизонты волонтерства

ТЕКСТ\_ НАСРУЛЛО ТУЙЧИЗОДА

ФОТО\_ ПРЕДОСТАВЛЕНЫ ОРГАНИЗАТОРАМИ ФОРУМА, НАСРУЛЛО ТУЙЧИЗОДА

В последние годы во всем мире набирает популярность волонтерское движение по сохранению памятников истории и культуры. Добровольцы из разных стран Содружества встретились в Таджикистане, чтобы познакомиться, выработать единую стратегию действий, обменяться опытом, наладить связи и взаимодействие друг с другом. Форум «Волонтерство в деле сохранения культурного наследия на пространстве СНГ» состоялся в доме отдыха «Явроз» в Ромитском ущелье по инициативе общественной организации «Дом молодежи» Республики Таджикистан в партнерстве с Министерством культуры, Министерством юстиции, Комитетом по делам молодежи и спорта при Правительстве Таджикистана и общественными молодежными организациями при поддержке Межгосударственного фонда гуманитарного сотрудничества государств – участников СНГ.

В форуме участвовали представители национальных советов молодежи общественных объединений и организаций, учебных заведений, молодежных инициатив, реализующих проекты в области волонтерства из 7 стран: Армении, Беларуси, Кыргызстана, Молдовы, России,

Таджикистана и Украины. В числе основных задач форума – разработка программы по поддержке волонтерства в сфере охраны культурного наследия, создание механизмов продвижения и популяризации ценностей и практики волонтерства среди молодежи; развитие волонтерского

движения в области сохранения и защиты культурного и исторического наследия на пространстве Содружества; поддержка добровольчества как эффективного инструмента воспитания.

14 мая участники возложили цветы к памятнику Исмоили Сомони, осно-



# Говорят участники форума



**Анастасия Левинава,**  
директор Молодежного центра  
«Поколение» (Тюмень, Россия):

— В России 2018 год объявлен годом добровольца (волонтера), поэтому для нас участие в этом форуме особенно актуально. Заметным явлением сегодня стало широкое развитие волонтерского движения по спасению наследия России. Развитие интернет-коммуникаций и социальных сетей способствует мобилизации общественных сил и объединяет тысячи добровольцев в разных частях России, готовых бескорыстно возрождать из руин храмы, спасать памятники народного искусства и деревянного зодчества, восстанавливать кладбища русских эмигрантов за пределами страны, собирать фольклор. Надеемся, что в скором времени мы встретимся вновь и сможем реализовать много интересных совместных проектов.



вателю таджикского государства. Открытие форума состоялось в Национальной библиотеке Таджикистана. Программа включала в себя следующие формы работы: презентации стендов, рассказывающих о лучших волонтерских практиках, а также дискуссии на темы «Инновационные формы включения молодежи в деятельность по сохранению историко-культурного наследия и формированию условий для национальной самоидентификации», «Подготовка специалистов в сфере реставрации и сохранения культурных ценностей», «Культурные ландшафты Содружества». В рамках



**Мобил Гараев,**  
руководитель волонтерского движения  
(Гянджа, Азербайджан):

— Мой город Гянджа считается второй столицей Азербайджана — страны, которая славится древней культурой и мультикультурализмом. У нас проводится многообразная работа по изучению и сохранению культурного наследия, от национальных блюд, музыкальных инструментов, предметов быта до памятников архитектуры. Мне было приятно встретиться с людьми, которые занимаются тем же делом в своих странах, мы взяли на заметку их опыт.



форума прошел дружеский вечер, на котором участники рассказывали о традициях и особенностях своей страны, с национальной музыкой, танцами, играми, блюдами национальной кухни. Участники побывали на экскурсиях в Душанбе и Гиссаре, посетили знаменитую Гиссарскую крепость, сфотографировались в традиционных нарядах таджикских невест и женихов.

По итогам встречи была принята Резолюция участников форума. Представители волонтерских движений признали важность сохранения культурного наследия на пространстве СНГ и во всем мире, необходи-



**Зиеда Худжаназарова,**  
директор общественной организации  
«Дом молодежи» (Таджикистан):

— «Дом молодежи» с 2001 года занимается продвижением волонтерского движения и здорового образа жизни. За эти годы были проведены десятки акций и программ, в рамках которых мы привлекаем молодежь к волонтерским мероприятиям различных направлений. Вот некоторые из этих инициатив: «Роль языка в гуманитарной интеграции стран СНГ», «Семейный очаг» — проект, посвященный Году семьи, движение за здоровый образ жизни, поддержка детей из малоимущих семей, психологическая реабилитация детей и членов их семей.

Нынешний форум показал, что мы движемся в правильном направлении. Уже на второй день участники представили проекты по привлечению волонтеров, и каждый из этих проектов был по-своему оригинален и интересен. Есть общие моменты, которые интересуют все страны и вызывают дискуссии. Много внимания было уделено инновационным формам вовлечения молодежи в деятельность по сохранению историко-культурного наследия и формированию условий для законодательных инициатив, связанных с волонтерством в сфере сохранения культурного наследия. В результате работы этого форума мы планируем включить в свою деятельность привлечение добровольцев к еще двум направлениям: «Волонтеры Победы» и «Сохранение культурных, материальных и нематериальных ценностей». Конечно же, одного форума для решения всех вопросов недостаточно: хотелось бы продолжить наши встречи. Все участники выступили с предложением о проведении подобного форума в других странах.

мость дальнейшего развития программ по усилению роли молодежи в гражданском обществе посредством добровольческой деятельности. В резолюции подчеркивается, что вовлечение детей и молодежи в школах в волонтерское движение — значимый фактор воспитания и развития личности. 



<https://www.ilvelbru>

# ВСЁ КАК ЕСТЬ

Среди значимых мероприятий, запланированных в рамках официального старта программы «Горис – культурная столица СНГ 2018», особое место занимает открытие Дома-музея Серо Ханзадяна. Это знаковое событие не только для города Гориса, но и для всей Армении.

ТЕКСТ\_ ИРИНА АБРОЯН  
ФОТО\_ СЕРГЕЙ АВАНЕСЯН

Классик армянской литературы советского периода прозаик Серо Ханзадян – один из самых почитаемых представителей армянской интеллигенции, чье слово всегда воспринималось с большим уважением и вниманием, а произведения остаются одними из самых любимых и читаемых и входят в школьную программу. Серо Николаевич Ханзадян (1915–1998) родился в Горисе. Сын землепашца, он стал сельским учителем. Участник Великой Отечественной войны: прошел путь от наводчика до командира минометного взвода и командира минометной роты 261-го стрелкового полка 2-й стрелковой дивизии. Воевал на Западном, Волховском, Ленинградском, 2-м Прибалтийском, 2-м и 3-м Белорусских фронтах. Трижды был ранен. Участник Сиявинской, Мгинской, Ленинградско-Новгородской, Новгородско-Лужской, Псковско-Островской, Прибалтийской и Рижской операций, боев с Курляндской группировкой противника. Как писал он сам,

«с войны я принес одно оглохшее ухо, два ордена и усы... Как свидетельствуют мои родные и близкие, мои усы – вещь совершенно оригинальная». Его многие и узнавали по этим усам – густым, пышным и свисающим вниз. Внешне Серо Ханзадян был похож одновременно и на Уильяма Сарояна, и на Михаила Шолохова. Говорят, на Шолохова больше, в том числе и благодаря его искрометным шуткам. Ханзадян – Герой Социалистического Труда, кавалер орденов Ленина, Красной Звезды, Отечественной войны I и II степени.

Крупнейший романист, лауреат Государственной премии Армянской ССР, Ханзадян описывал быт, обычаи, труд своих земляков, а также ключевые периоды истории своего народа. В частности, писал он о Великой Отечественной войне. «Три года и 291 день. Фронтовой дневник» поныне считается одним из наиболее крупных произведений советской военной прозы. Видному армянскому полковнику, деятелю армянского национально-освободительного движения начала XVIII в. против турков и персов Ханзадян посвятил свое самое выдающееся произведение – роман «Мхитар спарпет». В романе представлена совместная борьба армян против иноземного ига и его дружба с русским народом. Яркое свидетельство тому – послание Мхитара спарпета и его военачальников от 24 марта 1726 года. Во время второго наступления турецких войск на Капан они составили и отправили в Россию с курьером указанное послание, в котором просили: «...вспомоществовать и нас, сырых христиан, от тех всех безбожных варваров, высоко милосердным своим призрением освободить, чтоб нам всем не попасть в их варварские руки с женами и с детьми, в вековечную работу, и у них бы бедственно нам не пострадать, ибо уже с четыре года есть каким образом мы



Алекс Аванесян

все здесь от всех варваров терпим всякие бедственные гонения и несносные разорения».

Кстати, могила полководца находится в Горисе, в селе Хндзореск, и является местом паломничества и одной из самых посещаемых туристических достопримечательностей.

Руководитель Дома-музея Серо Ханзадяна Армануш Бакунц рассказала, что музей был капитально отремонтирован в 2015 году. Проблема возникла с экспозицией, так как дом писателя переходил из рук в руки, в нем жили разные люди, и многое было утеряно: экспонаты приходилось собирать с большим трудом, буквально по крупицам.

Городские власти выкупили дом и близлежащую территорию и стали все приводить в порядок. Основную часть экспонатов передали родственники писателя. В частности, сын Арарат подарил 8 живописных полотен, письменную машинку, стол, костюм. Усилиями городской администрации удалось приобрести отдельные личные книги, рукописи, предметы. Много документальных свидетельств, использовавшихся для создания экспозиции, есть в Национальном архиве Армении, ереванском Музее литературы и искусства им. Е. Чаренца, а также в фондах армянского телевидения и радио (выступления, записи, фильмы).

Армануш Бакунц также поведала нам интересную историю из жизни писателя. В 1966 году вышли в свет художественные мемуары Ханзадяна «Книга о былом». Это потрясающее произведение: колоритное, достоверно описывающее провинциальный город, его жизнь, быт и обычаи горисцев из самых разных слоев

общества, с их прозвищами, особенностями характера, занимательными историями. Уже только по тому, какие прозвища давали остроумные горисцы своим землякам, можно было представить человека. Судите сами: Книга Петрус, директор школы Голос Мкртич, Юрик Военного комиссариата, Гевонд Учреждение, корректор редакций Микаел Опечатка, Амбарцум Отрежу-Приделаю, Речь Симон, Вруйр ЧК, Фаэтонщик Гриша, Бухгалтер Мухан, Худой Серож, Аваг Папаха...

По доносу Гевонда Учреждения в 1930-е годы очень многие люди были сосланы, арестованы или расстреляны... Ханзадян не знал пощады: описал это в своей книге.

«Писателя очень любили на родине и всегда тепло встречали. Даже если он приезжал на чьи-то похороны, народ, стыдно сказать, чуть ли не забывал о своем покойнике – все крутились вокруг Серо Николаевича. Но вот сразу после публикации книги, когда Ханзадян приехал в Горис, в редакцию газеты «Зангезур», жители прознали про это и пришли к зданию. Стали обиженно шуметь, звать его – мол, выйди, мы тебе покажем, что это ты о нас там понаписал. Сотрудники редакции вышли к людям, пытаюсь урезонить, грозились вызвать милицию. И тут один из самых активных скандалистов закричал: «Я участник войны, меня даже немецко-фашистские захватчики не смогли напугать, что мне твоя милиция!» Все это время Ханзадян сидел в редакции и слушал, а тут не выдержал и вышел к людям. Он резко осадил горлопана: «Это не ты ли представил фальшивую справку о болезни легких и освободился от призыва в армию? Ты даже не знаешь, как и где шла война. Уходи отсюда». После этих слов «герой войны» быстро ретировался. А напоследок писатель сказал собравшимся, что напишет новую книгу, в которой будет еще больше правды. Пристыженные скандалисты ушли. Кстати, писатель не раз говорил, что самое главное в его книгах – это правда, от которой он никогда не отступал. Писал все как есть», – рассказала заведующая музеем.

Алекс Аванесян

Алекс Аванесян



Алекс Аванесян



http://abzats.su



http://newauction.com.ua



Алекс Аванесян



# ТРЕТЬЯ СИЛА

ТЕКСТ\_ ИННА МОРАРЬ

ФОТО\_ ПРЕДОСТАВЛЕНЫ НАЦИОНАЛЬНОЙ ДЕТСКОЙ БИБЛИОТЕКОЙ ИМ. ИОНА КРЯНГЭ, РЕСПУБЛИКА МОЛДОВА. АЛЕКСЕЙ ТИОСА

**Нынешнее юное поколение – другое. Взрослые могут бесконечно противопоставлять себя детям цифровой эпохи, а могут вспомнить известную сентенцию Сократа, сетовавшего на молодых, и понять, что по большому счету ничего не меняется. А значит, нужно лишь разглядеть и признать сильные стороны наших детей – творческих, открытых, активных – и пытаться им соответствовать, чутко их направляя. Так, обобщая, можно сформулировать общее настроение докладов и дискуссий, прозвучавших на Международном форуме «Библиотекари и писатели СНГ и других стран в поддержку детского чтения», прошедшем в молдавской столице.**

Форум прошел при поддержке Министерства образования, культуры и исследований Молдовы, Национальной детской библиотеки им. Иона Крянгэ, Межгосударственного фонда гуманитарного сотрудничества государств – участников СНГ, Национальной секции Международного совета по детской и юношеской книге (IBBY) и Министерства по поддержке румын, живущих за границей, в рамках 22-го международного салона детской и юношеской книги.

Основным событием стала конференция «Библиотека и детское чтение: вызовы времени» в Национальной детской библиотеке им. Иона Крянгэ, отмечающей в этом году свое 75-летие. В ее работе приняли участие ведущие специалисты национальных, государственных, публичных библиотек для детей, писатели, литературоведы, издатели из 10 стран. Насколько удалось решить задачи,



поставленные на форуме, рассказывает автор проекта, заместитель директора Национальной детской библиотеки им. Иона Крянгэ Лилия Ткач.

***Госпожа Ткач, два года назад, тоже по вашей инициативе, в Кишиневе проводилась подобная международная конференция. Вы посчитали, что опять есть поводы для встречи? Ситуация меняется? В какую сторону?***

Международная конференция, которую мы организовывали в 2016 году, объединила участников из семи стран. В этом году, помимо Азербайджана, Беларуси, Литвы, России, Румынии, Украины и Республики Молдова, в ней участвовали и представители Швеции, Италии и Казахстана. Конечно, два года – период небольшой. Но определенные изменения можно проследить даже по содержанию представленных докладов. Если на прошлой конференции было больше выступлений, в которых выражалась озабоченность состоянием детского чтения, снижением под влиянием технологий интереса молодого поколения к чтению, то в этом году большинство выступавших ссылались на опыт библиотек по использованию возможностей ИТ для продвижения чтения в детской и подростковой среде и повышения привлекательности библиотек для юных пользователей.

***Вы хотите сказать, что технологические и информационные изменения вынуждают предоставлять качественно новые услуги?***

Безусловно. И услуги, и образовательно-культурные мероприятия. Я только поменяла бы «вынуждают» на «побуждают». Библиотеки меняются, делают акцент на развитие партнерских отношений на локальном, национальном и международном уровне, более активно продвигают свои услуги и позиционируют себя как «третья сила» в сообществе после семьи и школы. Детские библиотеки стали более активно работать с родителями, предлагая им не только хорошие книги для развития детей, но и возможность участвовать вместе с ребенком в нестандартных, интерактивных мероприятиях, а также получить поддержку со стороны специалистов в решении проблем, связанных с воспитанием и развитием детей. Эти и другие тенденции были, конечно, отражены в выступлениях коллег из разных стран.

**Какие доклады вам показались наиболее интересными или, может быть, полезными для всех?**

На пленарном заседании конференции и двух секционных заседаниях («Современная детская литература: особенности, тенденции, проблемы», «Детская библиотека в современном формате») было представлено более 25 докладов. Все они были актуальными, информационно насыщенными. В плане заимствования опыта нам показались наиболее интересными проекты и программы, представленные коллегами из Украины («Библиотечное лето / Книжные игры», «Взвешенные и начитанные»), Литвы (проекты организации анонимных литературных конкурсов), России

(«Национальная электронная детская библиотека»), Азербайджана (издательский проект «Дадим вторую жизнь книге»), Беларуси («МедиаДетки»), Казахстана (онлайн-конкурсы, проект «Библиотека под открытым небом – читающие скамейки»). Интересные проекты представили и коллеги из Румынии: «Бибетекя в библиотеке» (Муниципальная библиотека, Бухарест), «Расту в библиотеке», «Izilit» (Уездная библиотека Брашова), Лудотека «Аполлор из Лабрадора» (Национальная библиотека Румынии), «Клуб мам» (Уездная библиотека Клужа). Особый интерес вызвало выступление Ингрид Хольстром, которая представила деятельность шведского агентства по доступным медиа в поддержке детей, испытывающих трудности при чтении (Цифровая библиотека говорящих книг Legimus.se, проекты «Сумки Брайля», «Яблочный шкаф»). Надеемся, что с таким же интересом был воспринят и опыт библиотек Молдовы. Это национальные акции «Читаем вместе», «БиблиоМобилизация про чтение», программа «Послушай мою сказку», проект «CodeLab – программирование для всех» и другие библиотечные услуги, сочетающие традиционные и современные информационные технологии.

**И все же скажите, опыт работы библиотек каких стран вызывает особые отклики? Если говорить о Молдове, то у нас свой путь и свои методы, или мы ориентируемся на какие-то конкретные примеры?**

Для детских библиотек в нашей стране характерно внедрение современных технологий. Стратеги-



ческим партнером библиотеки в этом процессе является программа Novatesca – часть программы Global Libraries (Глобальные библиотеки), действующей в республике с 2012 года. Начиная с 2015 года данная программа распространилась и на 60 детских библиотек Молдовы. Проект предусматривает обеспечение планшетными ПК и другими современными технологиями, обучение библиотекарей, консолидацию сети детских библиотек, создание при НДБ им. И. Крянгэ центра повышения квалификации. Главный акцент делается на использовании современных ИТ в познавательных и развивающих целях. Дети и взрослые могут участвовать в различных программах, развивающих навыки использования ИТ для обучения и творчества (школьники получают возможность создавать электронные портфолио, анимационные фильмы, делать качественные фотографии, аудиозаписи и видеоролики, учиться интегрировать эти материалы в школьные проекты и презентации, родители – использовать планшетные приложения для развития детей). В этом контексте для нас, конечно, интересен опыт тех стран, в которых были внедрены программы Global Libraries: Румыния, Литва, Украина, Польша.

**Расскажите, пожалуйста, о Международном салоне детской и юношеской книги.**

**Что бы вы сказали о содержании этой выставки? Детской и юношеской литературы становится больше? Меньше? Каковы тенденции по жанрам?**

**Библиотеки меняются, делают акцент на развитие партнерских отношений на локальном, национальном и международном уровне, более активно продвигают свои услуги и позиционируют себя как «третья сила» в сообществе после семьи и школы.**

Международный салон проводится в этом году в 22-й раз. Его инициатором и главным организатором является национальная секция Международного совета по детской книге (IBBY). На выставке экспонировались книги 150 издательств из девяти стран. Особый интерес вызвал общий стенд стран, участвующих в форуме, и в его рамках выставка «Книги объединяют друзей». В презентациях было представлено более 80 названий книг, изданных за последние два года.

В этом году салон отличился количеством и разнообразием книжной выставки – доказательство того, что, несмотря на определенные трудности, книги для детей выпускаются. Издания для малышей, книжки-игрушки, книги с различными вставками и элементами интерактивности, которые развивают мышление, словарный запас, мелкую моторику, а также детские энциклопедии, белле-

▼ Писатель Василе Романчук на встрече с читателями







тристика, книги по саморазвитию и мотивационные, материалы по психологии – в топе предпочтений детей и родителей.

***На этот раз вы решили объединить свои усилия с авторами. Насколько удачным было это сотрудничество?***

Впервые мы провели отдельное секционное заседание, посвященное вопросам детской литературы и книгоиздания для детей. Также в рамках форума состоялась дискуссионная панель «Детская литература и детская книга в современном мире». Прозвучала идея о том, что сегодня нужно писать по-другому, поскольку читатель уже другой. Детская литература не должна ограничиваться определенными «детскими» темами и жанрами, она должна отражать реалии современной жизни. Учитывать ожидания, предпочтения современного читателя и в то же время ограждать его от некачественной литературы – вот какие задачи стоят сегодня. И в этом роль библиотек неоспорима.

Писатели встретились с учащимися кишиневских лицеев, что дало ребятам возможность познакомиться с их творчеством, узнать больше о литературе других стран. Наши гости оценили интерес со стороны детей, постарались ответить на все их вопросы, а также оставили в дар свои книги.

***Как вам кажется, какие-то конкретные задачи удалось решить?***

▲ Презентация книг румынского издательства LIBRIS

Форум предоставил возможность его участникам поделиться профессиональным опытом, установить контакты с коллегами из других стран, запланировать совместные проекты по продвижению детской книги и детского чтения. Например, была достигнута договоренность о совместном творческом проекте с участием детей из Молдовы, Румынии и Украины.

***Если резюмировать работу форума, как сейчас можно было бы определить миссию библиотеки? С учетом того, что есть интернет и за выбором вовсе не обязательно куда-то идти, достаточно просто нажать на нужные кнопки...***

Для того чтобы детская библиотека привлекала, она обязательно должна представлять собой комфортное пространство, в котором дети и подростки не только читают, но и общаются, учатся, развивают практические навыки, занимаются творчеством. Помимо доступа к книгам и другим источникам информации, библиотеки сегодня предоставляют такие современные услуги, как storytime (рассказывание историй), занятия по ораторскому искусству, анимации, handmade, курсы обучения ИТ, курсы программирования, занятия по робототехнике, дискуссионные клубы. И тут я подчеркну: в отличие от других библиотек делают это бесплатно. Конечно, наша миссия усложняется, но тем она интереснее. 📖



# ТОНКОЕ ИСКУССТВО ПЕРЕВОДА

ТЕКСТ\_ ЕЛЕНА ТЕРЕНТЬЕВА  
ФОТО\_ КРИСТИНА ХИЛЬКО

**В Минске состоялась IX Международная школа молодых переводчиков художественной литературы стран СНГ. Лейтмотив нынешней встречи – «Актуальные проблемы перевода в поликультурном мире». Площадкой для диалога стал Минский государственный лингвистический университет, а в числе организаторов встречи – Федеральное агентство по печати и массовым коммуникациям РФ, Московский государственный лингвистический университет (МГЛУ), Межгосударственный фонд гуманитарного сотрудничества государств – участников СНГ (МФГС).**

Международная школа молодых переводчиков стран СНГ работает с 2010 года. Ее задачи – стимулировать развитие профессионального мастерства в сфере художественного перевода классической и современной прозы, детской литературы, поэзии и публицистики, способствовать совершенствованию подготовки переводчиков и сотрудничеству переводчиков между собой и с издательствами на едином пространстве Содружества. Программа традиционно включает «круглые столы» и мастер-классы, на которых поднимаются научные и практические вопросы, связанные с различными аспектами перевода. Многие небезосновательно считают, что встречи переводчиков в рамках Международной

школы стран СНГ – это прежде всего заинтересованное творческое общение. Художественный перевод является частью литературного процесса и требует не только глубокого знания языков, но и творческого подхода, умения чувствовать слово и улавливать тот смысл, что изначально закладывал в оригинале автор. Кроме того, переводчики античного мира широко обсуждали вопрос о степени близости перевода к оригиналу. В ранних переводах Библии и других произведений, считавшихся образцовыми, преобладало стремление к буквальному копированию оригинала, приводившее порой к неясности или даже полной непонятности перевода. Позднее некоторые ученые пытались теоретически обосновать



право переводчика на бóльшую свободу в отношении оригинала, необходимость воспроизводить не букву, а смысл или даже общее впечатление. До сегодняшнего времени продолжают теоретические споры о допустимости вольного перевода, необходимости сохранить то же эмоциональное воздействие на читателя, которым обладает оригинал.

В рамках дискуссионной платформы поднимались актуальные сегодня темы: лингвостилистические аспекты переводов, интерпретация художественного текста и вариативность переводов, редактирование переводного текста с исторической составляющей, национально-культурная специфика в переводах художественной литературы, культурологический и компетентный подходы в современной подготовке переводчиков. За последние годы в странах СНГ произошли существенные изменения в сфере образования, которые затронули и сферу подготовки переводчиков. Появились новые подходы к формированию учебных программ, что повысило интерес к обмену опытом и достижениями, в частности, по вопросам подготовки специалистов по межкультурной коммуникации, аудиовизуальных переводчиков.

В работе школы в Минске приняли участие более 200 ученых и специалистов в области художественного перевода с русского языка на языки стран СНГ и с языков СНГ на русский язык, преподавателей перевода, студентов и магистрантов из ведущих вузов, научных учреждений и общественных организаций Содружества. 🇷🇺



<https://linguanet.ru>



<https://linguanet.ru>



<https://linguanet.ru>



<https://linguanet.ru>

# Говорят участники IX Школы



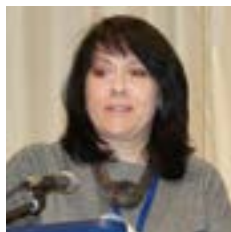
https://linguameter.ru

**Ректор Московского государственного лингвистического университета, профессор Ирина Аркадьевна Краева:**

— В настоящее время в МГЛУ преподаются 35 языков, включая языки государств СНГ. Наш университет является базовой организацией по языкам и культуре стран Содружества. Перевод в условиях активизации контактов и более тесного сотрудничества народов, связанных давними традициями взаимодействия в духовной, социальной и экономической сферах, становится особенно важным. Развитие национальных переводческих школ на пространстве Содружества мы рассматриваем сегодня как одну из задач успешного межгосударственного взаимодействия. Как меняется профессия переводчика? Безусловно, вызовы времени ощущаются: сегодня одной из центральных компетенций будущих переводчиков должно стать умение найти информацию, достоверную и актуальную. Сегодня раздаются голоса, что переводческой профессии жить осталось недолго, что всех нас заменят компьютеры и гаджеты. Однако кто их будет наполнять контентом?

Что касается художественного перевода, то до тех пор, пока будет жить культура и осуществляться межкультурное общение, межнациональные коммуникации, профессиональный литературный переводчик будет востребован.

**«Начинающие переводчики делают немало ошибок, и самая главная из них – вольный перевод, или «отсебятин». Есть и другая крайность – буквализм, калькирование. Найти золотую середину меж этих двух крайностей чрезвычайно сложно».**



**Декан переводческого факультета Московского государственного лингвистического университета, кандидат филологических наук Екатерина Анатольевна Похолкова:**

— Преобразовать на другом языке художественный текст – это особого рода речевое произведение, высшее воплощение эмоциональной функции языка. Переводчик художественной литературы – не просто транслятор мыслей, а по сути соавтор. Задача литературного перевода более сложная, чем, например, синхронного или дословного: здесь нужно впитать в себя информацию и преподнести ее по-новому, но не менее изящно. Согласитесь, стихотворение Генриха Гейне «Лорелей» в переводе на русский язык Самуила Яковлевича Маршак – замечательное произведение высокого искусства! Культурное наследие европейских стран, идеи восточной философии, древние эпосы народов мира и произведения современных авторов – все это доступно нам сегодня благодаря деятельности писателей-переводчиков.

В феврале 2017 года наш факультет запустил проект «Переводческая среда». В рамках этой инициативы проводятся лекции, мастер-классы, презентации, творческие вечера и конкурсы для студентов, магистров, аспирантов и преподавателей МГЛУ, а также для учащихся и учителей школ – партнеров университета. Их проводят преподаватели МГЛУ и приглашенные специалисты – устные и письменные переводчики, представители переводческих агентств и ведущих СМИ. Проект охватывает письменный, устный последовательный, синхронный, аудиовизуальный, художественный перевод, а также перевод специальных текстов и конференций. Все это делается с целью привлечения талантливой молодежи к серьезному, глубокому постижению профессии переводчика.



**Главный редактор журнала «Иностранная литература», председатель правления творческого союза «Мастера литературного перевода», кандидат искусствоведения Александр Яковлевич Ливергант:**

— Не в первый раз я участвую в работе Международной школы молодых переводчиков художественной литературы стран СНГ, и не проходит тревога, что поселилась в моем сердце. Слово сочетание «молодой переводчик» становится сегодня оксюмороном: 60-летнего автора мы сегодня называем «молодым переводчиком»! Какое будущее ожидает профессию? Почему так мало выпускников, получив квалификацию в вузе, выбирают наш нелегкий путь? Да, наша профессия не массовая и никогда не будет таковой. Да, она требует высокой отдачи и творческого потенциала, ей нельзя научить – можно только направить. Проблем много, но нам нужно их решать. Я всегда любил повторять: «Литературный перевод – дело штучное, дело тонкое». Конечно, по неопытности начинающие переводчики делают немало ошибок, и самая главная из них – вольный перевод, или «отсебятин». Есть и другая крайность – буквализм, калькирование, когда переводчик обеими руками держится за оригинал. Найти золотую середину меж этих двух крайностей чрезвычайно сложно, требуются знания и определенный культурный уровень. Исключительно талантливый синхронист не обязательно станет хорошим литературным переводчиком, это совершенно разные знания языка.



# молодых переводчиков



<https://nastgazby>

## **Ректор Минского государственного лингвистического университета, профессор Наталья Петровна Баранова:**

— Ситуация с изучением иностранных языков в нашей стране существенно изменилась. Если раньше в школах в основном зубрили слова, учились читать, то сегодня стоит задача овладевать лексикой, грамматикой и познавать правила построения фразы через разговорную речь. Преподавание языков повернулось к коммуникативно ориентированным методикам. И сегодня к нам в вуз приходит грамотная, хорошо подготовленная молодежь. В Минском государственном лингвистическом университете сейчас осуществляется обучение студентов по 22 иностранным языкам. Мы можем гордиться многолетними традициями школ английского, французского, испанского и немецкого языков. Но жизнь меняется, и мы не должны отставать. Решаем новые задачи: например, создали научно-методическую основу для школы китайского языка. Начали развивать школу португальского языка. Успешно функционируют молодые направления — корейского, шведского, венгерского языков. Создание каждой новой языковой школы — это труд очень многих людей. Это и совместная деятельность с нашими зарубежными партнерами, и новые студенты, которые открывают для себя мир новых культур. Наш университет заключил договор с Организацией Объединенных Наций, мы активно сотрудничаем со службой русского перевода в этой организации. Лучшие студенты и преподаватели имеют возможность там стажироваться, а значит, мы получаем возможность внедрять новые технологии перевода и пользуемся этими преимуществами. Наш главный партнер — Московский государственный лингвистический университет. Также мы тесно сотрудничаем с Санкт-Петербургской высшей школой перевода, Нижегородским государственным лингвистическим университетом. Это вузы, с которыми мы говорим на одном языке — и в прямом, и в переносном смысле. Нас роднит и сближает общее прошлое и общее видение актуальных, требующих совместного решения проблем.



<http://goubby>

## **Председатель Ассоциации преподавателей английского языка Беларуси, кандидат филологических наук Юрий Викторович Стулов:**

— Вопрос художественного перевода — это очень часто вопрос качества. Несколько лет назад поднялся шум вокруг интерпретации романа известного белорусского прозаика Владимира Короткевича «Христос приземлился в Гродно» на русском языке, который издали в Санкт-Петербурге. В тексте было много ляпов, книгу вроде даже было решено не продавать, но она так и не исчезла из магазинов. В свое время я помню дискуссии о том, чтобы в книгу включали не только оригинальный текст, но и обязательно подстрочник. И приводили аргумент: когда обсуждают номинантов на Нобелевскую премию по литературе, то читают именно подстрочник. Художественный перевод — интересная, но и сложная творческая задача. Здесь очень важны литературное мастерство переводчика, знание языка и культуры в целом. Белорусская школа перевода делала свои первые шаги в 1920–1930-е годы, не имея за плечами национальной традиции. И создавали ее люди, большинство из которых не имели возможности в детстве приобщиться к сокровищам мировой литературы. Однако их целеустремленность и любовь к своему делу творили чудеса. Прежде всего я имею в виду Юрия Гаврука, основателя белорусской школы художественного перевода. Сын рабочего, он окончил в Москве Высший литературно-художественный институт имени Брюсова и, в совершенстве овладев иностранными языками, перевел впервые на белорусский язык Шекспира, Хемингуэя, Гейне, Моруа, Шиллера, Байрона, Мицкевича, Пушкина, Лермонтова, Есенина. Он сделал все, чтобы в литературный перевод пришли талантливые и образованные профессионалы. И вот, согласно статистике, 2017 год в Беларуси стал «годом переводческого бума». Это и повод для гордости, и стимул двигаться дальше.



<http://itmslu.by>

## **Декан переводческого факультета Минского государственного лингвистического университета, кандидат педагогических наук Александр Петрович Пониматко:**

— Подготовка переводчиков в Минском государственном лингвистическом университете имеет давние традиции и ведется с 1964 года. За это время в профессию пришло свыше 2500 высококвалифицированных специалистов, среди них и известные белорусские литературные переводчики. Специализацию «художественный перевод» выбирают, как правило, те, кто с детства увлекается художественной литературой и имеет склонность к литературной деятельности. Наши студенты не просто выполняют учебные переводы прозы, поэзии, драматургии или литературной критики. Университет заключил договор о сотрудничестве с издательским домом «Звезда», и лучшие художественные переводы молодых авторов печатаются в литературном журнале «Полымя». Увидеть свои материалы опубликованными, получить за свой труд гонорар — отличный стимул для молодежи. Студенты-переводчики также активно участвуют в международных конкурсах и обменах. Только что мы поздравляли с большим успехом третьекурсницу Дарью Богатову, которая стала победительницей международного конкурса перевода имени Святого Иеронима. Этот конкурс был организован Лингвистической службой Отделения ООН в Женеве и посвящался Международному дню переводчика. В нем могли принимать участие работники и стажеры всех структур системы ООН, а также студенты университетов-партнеров. Министерство образования Беларуси поддержало инициативу нашего университета, и весной этого года прошел Первый республиканский форум преподавателей перевода и практикующих переводчиков «От обучения — к практике». Он стал первым шагом на пути к созданию на базе нашего университета платформы для объединения белорусских специалистов, занятых в области перевода. Полезным завершением практической работы форума явилось создание «Живой библиотеки»: проект предоставит возможность всем желающим узнать больше о конкурсах по переводу, стажировках в службах ООН, актуальных вопросах современного перевода, задать вопросы практикующим переводчикам.



# От наночастиц до космоса

ТЕКСТ\_ ГАЛИНА МЯЛКОВСКАЯ

ФОТО\_ ПРЕДОСТАВЛЕНЫ ПРЕСС-СЛУЖБОЙ МЕЖДУНАРОДНОГО ИННОВАЦИОННОГО ЦЕНТРА НАНОТЕХНОЛОГИЙ СНГ, ГАЛИНА МЯЛКОВСКАЯ

**В 11-й раз на базе Объединенного института ядерных исследований (ОИЯИ) с 13 мая по 12 июня проходила ежегодная стажировка для молодых ученых и специалистов стран СНГ. В этом году в Дубну приехали научные сотрудники, преподаватели, инженеры, аспиранты, студенты из Азербайджана, Армении, Беларуси, Казахстана, Кыргызстана, Молдовы, Таджикистана, Узбекистана и Украины. Организована стажировка Международным инновационным центром нанотехнологий (МИЦНТ) СНГ при поддержке Межгосударственного фонда гуманитарного сотрудничества государств – участников СНГ и Объединенного института ядерных исследований.**

Приветствуя участников, директор МИЦНТ СНГ Александр Рузаев рассказал о направлениях деятельности центра, сотрудничестве с научно-организационными и исследовательскими структурами, опыте работы, достижениях. Центр был создан в 2009 году с целью интеграции инновационной деятельности в международную глобальную систему. Помимо ОИЯИ,

▼ Директор МИЦНТ СНГ А.В. Рузаев на открытии стажировки

учредителями выступили 11 научных и академических организаций из разных стран СНГ. В 2012 году Центр получил статус базовой организации СНГ по научной и инновационной деятельности в сфере нанотехнологий. Все эти годы при финансовой поддержке МФГС проводятся конференции, стажировки, конкурсы на получение грантов среди ученых Содруже-



ства независимых государств. За это время уже 215 молодых ученых из научных учреждений стран СНГ имели возможность поработать в лабораториях ОИЯИ, установить научные связи с учеными института по темам своих исследований.

О формате и целях стажировки рассказал ученый секретарь проекта Андрей Тамонов: «Образовательная программа включает лекции, экскурсии, посещение университета «Дубна». Стажировка предусматривает взаимодействие с высокотехнологичными компаниями – резидентами Особой экономической зоны, на примере которых мы показываем, как научные идеи становятся основой для успешного бизнеса. Цель стажировки – выстраивание партнерских отношений между учеными стран СНГ и формирование научных контактов вокруг ОИЯИ. Здесь есть несколько вариантов развития. Например, ребята остаются в своих научных центрах, реализуют научные проекты и с нами, и с другими участниками: вместе пишут статьи, рецензируют диссертации, проводят совместные исследования, конференции. Например, участники наших первых стажировок уже несколько лет проводят свою конференцию в Минске. В позапрошлом году на такой конференции было заметно, что около 40 процентов докладов содержат данные совместных исследований с ОИЯИ, которые выполняли наши выпускники, и они упоминали Дубну. В Баку, Ереване также проводятся ана-

### **Результаты совместной проектной работы стажёров в будущем могут стать полезными устройствами, материалами, технологиями.**

логичные научные форумы. Второй вариант: часть ребят в итоге приезжает на работу к нам. Кто-то сразу, кто-то – спустя несколько лет». Для многих участников стажировка – это единственный шанс узнать о многочисленных институтах инновационного развития в России, побывать на предприятиях Особой экономической зоны «Дубна», в которой сегодня работают около сотни резидентов. Кроме того, в дубненском государственном университете развиваются несколько структур для поддержки и продвижения наукоемких стартапов, есть центр прототипирования, где молодые инноваторы могут создать свой образец устройства. В лабораториях ОИЯИ можно узнать об уникальных инновационных разработках, которые нашли применение в медицине и эко-



▲ Иван Цыганов,  
Татьяна Зубарь,  
Анастасия Лучина,  
Илаха Гасанова

логии, тем более что результаты совместной проектной работы стажеров, которую они ведут во время пребывания в Дубне, в будущем могут стать вполне применимыми полезными устройствами, материалами, технологиями. «У нас самая многочисленная команда, – рассказывает Татьяна Зубарь, младший научный сотрудник Института тепло- и массообмена им. А.В. Лыкова НАН Беларуси. – Ребята из Азербайджана, Армении, Кыргызстана, Казахстана. У нас много тех, кто занимается физикой и химией твердого тела. Мы долго обсуждали, кто и что именно может сделать для нашего проекта. И уже сейчас разработали концепцию датчика магнитного поля, который будет многокомпонентным, из наших материалов (то есть из тех, что входят в область научных интересов каждого из участников). Каждый из нас может внести вклад: кто-то делает расчет эффективности, кто-то вычисляет экономические параметры. Химик из Кыргызстана помогла нам разобраться в интересном эффекте, который я долго не могла понять. Это тоже войдет в основу нашего проекта и поможет мне и моим коллегам в дальнейшей работе. У нашего датчика большой спектр применения – от антиблокировочных систем в автомобилях вплоть до навигации, особенно полезной для военных, когда важно не привязываться к спутниковой навигации, а узнавать свое местоположение и маршрут по магнитному полю Земли. Аналоги есть, но мы увеличиваем эффективность и стараемся уменьшить размеры до наномасштабов – несколько тонких слоев, в пределах сотен нанометров по толщине, размещены в корпусе размером меньше спичечного коробка». Одно из направлений работы со стажерами – знакомство с многогранной деятельностью

ОИЯИ. Это не только научные исследования, открытия, базовые установки, инновации, но и огромный опыт международного сотрудничества, создания коллабораций ученых. Представители структурных подразделений на встрече с участниками рассказали об управлении, способах взаимодействия и эффективности работы ученых из разных стран в Дубне. Помимо научной деятельности, большое внимание здесь уделяется образовательно-просветительским мероприятиям. Охвачены все возрастные категории – от демонстрации научных опытов в детских садах до прохождения практики на установках и в подразделениях ОИЯИ не только молодыми учеными, но и деканами, ректорами, руководителями научных агентств. Вызвала интерес стажеров одна из форм работы с Казахстаном, государством – членом ОИЯИ. Это программа двойного диплома. Несколько лет назад было подписано четырехстороннее соглашение между Объединенным институтом ядерных исследований, Национальным ядерным центром Республики Казахстан, университетом «Дубна» и Евразийским национальным университетом имени Л.Н. Гумилева. В соглашении указан перечень совместных программ подготовки бакалавров, магистров, аспирантов и докторантов по приоритетным

▼ В лаборатории ОИЯИ



направлениям, проведение курсов повышения квалификации профессорско-преподавательского состава и специалистов. В частности, студенты Казахского национального университета имени аль-Фараби могут обучаться на кафедре ядерной физики дубненского университета, используя для подготовки и прохождения практики экспериментальную базу ОИЯИ. С 2010 года каждый год защищались и получали двойные дипломы по восемь студентов бакалавриата и двое-трое магистрантов. Значительная часть времени стажировки посвящается командной и проектной работе, деловым играм. Анастасия Лучина, старший преподаватель физико-технического факультета Донецкого национального университета, поделилась впечатлениями: «Тема моих исследований – усовершенствование технологии биологической очистки сточных вод с помощью оптимизации процессов, в которых участвуют бактерии и микроорганизмы: за счет их жизнедеятельности происходит очищение от загрязняющих элементов. В нашей команде на стажировке собрались эколог, химик, материаловед и теоретический физик из Узбекистана, Азербайджана и Беларуси. Думаю, мы не только найдем точки соприкосновения в рамках одного проекта, но и в будущем продолжим искать возможности применения наших технологий. В ОИЯИ нам рассказали об исследованиях по экологии. Для меня это важно не только как для ученого, но и как для преподавателя. У нас есть кафедры, где мало студентов, они не видят перспектив заниматься этими направлениями. Думаю, вовлечение их в эту научную деятельность позволит и нам увеличить набор студентов». Интерес МИЦНТ СНГ и ОИЯИ в проведении таких стажировок – привлечение молодых кадров в ряды сотрудников. Для этого существует множество форм: дистанционная работа, командировки, контракты, участие в сеансах на экспериментальных установках. И одна из задач – продемонстрировать актуальность научных исследований и возможности ускорителей, реактора, мощного вычислительного центра, детекторного оборудования. «О стажировке я узнала от своего научного руководителя, он очень рекомендовал поездку в Дубну. И я не пожалела, – говорит Илаха Гасанова, которая училась в Бакинском филиале МГУ и магистратуре Бристольского университета, а теперь стала младшим научным сотрудником Бакинского университета. – Здесь очень интересные лекции. Поражает размер научных установок. Много грамотных молодых ученых, я одновременно получаю и вдохновение, и обмен знаниями». Илаха Гасанова участвует в проекте вместе с физиками из Казахстана, Беларуси, Таджики-



стана. Все они занимаются синтезом композитного материала – резины и нанотрубок. Один из участников, Иван Цыганов (преподаватель Казахского национального университета), свою научную деятельность посвятил синтезу углеродных наноматериалов и созданию новых структур на их основе. Он рассказал, что именно стажеры разрабатывают в своем проекте: «Известно применение тонкостенных нанотрубок: они обладают великолепными механическими свойствами, электропроводностью. Но это достаточно дорогое удовольствие, их производство очень сложно осуществить. Мы решили применить в другом масштабе наше исследование. Известен ряд многостенных нанотрубок, которые получают довольно легко многими методами. Если мы сможем свойства одностенных нанотрубок передать многостенным, то производство таких композитных материалов будет менее затратным, себестоимость снизится на порядок, значительно расширится их применение».

Разные специальности, разные направления и темы научной деятельности, однако молодые ученые и специалисты сходятся в одном: междисциплинарный подход, участие в одном проекте представителей разных профессий помогает выработать новые идеи, узнать о возможностях, установить полезные научные связи. «Меня здесь поразил размах исследований: космос, полет на Марс, лечение рака, – делится впечатлениями Татьяна Зубарь. – Но что касается моих интересов, то это нейтронография. Я узнала, как можно подать заявку, пройти



отбор, привезти сюда свои образцы для изучения. Если получится, это будет хорошая публикация, шаг для развития моей карьеры».

За годы проведения стажировки образовалось целое сообщество молодых ученых СНГ, объединенных практикой в Дубне. Отбор на стажировку ведется строго, а значит, попадают туда лучшие, те, кто со временем будут заведовать лабораториями, институтами, научными центрами и сами начнут отправлять в Дубну своих учеников и сотрудников. В этом смысле стажировки полезны не только для личного роста ученого, но и для преемственности поколений, передачи традиций исследовательского опыта. 📍

▼ Лекция в Визит-центре ОИЯИ



**Одна из задач стажировок – продемонстрировать актуальность научных исследований и возможности ускорителей, реактора, мощного вычислительного центра, детекторного оборудования.**

# У озера

*Ты краше всех озер, скажу в лицо,  
Своей не знаешь красоты, Гейгель.  
Нагорье – обручальное кольцо,  
В нем драгоценный камень – ты, Гейгель.  
Когда-то за грозою шла гроза,  
И весны здесь проплакали глаза,  
Ты – словно журавлиная слеза,  
Что уронили с высоты, Гейгель.  
Твоя опора – горные хребты,  
И с горными ключами связан ты,  
И с Каспием по-братски вы слиты.  
Похожие у вас черты, Гейгель.*

*Сулейман Рустам*

ТЕКСТ\_ ИРИНА КАЛАШНИКОВА  
ФОТО\_ ИГОРЬ, НИКИТА, ИЛЬЯ  
БЫШНЁВЫ, НАТАЛЬЯ ТЕТЕРЕВСКАЯ  
(«FILM STUDIO «AVES»)

Его называют жемчужиной, самым живописным, красивейшим уголком Азербайджана, а его окрестности – азербайджанской Швейцарией. Его красоты поражают воображение даже повидавших мир людей. Речь идет об озере Гейгель («Голубое озеро»), что расположено в 40 километрах от Гянджи, второго по величине города Азербайджана, культурной столицы СНГ прошлого года. Неисповедимы деяния природы! С одной стороны, отбирает, с другой – одаряет. Чудовищное гянджинское землетрясение (всего их было пять!), произошедшее 30 сентября 1139 года, подарило миру озеро Гейгель.



Итак, во время землетрясения один из чудовищных толчков сорвал вершину горы Кяпаз (в переводе на русский – «Волчий зуб»), лавиной обрушил ее в ущелье, где протекала река Ахсу, гору разнесло на мелкие кусочки, и в результате образовалась огромная запруда – это прекрасное озеро длиной 2800 метров и шириной около 600 метров (79 гектаров). Глубина озера – 98 метров! Его воды холодны и прозрачны: согласно исследованиям многих ученых, озеро имеет ледниковое происхождение. Гейгёльский национальный парк (до 2008 года –

заповедник), старейший в Азербайджане, был создан в 1925 году, а потом вплоть до 1965 года несколько раз лишался этого статуса и вновь его обретал. Лишь начиная с 1965-го в заповеднике стали проводиться исследования и работы по сохранению уникальной природы и животного мира на этой территории. А подивиться здесь действительно есть чему! Площадь Гейгёльского национального парка составляет почти 13 тыс. гектаров. Из них 109 га – озера, 5 тысяч га – леса и 7,5 тысяч га – субальпийские луга.



Богатейшая флора представлена 450 видами лекарственных растений, более чем 80 видами деревьев и кустарников. Так, например, во время одного из землетрясений (небольшие, они происходят здесь довольно часто) в непроходимой лесной чаще на территории заповедника вдруг образовался разлом в земле; а через несколько лет выросли березы, которых нигде больше нет в Азербайджане; появилась и рябина, правда, видоизмененная, не вполне похожая на ту, что растет в средней полосе России.

Многообразна и фауна Гейгёльского парка: олени, козули, горные козы, медведи, волки, лисы, барсуки, зайцы, рыси, горные козлы безоары; тетерева, рябчики, орлы, индейки, куропатки, кавказская тетра (редкий вид пернатых). Благодаря особому режиму охраны заповедника удалось сохранить благородного оленя: сегодня их численность составляет более тридцати.

Озеро Гейгёль, являющееся главным объектом парка, вполне оправдывает свое название: вода в нем голубая-голубая! Даже пасмурная погода, облачность или дождь до конца не могут уничто-





жить эту голубизну. И чистоту. Такой чистой воды нет больше нигде! Великолепные холмы, окаймляющие Гейгель, добавляют свои краски в окружающую природу. Особенно прекрасен этот вид осенью: красные, желтые, коричневые, зеленые – всех оттенков – деревья вместе с голубым цветом озера делают картину природы произведением искусства.

С момента создания национального парка сюда разрешен проезд туристов: были построены отели, открытые площадки, стоянки автомобилей. Подход к самому озеру запрещен, им можно только любоваться с берега или смотровой площадки. Добраться до Гейгеля из Гянджи совсем не сложно: сегодня здесь есть отличная отремонтированная дорога. И хотя она представляет собой серпантин, тем не менее пейзаж за окном автомобиля делает путешествие увлекательным и приятным. Живописный городок Гейгель, симпатичные деревушки с тандырами у самой дороги, наполовину врытые в землю, сделанные из кирпича или камня печки, в которых прямо над огнем печется самый вкусный хлеб – для удобства проезжающих; великолепные альпийские луга с буйным разноцветьем трав и цветов и пасущимися многочисленными стадами овец, коз, коров, лошадей; разного рода кафе, шашлычные и закулочные, мимо которых так трудно проехать, особенно если там вьется приятный дымок, так аппетитно пахнущий кебабом (шашлыком). Словом, дорога здесь как парк аттракционов: и любопытного много, и голодным не останешься.

Сегодня национальный парк «Гейгель» превратился в центр туризма всего Азербайджана. Этот край манит и завораживает прозрачным воздухом, горами и лесами, историей и традициями, кухней и гостеприимством. Гянджа, город Гейгель, Аджикенд, озера – все это привлекает гостей из Ирана, арабских государств, России, Беларуси, Китая и других стран. Да и люди, приезжающие на лечение в Нафталан – бывшую когда-то всесоюзную здравницу, сегодня снова ставшую очень популярной у жителей стран СНГ, – с удовольствием принимают участие в специально подготовленной для них поездке по маршруту Нафталан – Гянджа – Гейгель. Несомненно, такой популярности у приезжающих способствовало то, что Гейгель

из закрытого когда-то заповедника превратился в национальный парк, сама суть которого предполагает привлечение туристов.

Все дороги на Гейгель ведут через Гянджу. Сразу за Гянджой нас постоянно сопровождают виноградники – верный знак того, что мы движемся по направлению к городу Гейгель (бывшему Ханлару, а еще ранее – Еленендорфу).

## ГЕЙГЕЛЬ

Город Гейгель был основан в 1819 году, почти 200 лет назад, колонистами из Германии на месте древнего поселения Ханлыг. Тогда только что прошедшие в Европе наполеоновские войны разорили Германию, раздробленную на королевства, герцогства, которые к тому же постоянно вели междоусобные войны. Особенно тяжелым было положение на юге, в Швабии. 700 швабских семей обратились к российскому государю-императору Александру I с просьбой разрешить им основать в Закавказье немецкие колонии «из благочестивых семейств». В 1819 году две тысячи колонистов основали первое немецкое поселение в Азербайджане, город назвали Хеленендорф (по-русски стал звучать и писаться как Еленендорф) в честь дочери императора Павла I. Через некоторое время в 30 километрах от Гянджи, но уже в противоположной от Еленендорфа стороне был основан другой городок немецких колонистов – Анненфельд (в честь великой княжны Анны, тоже дочери Павла I). Сегодня это город Шамкир. А вообще на территории Азербайджана немцами было основано несколько поселений.

Живя в Азербайджане, немцы активно взаимодействовали с местным населением. Занимались строительством, архитектурой, промышленностью и сельским хозяйством. Благодаря им, а именно немцу по фамилии Форер, зародилось в Еленендорфе виноделие. Он был любителем выпить и готовил вино для себя. Но однажды французские предприниматели, посещавшие город Шеки, из-



## МАРШРУТ

вестный своим шелководством, стали выяснять у местных жителей, где можно найти вино. Им сообщили, что здешние люди этим не занимаются. Кто-то вспомнил о немцах, проживающих в Еленендорфе, и виноделе Форере. Французы отправились к нему, купили все вино, которое он приготовил для личного пользования, и увезли его в Европу – настолько оно им понравилось!



◀ Мемориальная доска на одном из домов Еленендорфа, рассказывающая о семье Гуммелей, основателей винодельни и международного торгового дома. Вино семьи получило несколько наград

Фарид Танривердиев

Так продолжалось каждый год. Постепенно вина, производимые Форером, завоевали Европу. Появилось акционерное общество «Братья Форер», которое стало фундаментом для создания Ханларского винзавода, существующего и до сих пор: сегодня это Гейгельский винзавод. В наследство винзаводу достались гигантские подвалы высотой в 15 метров с особой вентиляцией и бывшие сорта вин и их слава, как при Форерах, так и при СССР, когда Ханлар буквально купался в золотых медалях винных конкурсов. Сегодня винодельческая промышленность этого региона возрождается после продолжительного периода упадка и даже начинает завоевывать медали на разных конкурсах и выставках. Гейгельские винодели решительно настроены на грядущие победы. Немецкая промышленность сыграла большую роль в улучшении условий жизни местного населения. Были установлены водяные и электрические мельницы, построен городской театр в Гян-

▶ Лютеранская кирха



дже. Гейгель, несомненно, отличается от многих других городов Азербайджана, где совмещены, как, например, в Гяндже, современная европейская архитектура с традиционной гянджинской. Нет, Гейгель не таков! Прежде всего здесь обращает на себя внимание совершенно не характерная для Азербайджана застройка улиц, вымощенных красным булыжником: деревянные домики в немецком стиле с резными балконами. На улицах – прохлада и спокойствие, которые дарят растущие по обочинам высокие чинары. По словам старожилов, они тоже были посажены немецкими колонистами. Достопримечательность города – лютеранская кирха в готическом стиле (1854 г.), выполненная из туфа. Сегодня она превращена в музей. Особый культурный объект – дом последнего жившего в Гейгеле немца Виктора Кляйна, умершего в 2007 году. Всю жизнь он прожил в Ханларе. Когда после Второй мировой войны и распада СССР многие немцы стали возвращаться на историческую родину, Кляйн поначалу тоже загорелся этой идеей. Но когда документы для этого были готовы, он передумал уезжать: родился здесь – здесь и умрет... А поскольку семьи у него не было, то перед смертью он хотел завещать свой дом другу детства. Однако тот попросил у Виктора разрешения превратить его дом в Центр культуры немцев Южного Кавказа. Сегодня музей «Дом Виктора Кляйна» находится в ведении Министерства культуры Азербайджанской Республики. Власти Гейгельского района выкупили соседние с кляйновским дома, людей переселили в новые, а их дома, внешне сохранившие облик немецкой архитектуры, были объединены в культурно-исторический заповедник, который стал для приезжающих в регион немцев особо значимым местом.



http://www.azeritv

▲ Подвал  
винного  
завода

### АДЖИКЕНД

Поселок Аджикенд (Гаджикенд) впервые упоминается в конце XIX века как дачное место для чиновников не только Елисаветполя (тогда так называлась Гянджа), но даже Баку. Сюда по дороге-серпантину из Елисаветполя через Еленендорф курсировали дилижансы и фаэтоны. Аджикенд – дачное место с чудесным прохладным воздухом и прекрасными родниками. Во все времена он привлекал к себе людей, стремящихся укрыться в летние месяцы от жары. До революции сюда на все лето официально для работы и отдыха переезжали практически все государственные учреждения Елисаветпольской губернии. В Нижнем Аджикенде находились гостиница и дом Форера. Там же располагалась и дача семейства Рихарда Зорге. Многие бакинцы, несмотря на отдаленность, предпочитали отдыхать в Аджикенде. Преимущественно дачи столичных жителей были расположены в Верхнем Аджикенде.



Фарид Панриев

Фарид Панриев



Во времена СССР Аджикенд стал центром отдыха для всей страны. Сюда на лето приезжали в пионерские лагеря школьники, Аджикендская турбаза была очень популярна у молодежи и людей среднего возраста всего Союза. Пожилые же люди снимали комнаты или целые дома на лето у местных жителей. Сейчас Аджикенд реконструируется: строятся отели, открываются новые культурные объекты. Поселок городского типа Аджикенд работает над возвращением себе статуса центра отдыха. И все здесь этому благоприятствует.

▲ Гора Кяпаз

### ОЗЕРО

От Гянджи до озера Гейгёль езды всего час. От Аджикенда до Гейгёля – 30–40 минут. После Аджикенда с дороги открывается вид на утопающие в зелени садов азербайджанские села, прекрасные пастбища, великолепные виды на гору Кяпаз, которая на всем протяжении пути то скрывается за изумрудно-зелеными холмами, то предстает во всей красе, освещенная солнцем или закрытая облаками, которые намного ниже ее вершины – «Волчьего зуба». Чем ближе к озеру, тем

▼ Озеро  
Маралгёль







гуще и живописнее леса. Затем появляется горная речка – Ахсу. И скоро табличка и пост извещают о том, что вы вступаете на территорию Гейгёльского национального парка.

Еще немного дорожных испытаний, и мы наконец-то подъезжаем к местам автостоянки. Машины остаются здесь, а уж к озеру будьте добры пешком или на небольших авто. Но очень многие

идут пешком, чтобы насладиться, надышаться этим чудесным, буквально опьяняющим воздухом, запахом леса, птичьими голосами.

Очередной поворот – и вновь кусты, невысокие деревья, а за ними горы. И вдруг за поворотом ты останавливаешься от неожиданности – на тебя смотрит что-то огромное, голубое, яркое и чистое. Гейгёль!

Восхитительное, сказать красивое – значит ничего не сказать, безумно роскошное! Оно покоряет сразу и навсегда! И, уезжая, ты увозишь с собой это богатство и эту роскошь. И владеешь им, воспоминанием о Гейгёле, всю свою жизнь.


Ничуть не уступает Гейгёлю его «младший брат» – Маралгёль («Оленьё озеро»). Оно не так знаменито, но тоже покоряет сразу. Отличный от Гейгёля ландшафт, прозрачная вода, хрустальная или зеркальная гладь, на которой отражается все – небо, горы, облака, леса, пролетающие в небе птицы, как в зеркале. Поэтому Маралгёль еще зовут озером тысячи отражений. Правда, добраться до него довольно трудно: сначала на автобусе, поднявшись на 10 километров выше Гейгёля, а потом пешком по каменной лестнице нужно преодолеть 292 ступеньки. Зато вознаграждением будет открывающийся великолепный вид значительно меньшего, чем Гейгёль, но такого уютного озера Маралгёль. Об этом озере сложено немало легенд. Согласно одной из них, хан Гянджи всегда проводил весну и лето на склонах Кяпаза. Была у хана дочь Марал, которую полюбил молодой пастух, пасший хан-



ское стадо. Марал тоже любила его, но поставила условие, что выйдет только за того, кто сможет провести воду к высыхающему красивому озеру в отрогах Кяпаза. Влюбленный юноша выполняет ее условие, после чего пробитый им родник получает название «Родник ханской дочери», а озеро называют именем Марал. Красивая история, такая же, как и само озеро.

Легендами окутан и сам Гейгёль. Их много. Всех не расскажешь. Приезжайте – сами услышите! Спускаешься с потрясающе красивых гор и в очередной раз убеждаешься, что природа Азербайджана – это своеобразная выставка красоты, которая была в разные времена запечатлена в работах творческих людей. Так, некоторые эпизоды известного всему миру художественного фильма «Аршин мал алан» снимали на озере Гейгёль, по которому главная героиня Гюльчохра каталась на лодке. Известный кинорежиссер, заслуженный деятель искусств Азербайджана Лейла Сафарова по заказу Посольства Германии в Азербайджане в городе Гейгёле снимала фильм о Рихарде Вагнере, задействовав природу – лютеранский храм, дом Виктора Кляйна и почтовый ящик, расположенный у ресторана «Еленендорф», что находится по дороге от Гейгёля к Аджикенду.

Русский писатель С.Т. Аксаков как-то сказал:

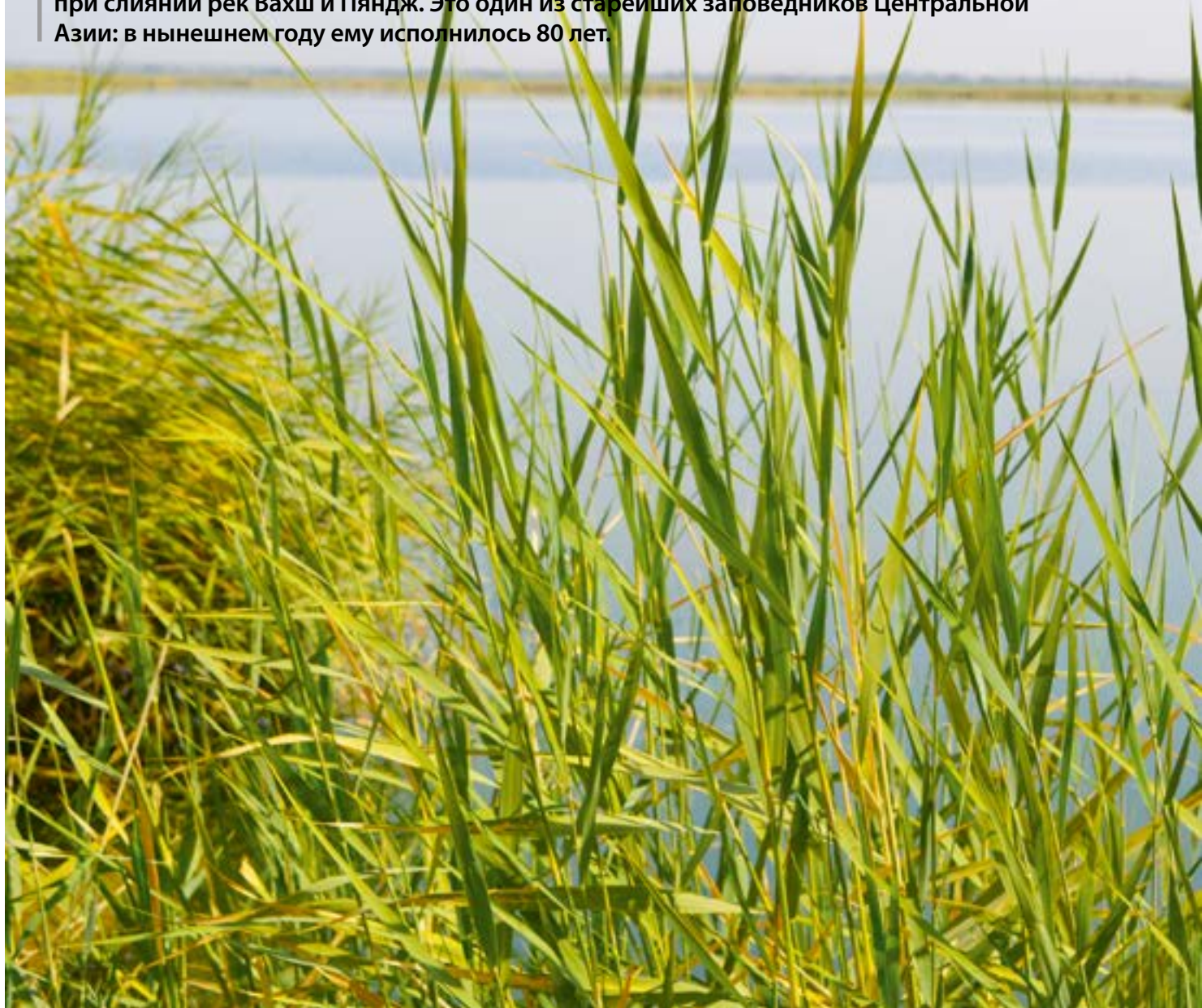
«Все хорошо в природе, но вода – краса всей природы». Трудно с ним не согласиться. 



# ДЖУНГЛИ В ПУСТЫНЕ

ТЕКСТ\_ НАСРУЛЛО ТУЙЧИЗОДА  
ФОТО\_ НАСРУЛЛО ТУЙЧИЗОДА

«Многие, вероятно, будут удивлены, услышав, что в горном Таджикистане есть джунгли. Слово «джунгли» происходит от индийского слова «джангал». Так называются в Индии густые непролазные бамбуковые и другие древесно-кустарниковые заросли с гигантскими травами и лианами по берегам и дельтам рек. Очень похожи на джунгли заросли в поймах рек Средней Азии – тугаи». Этими словами начинает описание заповедника зоолог Р.Л. Потапов в своей книге «В Тигровой балке», которая вышла в свет в 1962 году. Заповедник расположен на обширной территории в 50 тысяч га, при слиянии рек Вахш и Пяндж. Это один из старейших заповедников Центральной Азии: в нынешнем году ему исполнилось 80 лет.



Об уникальной природе этих мест и проблемах ее сохранения рассказал Убайдулло Акрамов, заместитель директора государственного учреждения «Особо охраняемые природные территории» Агентства лесного хозяйства при Правительстве Таджикистана: Государственный заповедник «Тигровая балка» был учрежден в ноябре 1938 года в южной части республики, в экосистемах пустыни и полупустыни. Заповедник широко известен в мире богатством флоры и фауны. Изначально здесь располагался ареал обитания знаменитого бухарского оленя. Постепенно экосистема заповедника преобразовалась из пустынной в луговую, что дало возможность развиваться и другим видам животных. Сегодня

в заповеднике живут более 180 газелей, 366 бухарских оленей, 142 горных барана и 61 гиена. Гиену можно назвать санитаром природы, потому что они съедают павших животных и таким образом предотвращают развитие инфекционных заболеваний. Заповедник играет значительную роль в формировании рек Вахш и Пяндж. В бассейне этих рек обитают 20 видов рыб, в том числе шесть редких. Зимой в водоемах заповедника водится множество водоплавающей и околоводной дичи: белые и черные аисты, бакланы, гуси, лебеди, кряквы и лысухи. Некоторая часть кряковых уток – лысух остается на гнездование. Из пресмыкающихся для заповедника характерны гюрза, эфа, кобра, варан.



Одним из наиболее экзотических обитателей «Тигровой балки» является «сухопутный крокодил» – серый варан. Длина его достигает 1,5 метра. Вараны живут обычно в пустующих норах млекопитающих. Питаются в основном грызунами, змеями, иногда поедают скорпионов и фаланг.

По данным учетов численности, проводимых ежегодно сотрудниками отдела охраны и рационального использования природных ресурсов Академии наук Таджикистана, поголовье фазанов в заповеднике увеличилось с 1000 до 2500 птиц. Фазаны встречаются на всей территории заповедника, но особенно их много в окрестностях Пионерских озер, Голубого затона и на Джиликульском участке. Если учитывать, что гнездовой участок пары фазанов в среднем составляет 1–1,5 га, то оптимальная численность их на территории заповедника должна достигнуть около 10 тысяч птиц.

Флора заповедника представлена более чем 400 видами растений, среди которых много ценных лекарственных, кормовых, декоративных, технических и медоносных видов. А свыше 20 видов растений, в том числе сахарный тростник, эриантус, джигда, почти не встречаются за пределами заповедника. Говорят, что именно здесь находится родина тюльпанов: в настоящее время в этих местах растут шесть видов. С момента создания заповедника на его территории работали почвоведы, зоологи, ботаники, геологи. Даже во время Великой Отечественной войны и в послевоенные годы не прекращались разнообразные научные исследования в резервате, общее руководство которыми осуществлял академик М.Н. Нарзикулов. Под его редакцией уже в 1959 году вышел сборник трудов Института зоологии и паразитологии «Заповедник «Тигровая балка».



▲ Заместитель директора государственного учреждения «Особо охраняемые природные территории» Агентства лесного хозяйства при Правительстве Таджикистана Убайдулло Акрамов

### **Почему заповедник получил название «Тигровая балка»?**

В 30-е годы прошлого века через берега Амударьи проходил путь миграции туранских тигров в нижнюю часть рек Пяндж и Вахш. В тот момент их насчитывалось одиннадцать. Последний раз тигров здесь наблюдали в 1973 году. Согласно научным представлениям, там, где есть тигры, природа сохраняет свою устойчивость, в этих местах существуют наиболее оптимальные условия и для других животных, им легче найти пищу. Поэтому так и назвали заповедник. Для нормального обитания одной пары тигров необходимо пространство в 90 тысяч гектар, потому что в течение дня для поиска пищи тигры могут преодолевать расстояние от 50 до 90 километров. На сегодняшний день туранского тигра в мире не существует. Кроме того, исчезли 25 тысяч гектаров тугайных лесов.

### **Каково отношение местного населения к заповеднику?**

Отношение людей к природе заповедника оставляет желать лучшего. Порой и сельскохозяйственные работы оказывают влияние на его функционирование, поэтому заповеднику нужна защита. В случае если такая защита будет обеспечена, мы сможем надеяться на увеличение численности животных.

### **Какие возможности и перспективы имеет заповедник «Тигровая балка» для развития туризма?**

У «Тигровой балки» есть большой потенциал для развития экологического и культурного туризма. Это же чудо: в зоне пустынь природа





**Это же чудо:  
в зоне пустынь природа  
создала удивительно  
разнообразную экосистему!**

создала удивительно разнообразную экосистему! Ученые из разных стран мира, в том числе из Германии, Великобритании, США, России, Кореи, Грузии приезжают сюда для изучения флоры и фауны заповедника. Мы сотрудничаем с заповедниками таких стран, как Узбекистан, Казахстан, Россия, Пакистан, Иран, Бангладеш. Наши специалисты находятся в постоянном взаимодействии с Дарвиновским музеем в Москве. На территории заповедника находится множество озер; гостей и туристов очень привлекают красивые ландшафты этих мест. Но для того, чтобы реализовать этот природный потенциал, нужны хорошая реклама и конечно же развитая инфраструктура. 📍



<http://zoogalaktika.ru/> Николай Карпов



<https://pxhere.com>



# Луна, солнце и... «Содружество»

ТЕКСТ\_ ИННА БЕЗИРГАНОВА

ФОТО\_ ПРЕДОСТАВЛЕНЫ ОРГАНИЗАТОРАМИ КИНОШКОЛЫ, АННА ЧЕРНОПЯТОВА

**Можно ли научить снимать хорошее кино? Мастера Третьей международной школы молодых кинематографистов СНГ «Содружество», прошедшей в Батуми с 22 по 27 мая нынешнего года, утвердительно отвечают на этот вопрос. Участниками школы стали 28 человек из 13 стран постсоветского пространства. Проект состоялся благодаря Фонду поддержки культурных и кинематографических инициатив «Два Андрея» и Межгосударственному фонду гуманитарного сотрудничества государств – участников СНГ.**

С уверенностью в своей миссии режиссер Михаил Сегал и его успешные коллеги по киношному цеху – Алексей Герман-младший, снявший такие картины, как «Бумажный солдат», «Под электрическими облаками» и «Довлатов», художник Елена Окопная, получившая за фильм «Довлатов» «Серебряного медведя» Берлинале-2018, Александр Котт, создатель фильмов «Брестская крепость», «Троцкий» и «Спитак», киноведы Евгений Майзель и Виктор Прокофьев скрупулезно анализировали дебютные работы начинающих режиссеров и сценаристов, делились опытом, давали советы, указывали на просчеты и отмечали достоинства картин.

## ОТЦЫ И ДЕТИ

По традиции молодые кинематографисты представили в конкурсной программе короткометражные ленты – всего 20 фильмов (программный директор киношколы – Александра Жукова). Многие из них были посвящены проблеме взаимоотношений поколений, семейным духовно-нравственным ценностям: «Поговори со мной» (Беларусь, реж. Игнат Качан), «Омур» (Кыргызстан, реж. Чолпонай Борубаева), «Сынок» (Таджикистан, реж. Пайрав Шарифов, Тахмина Муминова, Далери Имомали), «Валя» (Россия – Германия – Азербайджан, реж. Анна



<http://newsbc.ru>

Бродская), «Маршрут» (Казахстан, реж. Дархан Тулегенов), «После» (Украина, реж. Ханна Джалали), «Хамса» (Россия, реж. Гаджимурад Эфендиев), «Хорезм – любовь моя» (Узбекистан, реж. Мафтуна Аллокулова).

Обладателем диплома первой степени стал фильм «Киноман» (Кыргызстан, реж. Аскар Нуракун). Герой этой неприятной истории – любозна-



тельный и обаятельный малыш – пробудил в зрителях добрые, немного сентиментальные чувства. Необычная работа армянского режиссера Вагана Хачатряна «Луна, солнце и три мушкетера», снятая в Португалии, получила диплом второй степени. Эта художественно-документальная картина вводит нас в магический мир Габриэля Гарсиа Маркеса. Режиссер творит мифологическое вневременное пространство, в котором реальность соединяется с фантасмагорией. Такую же награду получила российская комедия «Лео и Ураган» режиссера Павла Емелина. Это зрелищное, захватывающее кино, обреченное на зрительский успех. Его персонажи, охранник и трансвестит (то ли мнимый, то ли подлинный), представители нынешней порою весьма экзотической реальности, переживают ряд приключений и в итоге обретают истинную ценность – братскую дружбу.

На третьем месте по результатам общего голосования оказалась реалистическая драма «После». Это горькая история одинокой женщины, потерявшей возлюбленного и надежду на счастье. Сын покойного лишает ее даже права проводить дорогого человека в последний путь. Картину «После» отметило своим дипломом и жюри мастеров – Алексей Герман, Александр Котт, Михаил Сегал и Елена Окопная. Они же наградили необычный фильм кыргызских кинематографистов «Оймок» (реж. Касиет Кубанычбек). Однажды беркутчи Аман находит раненого беркута и забирает его домой. А дома у охотника уже был его давний друг беркут Оймок, и он начинает ревновать хозяина к новой

птице. Зрителей впечатляет документальная подлинность происходящего на экране...

Человек и таинственный, во многом непознаваемый мир. Мир природы и глубины человеческой души. Мистические страхи и тревоги, связанные с внутренней сущностью каждого из нас.

Об этом – интересная картина латышского режиссера Р. Зелтса «Теплое молчание».

Отражение психологического состояния автора – короткометражный документальный фильм Никиты Лаврецкого «Sad Music» (Беларусь). Мастерá назвали его «невротически-меланхолическим опытом», отметили современную форму новой работы режиссера, в которой соединяются застывшие пейзажные зарисовки, медленные закадровые тексты, передающие напряженное, тягостное настроение главного героя... Заслуживающий внимания поиск – трехминутная лента Георгия Варсимашвили (Грузия) «Лестница», в которой используется художественный прием отражения. Мы видим только то, что происходит в подъезде, на лестнице, и лишь догадываемся, что в одной из квартир случилось или должно случиться нечто особенное: по действиям немногих персонажей. Кто-то стремительно бежит вверх, кто-то – вниз по ступеням, осторожно крадется соседка, напряженно вслушиваясь, явно желая что-то выяснить. В финале все разрешает детский плач: человек родился!

Показалась любопытной эстетика картины «Валя» – она, по сути, немая. Актеры не произносят ни слова; драма героев передана через



# Говорят участники киношколы



**Художественный  
руководитель киношколы  
«Содружество» киновед  
Вячеслав Шмыров:**

— В рамках сценарного семинара мы обсудили формулу будущего совместного фильма-альманаха. Альманах — как раз та форма, которая позволяет продвигать короткий метр. Это идеологический продукт, определенный концепт, позиция, творческая декларация. Именно с этой точки зрения мы и должны подойти к идее альманаха. Каждый короткометражный фильм — это проба пера, школа подготовки к чему-то большему. Либо это фильм-жест, фильм-реплика, отражающий некое событие, исторический факт. Нашим участникам не хватает энергии. Тонкость работ молодых режиссеров нередко идет в ущерб яркости. А молодые должны быть яркими, это тоже условие их выживания в профессии!



**Режиссер  
Михаил Сегал:**

— Сама форма киношколы мне кажется очень интересной. Во всем мире проводятся фестивали короткого метра: посмотрели, получили приз или нет и разошлись. В формате киношколы «Содружество» происходит обсуждение работ, приглашаются разные режиссеры, сценаристы, осуществляющие анализ, люди сталкиваются во мнениях — и в этом очевидная польза для профессионального роста. Что такое молодое кино? Это те, кто сейчас молод? А немолодое кино — это те, что вчера были молодыми? На самом деле это отнюдь не проблема поколений, а вопрос свойств характера одного человека. Благодаря современным технологиям сейчас гораздо проще снимать фильмы. Если у тебя есть идея, то ты можешь взять камеру, собрать группу людей и снять что-то простое, но талантливое, хотя раньше это было почти нереально. Сегодня практически бесплатно ты можешь снять успешный короткометражный фильм, который будет замечен на каком-нибудь фестивале. Если кто-то сегодня говорит: «Мне не дают снимать!» — это, как правило, недостаточно креативные люди.



**Режиссер  
Алексей Герман-младший:**

— Нужно понять, как стать победителем, пробиться. Выигрывают единицы — за счет энергии, парадоксальности, провокационности высказывания. Они погружают зрителя во что-то, резко меняющее его отношение к миру. Молодой режиссер Кантемир Балагов, дебютировавший в качестве режиссера с полнометражным фильмом «Теснота» в программе «Особый взгляд» на Каннском кинофестивале и удостоенный приза ФИПРЕССИ, нашел именно такую форму, такой язык, сюжет, взгляд на окружающую реальность, что в итоге у него получилась гармоничная полуприписка. Из ста человек, пришедших в профессию режиссера, в лучшем случае выживают пять. Неважно, что удачно или неудачно. Главное — в какую сторону происходит твое движение. Нельзя повторяться, нужно удивлять. Кино становится все более и более форматным, фильмы — похожими. Требуется другая сложность, другая энергия, ум, вызов, смелость, наглость. А дальше — как вывезет кривая.



**Режиссер  
Александр Котт:**

— Киношкола — уникальный проект. Это даже не школа — скорее форум. Мы видим кино стран постсоветского пространства, которое помним, знаем, любим. Это отклик еще из того времени. Мне интересно, что где происходит, ведь мы стали замыкаться на своих странах. Многие фильмы уже имеют фестивальную судьбу. Это режиссеры, которым важно поделиться. Конечно, идеальная форма обучения — это воркшоп. Когда приехали, что-то сняли, обсудили. Это такая интернациональная форма: условно говоря, режиссер из Армении, оператор из Эстонии делают одно кино. У меня был такой опыт в Латвии. Была задана тема, мы ее тут же размяли, сняли, смонтировали фильм. И это вполне реально. Кино — интернациональное искусство. Мы испытываем одни и те же чувства: любовь — это любовь, родители — это родители... Сегодня снимать кино с точки зрения техники стало проще, соревнуются идеи. Сценарий стал важнее, чем режиссура. В то же время ощущается дефицит интересных концепций. Раньше мы сами докапывались, читали, изучали. А сейчас вся информация в телефоне: гугл, википедия... Когда у тебя сложный путь познания, идей гораздо больше.

крупные планы, построение композиции в кадре, музыкальное оформление.

Конкретное высказывание белорусского режиссера Влады Сеньковой, содержащее антимилитаристский посыл, — фильм «From a Great Height». Он о случайной встрече двух молодых людей — «косящего» от армии белоруса и сирийского беженца, прошедшего через ад войны. Документаль-

ная лента «Люмеры» (Узбекистан, реж. Христина Белоусова, Данте Рустав) и зарисовка «Киноман» (Кыргызстан, реж. Аскар Нуракун) в комедийном ключе раскрывают тему восприятия кино маленькими зрителями. А в латвийской картине «En Garde» (реж. Д. Йоффе) авторы показывают, как юному спортсмену-фехтовальщику удается преодолеть самого себя, справиться со своими



комплексами и неуверенностью. И в этом ему помогает... покойный брат. Окружающая реальность глазами ребенка представлена в историческом фильме-экранизации эстонского режиссера Владислава Муко «Победа». В основе – рассказ Ильмара Таска. Авторы возвращают нас в 40-е послевоенные годы, в эпоху репрессий. Семья мальчика скрывается в деревенской глуши. Но однажды подросток неподалеку от дома встречает незнакомца – обладателя новенького автомобиля «Победа». Мужчина обещает научить его водить машину и увозит ребенка подальше от дома. По возвращении мальчик обнаруживает исчезновение родителей и страшный беспорядок в доме – следствие обыска. Мастера киношколы отметили профессионализм, вкус создателей фильма, серьезную изобразительную и операторскую работу. Картина получила признание прессы.



### РАБОТЫ МАСТЕРОВ

Режиссеры – руководители семинаров представили свои работы, и это тоже стало настоящей профессиональной школой для начинающих кинематографистов. Состоялся показ нового фильма Алексея Германа-младшего «Довлатов», с успехом участвовавшего в основном конкурсе 68-го Берлинского международного кинофестиваля. Режиссер, признанный мастер интеллектуального кино, исследующий в своем творчестве судьбы российской интеллигенции, воссоздает в своей последней картине атмосферу 70-х годов прошлого века, литературно-художественную среду того времени. В ней задыхались талантливые писатели, поэты, художники, деятели театра и кино, лишенные возможности печататься, выставляться, ставить спектакли и снимать фильмы... Следствием этого были самоубийства, алкоголизм, эмиграция. В роли знаковой фигуры советской эпохи писателя Сергея Довлатова выступил замечательный сербский актер Милан Марич. Михаил Сегал показал свою давнюю полнометражную картину 2006 года «Франц + Полина» – пронзительную историю трагической любви белорусской девушки и немецкого солдата. Это честная, беспартийная работа большого мастера. Красивую, эффектно снятую историю шекспировских влюбленных представил Александр



▲ «Довлатов» Котт – это короткометражная лента «Рома и Юлия». Безумная любовь современных Ромео и Джульетты развивается буквально накануне конца света. Грядущий апокалипсис только обостряет чувства Ромы и Юли. Грубое вмешательство взрослых приводит влюбленных к гибели в последний день существования человечества. Участники киношколы посмотрели еще одну камерную картину А. Котта о любви – «Близкое объятие» (2009) с участием блистательных Инны Чуриковой и Альберта Филозова.

– Мы пригласили в качестве руководителей семинаров очень успешных мастеров, которые еще вчера были такими же начинающими режиссерами, как их сегодняшние ученики. И это сблизжает! – рассказал художественный руководитель киношколы, киновед Вячеслав Шмыров. В рамках киношколы «Содружество» состоялся брифинг на актуальную тему «Международное продвижение короткометражных фильмов». В нем приняли участие продюсер из Эстонии Артур Везер и кыргызский киновед Гульбара Толомушова. Другим значимым мероприятием стал круглый стол по проблемам международного сотрудничества. Его провели Вячеслав Шмыров и Евгений Майзель.

▼ «Лео и Ураган»

Дни киношколы промелькнули как одно мгновение, оставив яркие воспоминания о наполненных событиями и впечатлениями батумских днях. 📺





В апреле в Москве состоялся театральный фестиваль стран СНГ «ГИТИС – мастер-класс», на который приехали студенты и педагоги театральных вузов из Азербайджана, Армении, Беларуси, Молдовы.

Организаторами выступили Российский институт театрального искусства ГИТИС и Межгосударственный фонд гуманитарного сотрудничества государств – участников СНГ при поддержке Министерства культуры России.

ТЕКСТ\_ ЕКАТЕРИНА РЕМИЗОВА  
ФОТО\_ АЛЕКСАНДР ИВАНИШИН

# “ЧТО Я ЗДЕСЬ ДЕЛАЮ?,”



«Мусье Жордан  
и дервиш Масталишах»



В рамках фестиваля состоялись показы студенческих работ, прошли открытые семинары и дискуссии, мастер-классы для студентов и педагогов. Гости побывали на гала-концерте фестиваля «Серебряная шпага» в Учебном театре ГИТИСа, в Доме-музее К.С. Станиславского и музее МХАТа, в Кремле, на мастер-классах по сценическому бою и сценической речи, по специфике театра мюзикла.

Основной целью фестиваля является налаживание сотрудничества между театральными сообществами России и стран Содружества. На Новой сцене ГИТИСа были показаны спектакли, представленные Азербайджанским государственным университетом культуры и искусств, Белорусской государственной академией искусств, Ереванским государственным институтом театра и кино. «Мусье Жордан и дerviш Масталишах» Мирзы Фатали Ахундзаде (Азербайджан) в постановке Нофеля Велиева, «Христос приземлился в Гродно» Владимира Короткевича (Беларусь) режиссера Е. Ганум и «Свободная пара» Дарио Фо (Армения) в постановке Норы Григорян посмотрели студенты разных стран и московские зрители.

Фестиваль открылся студенческим спектаклем академии искусств Беларуси «Христос приземлился в Гродно» по повести белорусского писателя Владимира Короткевича. «Такие события – это возможность диалога, обмена, мы учимся

друг у друга, делимся друг с другом», – сказал на открытии фестиваля декан театрального факультета Белорусской государственной академии искусств Владимир Мищанчук. Перед показом спектакля Мищанчук вспомнил важный для белорусской культуры фильм «Житие и вознесение Юрася Братчика» по киносценарию Короткевича студии «Беларусьфильм» 1967 года, которому довелось пережить безжалостные ножицы и 22 года пролежать на полке. Главную роль в фильме Владимира Бычкова сыграл Лев Дуров.

Сюжет повести «Христос приземлился в Гродно» отсылает к событиям белорусской истории XVI столетия. В центре романа-притчи о философском назначении человека – образ юродивого артиста Юрася Братчика, который «приписал себе и присвоил» Христово имя. В романе и спектакле переплетаются судьбы бродячих артистов, солдат, крестьян, королей, проживавших на Гродненщине XVI века. Спектакль академии искусств во многом решен пластическим языком. Студенты танцуют в суровых, тяжелых одеждах, их пластика полна языческой истовости, готовой переплавиться в свет веры. Мастер-класс «Мировая классика в современном театре» провели завкафедрой истории зарубежного театра, заслуженный деятель искусств России, доктор искусствоведения, профессор Алексей Бартошевич и заслуженный



▲ Мастер-класс по фехтованию

деятель искусств России, доктор искусствоведения, профессор Видмантас Силюнас.

Другим большим событием фестиваля стал мастер-класс для педагогов известного российского режиссера профессора Леонида Хейфеца «Театральная школа сегодня», на котором рассматривались самые острые проблемы театрального образования и работы режиссера в XXI веке.

Хейфец рассказывал об эффективности метода действенного анализа пьесы и роли, разработанного ученицей Станиславского Марией Осиповной Кнебель. Книгу Кнебель он считает

единственным методологическим пособием, которое помогает режиссеру драматического театра работать эффективно, в том числе в сложном и противоречивом XXI веке, когда само понятие театральной школы нивелируется, обнуляется, обесценивается и для работы в популярном, но не всегда глубоко проработанном пространстве визуального театра профессионализма не требуется. «Разве можно было предположить, что мы доживем до такого момента, когда будет широко и настойчиво предлагаться отказ от режиссерского образования в принципе, что оно должно быть отменено и остаться в XX веке?! Наступает век «гениального дилетантизма». Школа вредна, школа превращает театр во вчерашний день, именно школа наносит наибольший ущерб современному театру. И ваши



▼ «Свободная пара»

▼ «Христос  
приземлился  
в Гродно»



замечания, ваши размышления, эта поездка в Москву должны вас каким-то образом заточить на борьбу, на сопротивление удивительной мысли о ненужности театральной школы и режиссерского образования», – отметил Хейфец. Он просто и убедительно говорил о том, что учиться нужно много и постоянно, у истории и коллег, а книга Марии Осиповны Кнебель в этой учебе – настоящая точка опоры. Среди учеников Кнебель – режиссеры Сергей Арцибашев и Екатерина Еланская, Гедрюс Мацкявичюс и Борис Морозов, Иосиф Райхельгауз и Адольф Шапиро, Анатолий Васильев и сам Леонид Хейфец. Режиссеры, исповедующие диаметрально разные эстетики и художественные языки, – все они пользовались методом действенного анализа пьесы и роли.

«Действенный анализ не самоцель, а метод работы. Любое творение должно на что-то опираться, и наша святая обязанность – научить

**ЛЕОНИД ХЕЙФЕЦ** рассказывал об эффективности метода действенного анализа пьесы и роли, разработанного ученицей Станиславского Марией Осиповной Кнебель.



ребят этому, – подчеркнул Хейфец. – Когда я из Щепкинской школы пришел в ГИТИС, шел урок Андрея Гончарова. И я услышал, что он орет как зарезанный (он всегда так разговаривал): «Вы бездействуете! Вы не добиваетесь!» Это и есть метод действенного анализа. Определив исходное событие, надо осуществить определенные действия. С этого начинаются актерские затруднения, которые режиссер обязан помочь решить.

Анджей Вайда ставил в «Современнике» «Бесов». Рядом с ним оператор снимает импровизации, и Вайда на все говорит «добже». День «добже», два «добже», три «добже». На четвертый день на сцену выходит Гафт и говорит: «Что «добже», товарищ Вайда? Что я здесь делаю?» Вопрос вопросов. Метод Кнебель помогает найти свой вариант ответа, дает для этого инструменты, методологическую опору, без которой профессиональному режиссеру никак не обойтись. Эфрос на отдыхе с карандашиком и книжкой каждый день идет на пляж и работает

там по четыре часа. «Эфрос – Моцарт! Что он там сидит?» – задаются все вопросом. Кто-то не выдержал, подошел спросить. Эфрос ответил просто: «Разбираю пьесу по событиям». Определение исходного события – краеугольный момент разбора. Что случилось до того, как герой появился на сцене, и главное событие всей пьесы, и поведение всех персонажей в связи с этим, кто чего хочет – вот чего добивался Гончаров. А эстетика высказывания – дело и право каждого режиссера». ◀

◀ «Христос приземлился в Гродно»



# МЕЖДУ ТРАДИЦИЕЙ

ТЕКСТ\_ ИННА МОРАРЬ  
ФОТО\_ ПРЕДОСТАВЛЕНЫ СТУДЕНТАМИ  
ДЕПАРТАМЕНТА МУЛЬТИМЕДИА АКАДЕМИИ ТЕАТРА,  
КИНО И ИЗОБРАЗИТЕЛЬНЫХ ИСКУССТВ



«Виконт»

# И ЭКСПЕРИМЕНТОМ

6 дней, 185 участников. Этот марафон под названием ClassFest каждый раз требует от организаторов особого искусства, потому что параллельно идет учебный процесс: лекции и семинары, курсовые, дипломные, экзамены – словом, полнокровная жизнь целого факультета Академии музыки, театра и изобразительных искусств Молдовы, который практически всем коллективом создает Международный фестиваль театральных школ.

ПРИ ПОДДЕРЖКЕ МОГС



**На нынешнем фестивале акценты ставились на импровизационном и игровом моментах. Педагоги задались целью раскрепостить актеров. В этой свободе можно лучше открыться, лучше чувствовать партнера, быть доверчивей и изобретательней. Это необходимо для того, чтобы завтрашние профессиональные актеры могли включаться в общий поток международного театрального процесса.**

Зрители ClassFest (вход, отметим, свободный) в течение шести дней смогли посмотреть 17 спектаклей, различных по жанру, по форме, эстетической и стилистической. На сценах кишиневских театров играли студенты из России, Армении, Беларуси, Азербайджана, Казахстана, Украины, Германии, Польши, Италии. Австрии, Франции, Румынии и, конечно, Молдовы.

#### **«КАКОЙ НЕОЖИДАННЫЙ ГОРЬКИЙ»**

Классика и современная драматургия идут рука об руку. Антон Павлович Чехов, Уильям Шекспир, Эжен Ионеско, Сэмюэл Беккет, Василий Сигарев, Максим Горький, Брэндон Томас, Жан-Батист Мольер, Мигель де Унамуно и другие авторы. И вечные темы – любовь и ненависть, честность и ложь, верность и предательство, власть и ее жертвы. *«Знаешь, ваш спектакль, может, и не совсем фе-*

*стивальный, но, должен тебе признаться, твой актерский талант – это то, что заметили все!»*  
*«...Любопытное прочтение Антона Павловича. Но – нет! – русские все же другие. Нет в них этого постоянного желания превратить каждый будний день в праздник с фейерверками, в конце которого непременно кто-то должен взаллеб страдать. Знаешь, вас всегда пытались понять, но не всегда и не всем это удавалось».*

*«Какой неожиданный Горький! Интересно, как бы он отреагировал на такую интерпретацию? Я сам с трудом бы узнал, если бы не объявили, что это «Дети солнца». Но, согласишься, остро. Футуристический кошмар...»*

*«А какая сценография, какие костюмы! – Эти австрийские ребята сделали счастливым моего внутреннего эстета. И, кстати, роли так сыграны тонко, без ошибок!»*

*«Апофеоз абсурда – я видела много постановок Ионеско, Беккета, Жене, таких разных... Но не знала, что можно так далеко зайти. Они сами, интересно, всегда понимали происходящее?!» –*  
*«Мне кажется, нет. Но это ведь не мешало им получать удовольствие – и мы тоже, согласишься, его получали! И это было здорово!»*

*«Ты видел их «Лысую певицу»? Нет?! Жа-а-а-аль! Это уже профессиональный театр. Ансамбль сыгранный, и все так легко, кокетливо, изящно!»*

*...Из множества реплик на ходу, от спектакля к спектаклю, громких обсуждений, в широком кругу, где-нибудь на лужайке перед театром, из дружеских объятий и рукопожатий (надо же, целых полдня не виделись!), радостных улыбок, иронии из-под приподнятой брови, неприкрытой зависти, замешенной на восхищении, из искрен-*



«Чемодан судьбы»





«Фантомные боли»

них аплодисментов коллегам, на одном дыхании и на глубоких вздохах соткано полотно ClassFest. Смелое, дерзкое, современное видение «Тетушки Чарли» по пьесе Брэндона Томаса было представлено студентами Национальной академии искусств им. Т.К. Жургенова (Алматы, Казахстан), со своим пониманием взаимоотношений мужчины и женщины, которое зиждется на религии и традиции.

Главный герой спектакля «Чемодан судьбы» студентов Ереванского государственного института театра и кино Армении – чемодан, в котором хранятся различные рукописи человеческих судеб. В этой коллективной, от сценария до режиссуры, творческой работе на языке хореографии и пластики рассказывается о том, как пытаются самые разные персонажи достать эти рукописи, как переплетаются извлеченные судьбы и все равно ложатся на дно чемодана.

«Фантомные боли» по пьесе В. Сигарева играет трио студентов Государственной академии искусств Беларуси. Это, скорее, эскизы к серьезной постановке. Но актерские работы, особенно роль главного героя, которую сыграл Антон Жуков, позволяют почувствовать и человеческую боль, и сложность выбора, и горечь страдания, и ужас трагедии.

Государственный университет культуры и искусств из Баку (Азербайджан) приехал с «Повестью о Мусье Жордане – ученом-ботанике и дервише Масталишахе, знаменитом колдуне» Мирзы Фатали Ахундзаде. Это спектакль, в котором есть и народная музыка, и танец, это, можно сказать,

сгусток атмосферы и стиля азербайджанского народного представления.

Студенты Киевского национального университета театра, кино и телевидения им. И.К. Карпенко-Карого (Украина), которые каждый год участвуют в фестивале, на этот раз привезли классику – «Тартюфа» Мольера. Великолепного, надо сказать, «Тартюфа», в котором, как отметило жюри, актеры продемонстрировали не только прекрасно усвоенную азбуку театрального искусства, но и умение создавать интересные, живые, яркие персонажи.

«Work in progress insulaLava» – одинокий мир, но все время

в движении. Потерянные души, разбросанные в Эдеме. Речь идет о работе еще одних всегда-таев ClassFest – студентах Академии театра и кино «Атанор» (Пассау, Германия). Не верится, что это первый курс: очень зрело сделано, с замечательным чувством сценического пространства и прекрасными импровизациями.

Серьезный, для особо вдумчивого зрителя, спектакль по «Детям солнца» подготовлен Университетом музыки и театра Граца (Австрия). Горьковская классика перенесена в современный мир. Там есть работы – и нет выхода.

Французские студенты из Международной школы кино и телевидения представили сложный, комплексный спектакль под названием «Сила». Они черпали идеи у Шекспира, Ионеско, Беккета, Боба Дилана и попытались показать, насколько власть вредна и опасна, как безжалостно она угнетает свою паству, до какой степени она эгоистична, продажна и античеловечна.



«Тётушка Чарли»

Чудесные итальянцы из Театральной академии «София Амендолея» из Рима языком пластики сочинили свой пересказ старой доброй знакомой сказки про Пиноккио. Только в этой импровизации выдающийся нос – не повод для гордости, а, напротив, то, что заставляет героя страдать. Кто-то его жалеет, кто-то – унижает и преследует, но суть в том, что индивидуальность и в современном мире, увы, не всегда поощряется. Стань таким, как все, пой, как все, думай, как все, иначе ты чужой. Как приспособливаться, а главное, нужно ли? Вот основные вопросы, которые ставит спектакль перед зрителем.

Из Румынии, по традиции, на ClassFest приезжают несколько школ. Запомнился «Вишневый сад» Чехова в исполнении студентов Университета Бабеш-Бойяи из города Клуж-Напока. Очень серьезная и скрупулезная работа: выдержаны персонажи, создана атмосфера – тут тебе и канарейки в клетке, и чарочки с водочкой, и гуляния по-русски, и даже часть реплик на языке классика, и основная мысль выпукла: вот он, переход от одного этапа к другому, вот они, новые хозяева жизни, новые ценности и новые принципы – и отчаянное бессилие оттого, что не дернешь во времени стоп-кран.

«Лысая певичка» Ионеско студентов Национального университета театра и кино им. И.Л. Карад-

жале из Бухареста, если описать одним словом, очаровала. Легкий, воздушный, элегантный и очень хорошо сыгранный спектакль. Что примечательно, эта работа была сделана ребятами самостоятельно в творческой мастерской.

### ТРОЙКА ЛИДЕРОВ

В этом году, рассказывает директор ClassFest, декан факультета театра и кино Академии музыки, театра и изобразительных искусств Светлана Тырцэу, места решили не распределять, трофеями наградили три спектакля. «Жюри было очень демократично. Мы включили в его состав преподавателей-режиссеров участвующих школ. По регламенту они имели право голосовать за все спектакли, кроме своего. В тройку лидеров вышли три разных спектакля. Польская школа представила, на мой взгляд, лучшую работу, если говорить о вербально-драматических. Это серьезнейшая школа, из Лодзи, их педагог, режиссер Марцин Бжозовский уже в который раз к нам приезжает и готовит своих студентов: даже если это первокурсники, он и с ними умудряется что-то интересное делать. В их спектакле Spotlight Technique было все – и персонажи, и атмосфера, и все элементы актерского мастерства. Я не говорю о режиссерских концепциях, потому что нас интересует в данном случае исполнительское ма-



стерство студентов-актеров. Русская школа – тут, как говорим мы, молдаване, *jos paralie*, снимаем шляпу. С Российским государственным институтом сценических искусств из Санкт-Петербурга нас связывают давние взаимоотношения и традиции: в конце 40-х годов в Кишинев вернулась целая плеяда замечательных актеров, учившихся у знаменитого режиссера Яна Фрида. Это были Валериу Купча, Констанца Тырцэу, Мефодий Апостолов, вписавшие золотую страницу в историю молдавского театра. И если в первые пять выпусков нашего фестиваля мы приглашали Щукинское училище из Москвы, то затем все же решили разнообразить и показать другую русскую, тоже очень профессиональную школу. Они уже второй год приезжают со спектаклем, основанным на пластике, на языке тела. В этом году была и прекрасная пластика, и прекрасные голоса. И третий спектакль – наш, кишиневский, четвертого курса, с которым режиссер Слава Сабриж поставил «Виконта» по Эжену Ионеско. Демонстрирует крайнюю степень абсурда, гротесковый, с очень яркой актерской игрой». Студенты Академии театра, музыки и искусства приступили к работе над материалом за месяц до фестиваля – и зал ревел от восторга. Польская школа всякий раз удивляет зрителя. Тут уже даже привычка у зрителя сформирована: «обязательно пойти посмотреть поляков». Если же говорить о *La Danse Impression* Леонида Нечаева, которую пропели, протанцевали, а еще больше прожили за 75 минут студенты Российского государственного института сценических искусств, то это тот редкий случай, когда рукоплещешь каждой мелочи, каждой детали, от первой минуты до самого последнего выхода на поклон, где в каждой секунде все продумано и отыграно виртуозно. Проходит день, другой, а ты все еще живешь в плену этой красивой работы, перебирая в памяти ее фрагменты.

### ТЕАТР БЕЗ БАРЬЕРОВ

Помимо спектаклей – мастер-классы. На нынешнем фестивале акценты ставились на импровизационном и игровом моментах. Педагоги – Леонид Нечаев (Россия), Юрий Костанян (Армения), Марцин Бжозовски (Польша), Давид Есриг (Германия), Даниела Лемнару (Румыния), Евгений Фаргуцу и Ирина Катерева (Молдова) – задались целью раскрепостить актеров. В этой свободе можно лучше открыться, лучше чувствовать партнера, быть доверчивей и изобретательней. Для чего все это нужно? Для того чтобы, ощущая себя частью определенного культурного пространства, завтрашние актеры могли включаться в общий поток международного театрального процесса, быть на одной волне в общей энергии театрального поля, которое не знает ни границ, ни собственно языковых барьеров.



«Тартюф»

«Мы стремимся к тому, чтобы с каждым годом наш фестиваль прирастал в качестве. Нам хочется, чтобы он был оценен и зрителями, и участниками. Поэтому ClassFest в каждом своем выпуске имеет особые черты, – говорит Светлана Тырцэу. – К примеру, по сравнению с прошлым годом на этот раз разнообразнее география, больше стран-участниц (три новичка – Азербайджан, Казахстан и Италия). Но надо понимать, что наш ClassFest является фестивалем театральных школ. Если анализировать его программу, то те спектакли, которые рекомендовали участвующие страны, может, и неправильно было бы назвать лицом этой страны и школы, но, я думаю, это дает понять, в каком направлении идет обучение, в чем состоит его специфика». После показов жюри оценивает работы, в том числе и в контексте традиций конкретной школы. Пройденное для одних вполне может быть прорывом для других. Фестивальная пестрота хотя и сложна для оценки, но важна для самих будущих актеров. В привычных схемах и системах иное видение всегда будет новым импульсом. А значит, самой главной цели ClassFest – обогащающего взаимодействия – каждый раз удается достигнуть. Восьмой выпуск фестиваля ClassFest завершен. В восьмой раз директор фестиваля и все его участники, выдохнув, пообещают себе, что это – в последний раз, потому что «у нас Академия, у нас учебный процесс, у нас работа». И, конечно, нарушат слово, и в девятый, и в десятый раз, обреченно и вместе с тем счастливо вздыхая, потому что «у нас студенты, и им это нужно». 🇷🇺

# Ереван сказал: «Мы здесь»

ТЕКСТ\_ ИРИНА АБРОЯН  
ФОТО\_ ПРЕДОСТАВЛЕНЫ  
МЕЖДУНАРОДНОЙ  
КОНФЕДЕРАЦИЕЙ ТЕАТРАЛЬНЫХ  
СОЮЗОВ, ЕЛЕНА ЛАПИНА

«Все флаги были в гости к нам», в Армению, а если точнее, то почти все флаги бывших советских республик – участников III Молодежного театрального форума стран Содружества, Балтии и Грузии. Молодые служители Мельпомены из Армении, Беларуси, Грузии, Казахстана, Кыргызстана, Латвии, Литвы, Молдовы, России, Таджикистана, Украины и Узбекистана собрались на армянской земле с 15 по 21 мая.





Целью встречи было познакомиться, что-то узнать и чем-то помочь друг другу, поучиться у мастеров и в будущем, возможно, сделать совместные работы. Ну и всерьез посоревноваться, поскольку главная награда форума – участие в будущем году в XIV Международном театральном фестивале им. А.П. Чехова. А это, согласитесь, дорогого стоит. Но все же главная задача этого масштабного мероприятия – формирование единого культурного пространства, в рамках которого молодое поколение, определяющее будущее театра, получает возможность тесного общения и сотрудничества. Форум прошел при поддержке Межгосударственного фонда гуманитарного сотрудничества государств – участников СНГ, а в качестве организаторов выступили Международная конфедерация театральных союзов, Министерство культуры Республики Армения и Союз театральных деятелей Армении.

По словам председателя Союза театральных деятелей Армении Акопа Казанчяна, уникальность форума заключается в том, что он объединяет молодежь бывшего Советского Союза. – В каком-то смысле наша совместная история получает интересное продолжение. Все-таки советский театр и вообще советское искусство – великое искусство и великий театр, и я абсолютно уверен, что в подсознании этих молодых людей все-таки эта история где-то существует, где-то скрывается. И нужно просто дать импульс, чтобы это все проснулось. Генеральный директор Международного театрального фестиваля им. А.П. Чехова, президент Международной конфедерации театральных союзов Валерий Шадрин, в свою очередь, отметил, что проведение форума в Армении – большое событие. К тому же организаторы переживали по поводу его проведения и даже возможного срыва, с учетом сложившейся в Армении непростой политической ситуации и недавних волнений. «Мы очень рады, что в Ереване такая нормальная, деловая, доброжелательная атмосфера», – отметил президент МКТС.

Программа форума состояла из двух частей. Первая – чисто рабочая: мастер-классы, лаборатории и воркшопы, которые для участников провели известные театральные деятели. Руководителем мастер-классов для молодых сценаристов был российский театральный художник Юрий Хариков, а мастерской молодых режиссеров и семинаров драматургов – Виктор Рыжаков, театральный режиссер, художественный руководитель Центра имени Вс. Мейерхольда. Круглые столы для критиков провели театральные обозреватели Мария Хализева и Алла Шендерова.

Вторая часть форума, так сказать, соревновательная, стала смотром спектаклей молодых



◀ Генеральный директор Международного театрального фестиваля им. А.П. Чехова, президент Международной конфедерации театральных союзов Валерий Шадрин



▶ Руководитель театра «Центр драматургии и режиссуры», основатель студии «SounDrama» Владимир Панков



▲ Народный артист России Игорь Ясулович



▶ Председатель Союза театральных деятелей Армении Акоп Казанчян





режиссеров, представивших самые разные авторские трактовки современных произведений и классики. В жюри, возглавляемое режиссером, музыкантом, актером театра и кино, художественным руководителем театра «Центр драматургии и режиссуры», основателем студии «SoupDrama» Владимиром Панковым, вошли народный артист России Игорь Ясулович, актер театра и кино Александр Феклистов, театральные критик Елена Дьякова (Россия), композитор, режиссер Артем Ким (Узбекистан), театровед Сона Мелоян (Армения). Валерий Шадрин, говоря о конкурсной составляющей смотра спектаклей, подчеркнул, что, по сути, форум – это соединение двух площадок: с одной стороны, Международная

▲ Художественный руководитель Центра имени Вс. Мейерхольда Виктор Рыжаков проводит мастер-класс

▼ Круглые столы для критиков провели театральные обозреватели Мария Хализева и Алла Шендерова

конфедерация театральных союзов объединяет страны бывшего СССР, а с другой – Чеховский фестиваль представляет весь театральный мир:

– Что важно, у нас нет границ между собой. Уже рождаются совместные постановки. Например, драматург белорусский, а режиссер киргизский, и мы показываем эти спектакли во многих других странах. Надо все это развивать дальше. В этом наша задача. Это очень красивое и благородное дело, которое находит понимание во многих сердцах.

По мнению другого члена жюри, актера Александра Феклистова, взаимопроникновение культур – это такое громкое слово. Но при этом оно существует на самом деле. «И мы все друг у друга учимся, и нам интересно, чем дышат актеры Кыргызстана, о чем думают армянские режиссеры. Интересно, чем дышит планета, чем дышат те люди, которые живут на пространстве бывшего СССР», – поделился впечатлением актер.

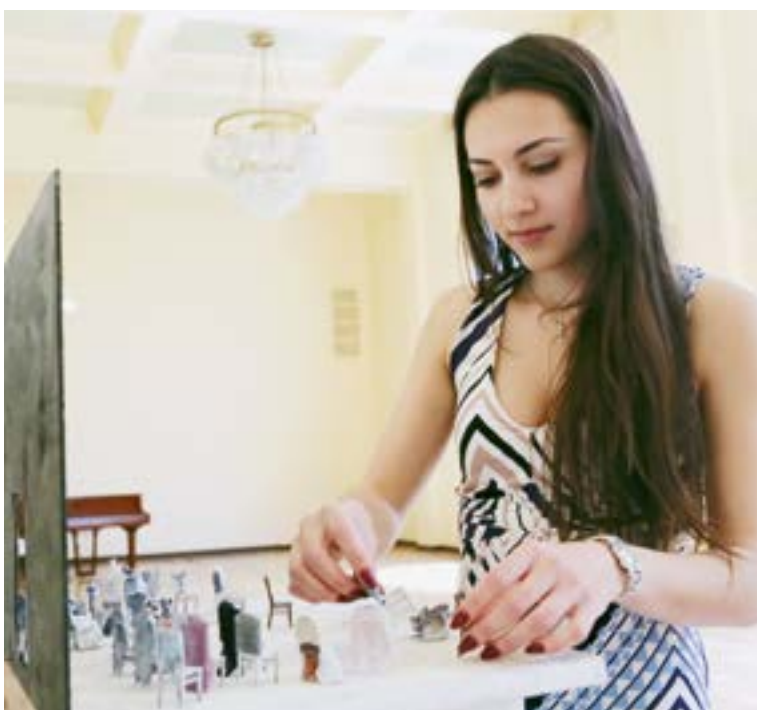
Гран-при и главный приз форума – золотой зонтик «За яркий режиссерский дебют и блестящую работу актеров» завоевал армянский спектакль «Я здесь» режиссера Татев Мелконяна. Именно этот спектакль отправится в 2019 году на XIV Международный театральный чеховский фестиваль. Режиссерский дебют Татев Мелконяна по пьесе Танкреда Дорста – это история о талантливом актере, который 7 лет провел в психиатрической лечебнице и пытается вернуться в родной театр. В «дом», где его никто не ждет... Для блестящего актерского дуэта спектакля – Арама Караханяна и Мики Ватиняна – эта история еще и немного автобиографична, поскольку оба актера тоже





▲ ▼ На выставке «Сценографический коллаж III»

**Небольшая экспресс-выставка работ молодых художников театра – свидетельство их потребности общаться, дискутировать, обмениваться опытом и знаниями.**



пережили большой перерыв в работе в театре. Арам Караханян также был отмечен за свою блестящую работу актера, «за сочетание отличной техники с подлинным накалом драмы маленького человека на большой сцене». Серебряные зонтики получили спектакли «Наташина мечта» Стаса Жиркова (Украина) – «за яркий актерский дуэт и бесстрашное исследование новых характеров, типажей, конфликтов» и «Материнское поле» Гафура Марданова (Узбекистан) – «за камерный и человечный рассказ об эпической трагедии». Последняя работа сделана по Чингизу Айтматову – это спектакль-притча о старой мудрой матери, которая на склоне лет ведет разговор с родным полем. Жюри отметило также мастерство и благородство игры узбекской актрисы Малики Ибрагимовой, сыгравшей роль матери Толгонай – женщины, потерявшей на войне мужа и сыновей, раненной бандитами, но не павшей духом и оставшейся человеком с большой душой.



Белорусский спектакль «Синдром Медеи» режиссера Екатерины Аверковой завоевал специальную премию «За музыкальное решение спектакля, смелую попытку увидеть античную трагедию в XXI веке». Аверкова сама сочинила музыку к этому спектаклю, поставленному по пьесе драматурга Юлии Чернявской. В нем трагедия Еврипида переплетается с реальной историей, случившейся в Минске, когда женщина-психолог выбросила из окна двоих детей. Еще одну специальную премию жюри присудило работе «После легенды...» режиссера Шамиля Дыйканбаева – «за важный опыт исследования современности Кыргызстана средствами документального театра, смелость взгляда и сострадание».

Золотой медалью Союза театральных деятелей Республики Армения «за яркий актер-

▲ «Я здесь»

ский ансамбль, тонкий юмор и благородство интонации в сложном разговоре о наследии Восточной Европы XX века» был удостоен спектакль «Гардения» россиянина Семена Серзина. В спектакле по пьесе Эльжбеты Хованец автор представил трагизм и переплетение женских судеб на примере четырех поколений польской семьи – матери, дочери, внучки и правнучки. Своего фаворита назвали и молодые критики, работавшие на форуме: они отметили перформанс о слежке за личной жизнью – грузинский спектакль «Потерянная честь Катарини Блюм» режиссера Михаила Чарквиани. Председатель жюри Владимир Панков, не понаслышке знающий о возможностях и роли форума, называет себя «дитя эксперимента». Именно эксперимент поспособствовал взлету его карьеры, принес ему известность, возможность работать на нескольких площадках и пост вице-президента Международной конфедерации театральных союзов:

– Я дитя эксперимента, поскольку на первом форуме меня представляли как молодого режиссера. Прошло несколько лет – и, собственно, я уже «старый» режиссер. Могу вам сказать, что этот форум и Чеховский фестиваль дали мне большой старт, помогли состояться как режиссеру. Для молодого режиссера, актера и художника это очень мощный старт. И это не просто фестиваль и слова, а действительно шанс прорваться куда-то в новые горизонты. Владимир Панков отметил, что с удовольствием в каждой стране-участнице сделал бы какой-то театральный проект. Организаторы

▼ «Наташина мечта»





**Форум – это соединение двух площадок: с одной стороны, Международная конфедерация театральных союзов объединяет страны бывшего СССР, а с другой – Чеховский фестиваль представляет весь театральный мир.**

думают также о создании школы, которая объединяла бы все бывшие республики Советского Союза, – лаборатории, которая на выходе делает общий спектакль.

Надо отметить и новшество этого года: в последний день форума во внеконкурсной программе зрителям были представлены два хореографических спектакля из Армении и России. В рамках «Вечера современного танца» были показаны «Часы видения» Ереванского культурно-образовательного фонда «Развитие хореографии» (хореографы – Римма Пипоян, Ара Асатурян, Карен Хачатрян, Тамара Айдинян) и танцевальный проект Павла Глухова «Объект Т.Е.Л.О.». Эта первая ласточка форума – постановка из синтеза танца и музыки, по мнению организаторов, в следующий раз должна стать частью конкурса.

В рамках форума также прошла выставка «Сценографический коллаж III» с презентацией ее каталога. Эта небольшая экспресс-выставка работ молодых художников театра, по словам организаторов, – свидетельство их потребности «собираться в «стаи», общаться, диску-

► «Гран-при и главный приз форума – золотой зонтик «За яркий режиссерский дебют и блестящую работу актеров»



тировать, обмениваться опытом и знаниями». И хотя в наше время интернета информация о мировом театре и его процессах доступна всем, ничто не заменит живого общения коллег, рекомендаций мастеров, коллективных дискуссий, мастер-классов и знакомства с новыми театральными технологиями и спектаклями друг друга. Подобные события и встречи не перестанут оставаться главной ценностью этого уникального театрального форума. ◀

▼ «Материнское поле»



# Музыка прежде всего

ТЕКСТ\_ МАРИНА ГЛУШЕНКОВА  
ФОТО\_ АННА ЗОЛОТИНА



О медитации Хенрик Андерсен упомянул не случайно: этот датский гитарист несколько лет провёл в Индии. Колорит восточной страны оказал большое влияние на творчество и исполнительскую манеру Хенрика. Одним из результатов влияния стал собственный канал на YouTube, где Андерсен преподаёт коннакол – искусство индийской вокальной перкуссии, которое позволяет создавать сложные ритмические композиции и имитировать игру на барабанах. Через YouTube его и нашёл постоянный участник и продюсер международного фестиваля «Мир гитары» Роман Мирошниченко. Они подружились.

В 2013 году Хенрик Андерсен приехал на фестиваль в Калугу впервые, через три года на той же сцене сыграл в составе World of Guitar Trio – с Романом Мирошниченко и Хосе Антонио

Родригесом. В 2018-м Калуга встретила с этим разноплановым музыкантом в третий раз. Хенрик исполнял свою музыку – и чувствовалось, насколько он глубокий композитор, импровизировал в дуэте с Романом Мирошниченко – зал наполнялся энергией, исполнял коннакол – это звучало по-хулигански. А потом Хенрик запел – и стало понятно, что он, кроме всего прочего, необычайно лиричен.

Удивительная смесь как разных граней одного исполнителя, так и разных стилей получила возможность проявиться в рамках калужского «Мира гитары». За пять дней здесь можно было услышать классику, рок, барокко, фламенко, блюз, джаз, фьюжн.

– Я считаю, это помогает понять и увидеть весь спектр того, на что способен такой удивитель-



**...Рубашка  
на Хенрике была  
мокрой от пота, хоть выжимай.  
И эта рубашка, и взъерошенные  
влажные волосы немного не вязались  
с галстуком-бабочкой, который он надел  
ради премьеры своего концерта для гитары  
с оркестром «На земле Господней». Но тем не менее  
взъерошенный Хенрик выглядел счастливым:**  
– Музыка – это моя любовь. Однажды я понял,  
что нужно просто играть-играть-играть, –  
и тогда ты соприкасаешься с душой музыки,  
проникаешь вглубь себя. Музыка  
для меня сродни медитации.

ный инструмент, как гитара, – заметил программный директор радио «Орфей», композитор Евгений Кобылянский. Калужский фестиваль Евгений посетил впервые и прежде всего отметил высокий уровень организации и качества звука.

– Мне нравится, как органично вписался в фестиваль оркестр «Русская филармония», и я считаю, что дирижер Сергей Тарарин сделал максимум возможного, чтобы влиться в эту музыку, чтобы сделать звучание симфонического оркестра максимально легким. Не довлеющим над гитарой, а подчеркивающим ее красоту. Это большое дирижерское искусство, потому что симфонический оркестр, даже в таком уменьшенном составе, – довольно тяжелая артиллерия, которая живет своей жизнью. И то, как гармонично

оркестр полетел за гитарой, не заглушая, давая возможность прозвучать всем обертонам, соединиться всем послезвучиям, безусловно, стало очень интересным достижением.

В сопровождении оркестра звучала не только гитара фьюжн, но и гитара фламенко. Андалузец Хуан Мануэль Канизарес посвятил свое выступление памяти учителя – Пако де Лусия. Преемственность – одна из хороших традиций «Мира гитары». Здесь часто можно услышать слова и ноты благодарности ушедшим гениям.

– Когда играл Канизарес, я буквально почувствовал андалузский колорит. Более того, увидел, что его правая рука – это практически правая рука Пако, – поделился впечатлениями Евгений Кобылянский. – Хуан Мануэль почти всегда играл правой рукой у подставки, кисть

▼ Хенрик Андерсен



была несколько развернута в правую сторону, чтобы тыльной стороной ладони пользоваться еще и как ударным инструментом. И он мастерски владеет этой техникой, использует очень много этих приемов, неслучайно он так предан творчеству Пако де Лусия.

Художественный руководитель «Мира гитары» Олег Акимов любит рассказывать историю, как в 1996 году он не попал в центральный концертный зал Чикаго на концерт супертрио – Пако де Лусии, Джона Маклафлина, Эла ди Меолы. Был в Америке в нужное время в нужном месте, но вот билетов на концерт раздобыть не смог. Вернулся домой и заявил: «Ну теперь у меня только один шанс их послушать: притащить всех троих в Калугу!» То, что в 1996-м иначе как шуткой назвать было нельзя, стало историей фестиваля. «Мир гитары» в этом году прошел в 21-й раз, и имена Пако де Лусии, Джона Маклафлина, Эла ди Меолы, а также Ларри Коррьела, Стива Вая, Висенте Амиго и Доминика Ди Пьяццы вписаны в его музыкальные страницы.

Теперь к ним добавилась еще одна звезда – Дженнифер Баттен. Та самая «девчонка с огромной белой шевелюрой», которую можно увидеть

▼ Дженнифер Баттен



на афишах мировых турне Майкла Джексона, посвященных его альбомам Bad (1987–1989), Dangerous (1992–1993) и HIStory (1996–1997). Когда-то Джексон отобрал Дженнифер из ста музыкантов, пришедших к нему на кастинг. Рок-музыкантов среди женщин и сейчас немного, а тогда гитаристка была еще у одного только Принца.

– В тот момент я подумала: революция началась, – смеется Дженнифер. – Потом прошло 25 лет – и ничего. Подозреваю, что до недавнего времени для женщины было неприемлемо открыто показывать свою агрессивную сторону, без которой невозможна рок-музыка. Но сейчас все-таки благодаря интернету можно видеть большое количество женщин, которые играют на электрогитаре совершенно бесподобно.

– Вы прекрасный музыкант – самобытный, самодостаточный. Вас не огорчает, что

▼ Хуан Канизарес



на афишах вы указаны исключительно как экс-гитаристка Джексона? – задали Дженнифер Баттен вопрос на пресс-конференции.

– Слушайте, я ничего не имею против. Это, наверное, и правда самое большое мое достижение в музыкальной карьере. Многие фанаты Майкла не знают меня по имени, но знают как «ту девчонку с шевелюрой».

По словам Дженнифер, главный принцип, который она вынесла из периода работы с Майклом, – «всегда выполняй домашнюю работу и приходи вовремя». Это основные правила бизнеса, которые многие музыканты, к сожалению, не признают. Но Дженнифер уверена, что именно многочасовые репетиции позволяли Майклу и его команде чувствовать себя потом на сцене абсолютно непринужденно. Понимая, что многие этого ждут, Дженнифер Баттен исполнила несколько композиций из своего прошлого – репертуара Майкла Джексона. Великие хиты Black or White, Satisfaction,

Human Nature легко угадывались и в представлении не нуждались. (Так и казалось: сейчас, прямо по сцене калужской филармонии, своей знаменитой лунной походкой пройдет Майкл.) Настоящее Дженнифер – это собственная музыка и выступления в качестве соло-гитариста. Буквально за две недели до Калуги она давала концерты в Германии. Баттен говорит, что давно перестала быть приверженцем определенного стиля в музыке. Вдохновение – единственное, к чему она стремится. Ее выступление на XXI фестивале «Мир гитары» завершилось впечатляющим рок-баттлом с Романом Мирошниченко.

– Чтобы выглядеть на сцене как можно эффектнее, мы выбирали из текущего сета, с которым Дженнифер гастрوليрует сейчас. Остановились на тех композициях, где сделана не самая сложная форма аранжировки, и оставили друг другу пространство для импровизации, – пояснил музыкальную стратегию баттла Роман. Кстати, благодаря своей способности дружить и уметь сыграть с Романом Мирошниченко привел на калужскую сцену многих мировых звезд. К 25-летию творческой деятельности,



которое Мирошниченко отметил в этом году, он подошел с огромным успехом: его имя включено в энциклопедию The Great Jazz Guitarists. Роман – четырежды лауреат ежегодной американской премии The Independent Music Awards. С 2017 года – член звездного жюри этой премии наряду с Томом Уэйтсом и Оззи Осборном.

– Роман как ракета, – так отозвался о нем датский гитарист Хенрик Андерсен. – В течение последних лет он сделал громадный рывок вперед как исполнитель и композитор. Его карьера впечатляет.

XXI фестиваль «Мир гитары» услышал презентацию нового альбома Романа Мирошниченко Ascension / «Вознесение», одного из отмеченных The Independent Music Awards. Роман исполнял его в сопровождении темпераментного и артистичного барабанщика Валерия Черноока и бас-гитариста Олега Конакова.

Далеко не каждый гитарист удостоен чести быть приглашенным на «Мир гитары». Художественный руководитель фестиваля Олег Акимов, человек с консерваторским образованием, держит высокую планку и строго следит за тем, чтобы на фестиваль не прорвалась «гитарная попса». Дмитрий Илларионов, Жора Саргсян, Артем Дервоед и все остальные, кто поднимается на сцену «Мира гитары», – музыканты наивысшей пробы. В то же время «Мир гитары» всегда открыт к творческим экспериментам: подтверждением тому был концерт-спектакль «Дмитрий Илларионов и друзья. Танцы», героями которого стали не только альт, виолончель, гобой, саксофон, баян, фортепиано, электрогитара, но и детское пианино, и тибетская чаша. Дмитрий не в первый раз представляет на фестивале метафоричные проекты с использованием визуальных эффектов. В прошлом году, на юбилейном XX фестивале, в постановке «Сны в зеркале: Satie-видения» помимо камерного ансамбля и гитары участвовали зеркала и старинная печатная машинка.



▲ Дмитрий Илларионов



◀ Дуэт Canto Vivo ▶

Худрук «Мира гитары» Олег Акимов навсегда остался верен своему призванию – учить музыке, только не преподает теперь студентам музучилища, а через фестиваль развивает вкус современников. Обычный слушатель каждый раз выходит с концертов «Мира гитары» в некотором удивлении: никогда не думал, что гитара с симфоническим оркестром – это здорово, вот уж не ожидал, что я, современный человек, буду аплодировать лютневой музыке Средневековья! Дуэт Canto Vivo – Андрей Чернышов и Марина Белова – стал одним из таких удивлений фестиваля. Хотя Марина считает, что ничего удивительного в этом нет:

– Современная музыкальная традиция берет корни как раз из музыки Средневековья. И мы недалеко от этих традиций ушли. А трех-пятиминутные композиции, из которых сформирована наша программа «Лютневое удовольствие», – очень современный формат. Покорил сердца калужан и венгерский дуэт братьев-близнецов Katona Twins. «Родители, обратите внимание: если у вас есть мальчики-близнецы, отдавайте их учиться игре на классической гитаре», – пошутил бессменный ведущий фестиваля Владимир Каушанский. Пример



Петера и Золтана действительно вдохновлял: они демонстрировали виртуозное владение инструментом, отличный репертуар, полное взаимопонимание внутри дуэта и тонкое музыкальное чувство юмора. Но каким бы насыщенным



▼ Артём Дервеед

ни был фестиваль, его постоянные поклонники знают: в заключительный день их ждет сюрприз. Так было и на сей раз. Удивление началось еще до того, как Sinfonity Electric Guitar Orchestra появился на сцене: никаких академически расставленных стульев не было, только две разноуровневые лавочки. Девять рокеров расселились как на жердочках, зал приготовился оглохнуть. Но с первых нот был потрясен! Зрители знали, что оркестр электрических гитар под руководством Пабло Салинаса будет исполнять классику, но никто не ожидал, что это будет столь виртуозно. В каком-то смысле выступление испанцев можно было назвать аттракционом: вот ты открываешь глаза – и видишь трясущих волосами рокеров. Вот ты закрываешь глаза – и слышишь скрипку, альт, виолончель, флейту. – Что первично в вашей жизни: классика или электрогитара? – спросили у Пабло Салинаса. – Музыка прежде всего, – не задумываясь от-



▼ Роман Мирошниченко



▼ Жора Саргсян

И, как оказалось, даже фуги Баха подвластны электрогитарами.

Калужский международный фестиваль «Мир гитары» стал мощным организмом, который живет круглогодично и соединяет известных гитаристов мира. Незримая работа по организации следующего фестиваля начинается еще до того, как на сцену выходят участники предыдущего. В этом году организаторы впервые столкнулись с тем, что на них влияет политика: возникают сложности с получением виз для музыкантов. Но, несмотря на это, «Мир гитары» еще раз доказал, что искусство создано для того, чтобы творить мир 🇷🇺

ветил он. – Электрогитара – это только инструмент, с помощью которого мы хотим поговорить о чувствах, которые нас волнуют. Любовь, страсть, мечты – все это присутствует в классике. А электрогитара – современный язык для разговора о вечных чувствах. Однажды я видел слезы в глазах девочки, которая слушала наше выступление. Она сказала, что никогда не слышала такой музыки. И тогда я понял, что мы движемся в правильном направлении.

Зал взрывался аплодисментами каждый раз, когда узнавал «Танец с саблями» Арама Хачатуряна, польку Штрауса, фрагмент из балета «Ромео и Джульетта» Сергея Прокофьева.



▼ ▲ Sinfony Electric Guitar Orchestra



# Сердце Шёлкового пути

ТЕКСТ\_ МИХАИЛ ПЕРЕПЛЕСНИН  
ФОТО\_ ПРЕДОСТАВЛЕНЫ ЖУРНАЛОМ «ТУРКМЕНИСТАН»

Туркменская общенациональная тематическая акция 2018 года расширила свои границы до Москвы. В российской столице состоялась культурная акция «Туркменистан – сердце Великого Шелкового пути. Прикосновение». В залах и на территории Музея Рерихов (филиала Государственного музея Востока) прошло красочное действо, призванное отобразить тему взаимосвязи Великого Шелкового пути с исторической миссией Туркменского государства как центрального звена экономического и гуманитарного сотрудничества государств региона.





► Участники выставки: художник, директор Марыйской городской художественной школы Айнагозель Нурыева, заслуженный деятель искусств Туркменистана Курбангельды Курбанов, заслуженный деятель искусств Туркменистана Коссекумурад Нурмурадов, академик Российской академии художеств Александр Мичри, заместитель директора Марыйского веляятского музея Язгуль Тиркишова



Организаторы акции – Посольство Туркменистана в РФ и администрация Государственного музея Востока – включили в программу открытие выставки туркменских мастеров живописи по теме Великого Шелкового пути и фольклорный праздник, познакомивший гостей с песенно-танцевальными и гастрономическими народными туркменскими традициями.

Открытие художественной экспозиции в залах Музея Рерихов состоялось при участии аккредитованных в Москве глав иностранных дипломатических миссий, депутатов Государственной Думы Федерального Собрания РФ, представителей российских творческих союзов, туркменских студентов московских вузов и представителей СМИ. Выступавшие представители научной и творческой общественности отмечали, что инициированная Президентом Туркменистана Гурбангулы Бердымухамедовым общенациональная тематическая акция «Туркменистан – сердце Великого Шелкового пути» продолжается в течение всего 2018 года и имеет самые различные направления, от историко-культурного до современного социально-экономического. Проводимые в рамках акции (как в Туркменистане, так и за его пределами) конференции, выставки, семинары, научные симпозиумы позволяют объективно оценить исторический путь туркмен, озна-

комиться с их национально-культурным своеобразием, традициями, обычаями и жизненными устоями, глубоко осознать неоценимый вклад туркменского народа в мировой научный, экономический и культурный прогресс. Феномен Великого Шелкового пути как уникального явления в мировой истории, связавшего десятки государств торговыми, информационными и культурными контактами, рассматривается сегодня в контексте не только истории и духовных ценностей туркменского народа, но и будущего всей страны. Современную туркменскую живопись в экспозиции представили десять признанных мастеров изобразительного искусства Туркменистана. Каждый из них владеет неповторимым индивидуальным почерком, который легко узнаваем зрителем. Из частных коллекций Москвы и Ашхабада была бережно составлена оригинальная выставочная композиция, в которой реалистические живописные традиции нашли гармоничное сочетание с образами, навеянными сказками и легендами таинственного Древнего Востока. В ткань экспозиции органично вплелись работы московского художни-



▲ Курбангельды Курбанов  
«Не уходи!»

▼ Курбангельды Курбанов  
«Легенда»

**КУРБАНГЕЛЬДЫ КУРБАНОВ (1951)**  
*Заслуженный деятель искусств Туркменистана, выпускник Туркменского государственного художественного училища в Ашхабаде*  
Получивший известность как великолепный мастер графики, Курбангельды Курбанов в своем обращении к живописи сохраняет графическую точность и многогранность. Поиск смысла человеческого бытия, преемственность понятий добра и красоты, безграничная вера в мудрость народного опыта – все это читается в работах художника.



ка – академика Российской академии художеств Александра Мичри, долго работавшего в Туркменистане и бережно сохранившего в душе очарование от людей и прекрасной природы страны. Название выставки созвучно названию общенациональной акции с одним небольшим дополнением: «Прикосновение». Да, это было всего лишь малое прикосновение к несметной сокровищнице ценностей туркменской культуры. Но порой и легкого касания достаточно, чтобы захватило дух от буйства красок и полета безудержной фантазии мастеров кисти. Богатое историческое прошлое страны дает художникам неисчерпаемый перечень тем и сюжетов. Однако в творческих поисках туркменских живописцев преобла-



КОССЕКМУРАД НУРМУРАДОВ (1952)  
 Заслуженный деятель искусства Туркменистана,  
 выпускник Ташкентского государственного  
 театрально-художественного института  
 им. А.Н. Островского  
 Картины Коссекумурада Нурмурадова  
 невозможно спутать ни с какими другими  
 полотнами, настолько отточен индивидуальный  
 почерк художника. Его творческий метод можно  
 сравнить с примерами лубочной живописи,  
 когда в этнических рисунках с яркой, красочной  
 палитрой присутствует понятность образов,  
 известные всем бытовые сценки из сказок,  
 легенд и других произведений фольклора.  
 Разработка нового для туркменской живописи  
 творческого метода открыла для художника  
 безграничность полета фантазии, оправданность  
 погружения современного человека  
 в мир сказок и легенд, где ничто не может  
 ограничивать в выборе ярких цветовых решений  
 и сюжетных поворотов.

национальной культуры. Подготовка  
 экспозиции «Туркменистан – сердце  
 Великого Шелкового пути. При-  
 косновение» – очередное важное  
 звено в цепочке культурных акций,  
 регулярно проводимых Государ-  
 ственным музеем Востока совместно  
 с профильными учреждениями  
 и организациями из дружественного  
 Туркменистана. Приятно сознавать,  
 что деятельность работников сферы

дает не стремление зафиксировать  
 исторический факт на полотне,  
 а скорее готовность к глубокому  
 философскому осмыслению мно-  
 говекового опыта национального  
 самосознания, понимания величия  
 духовного наследия предков.  
 Предваряя открытие выставки, гене-  
 ральный директор Государственного  
 музея Востока, доктор исторических  
 наук Александр Седов отметил:  
 – Основной задачей Государствен-  
 ного музея Востока, основанного 100  
 лет назад, является сохранение, изу-  
 чение и популяризация культурного  
 наследия народов этого богатейшего  
 региона. Именно пространство куль-  
 туры, пространство искусства связы-  
 вает народы обширного континента  
 в единое целое при сохранении  
 в то же время присущего культуре  
 этих народов своеобразия. Достой-  
 ное место в экспозиции нашего  
 музея занимают коллекции предме-  
 тов искусства, культуры и быта турк-  
 менского народа. Мы часто видим,  
 с каким восхищением посетители  
 музея разглядывают оригинальные  
 вышивки на традиционной женской  
 одежде, любуются филигранной  
 выделкой туркменских ювелирных  
 украшений, расспрашивают о тайнах  
 узоров знаменитых туркменских  
 ковров. Все эти удивительные пред-  
 меты народного искусства не могут  
 не вызывать глубокого уважения  
 к высокому уровню туркменской

▲ Коссекумурад Нурмурадов  
 «Туркменские мотивы»

▼ Коссекумурад Нурмурадов  
 «Беседа»





◀ Бердыгулы Амансахатов  
«Единение»

в русскую и общемировую культуру. Творческое наследие семьи Рерихов неразрывно связано с изучением великих гуманистических идей и традиций Востока. Естественно, что любой яркий образец восточной культуры – желанный гость в стенах родового имения Рерихов. А тема Великого Шелкового пути и его влияния на национальные культуры стран, располагавшихся вдоль первого в мире трансконтинентального торгового маршрута, – особый раздел истории, по сей день волнующий сердца исследователей. Полотна туркменских живописцев дают нам счастливую возможность прикоснуться к традициям туркменской национальной культуры, пройти по мосту, незримо соединяющему времена и страны.

Почетным гостем акции была и трехкратная чемпионка Олимпийских игр, депутат Государственной Думы Федерального Собрания РФ Ирина Роднина, отметившая неповторимый колорит работ туркменских художников.

Осмотрев выставку, участники переместились во двор музея, где на фоне живописных белокамен-

▼ Бердыгулы Амансахатов  
«Проникновение»

культуры Туркменистана и России продолжает исправно служить все тем же неизменным идеалам – добру и взаимопониманию.

В свою очередь, директор Музея Рерихов (филиала Государственного музея Востока), доктор искусствоведения Тигран Мкртычев подчеркнул: – Есть особое значение в том факте, что новая встреча российского зрителя с образцами туркменского изобразительного искусства проходит в стенах Музея Рерихов. Николай Константинович Рерих и члены его семьи внесли неоценимый вклад

**БЕРДЫГУЛЫ АМАНСАХАТОВ (1950)**  
*Лауреат Государственной премии СССР, заслуженный деятель искусств Хакасии, выпускник Московского государственного академического художественного института имени В.И. Сурикова*

Декоративность живописи Бердыгулы Амансахатова подчеркивает своеобразие тонких восточных интонаций его работ. Он словно стремится к истокам национального искусства – узорам туркменских ковров, чтобы как можно более точно воскресить тайный смысл древних символов.



► Чары Хуммедов  
«Подруги»

ных палат московской городской усадьбы XVII века состоялось яркое фольклорное действо, позволившее участникам события прикоснуться к песенно-танцевальным туркменским народным традициям. Гости праздника отдали должное виртуозному исполнению на дутаре народных мелодий и вдохновенному мастерству танцоров, познакомивших зрителя с туркменским танцем кушт-депди. Щедрым был и традиционный туркменский дастархан с ароматным пловом и другими блюдами национальной кухни.

Все участники яркого, запоминающегося события сошлись в единодушном мнении, что подобные встречи в полной мере отвечают устоявшимся добрым традициям туркмено-российского гуманитарного сотрудничества, служат укреплению дружбы и взаимопонимания. ◀



ЧАРЫ ХУММЕДОВ (1947)

Окончил Московский государственный академический художественный институт имени В.И. Сурикова.

Используя ограниченный арсенал изобразительных средств и тематических сюжетов, Чары Хуммедов тем не менее достигает чрезвычайной выразительности за счет тонко улавливаемых нюансов: поз, жестов, выверенной композиции.

▼ Чары Хуммедов «Дождь»



# ПОД ШЕЛКОВЫМ ПОКРЫВАЛОМ БУХАРЫ

ТЕКСТ\_ РИММА САБИРДЖАНОВА  
ФОТО\_ ПРЕДОСТАВЛЕНЫ АБДУЛЛО НАРЗУЛЛАЕВЫМ,  
РИММА САБИРДЖАНОВА



**Каждый год в конце мая Бухара, один из древнейших и красивейших городов Узбекистана, внесенный в список Всемирного наследия ЮНЕСКО, встречает многочисленных туристов и гостей, приглашая их на фестиваль «Шелк и специи». Широко, весело и красочно проходит этот праздник, став «визитной карточкой» современной Бухары. Яркие события фестиваля, следующие одно за другим, демонстрируют все богатство исторических традиций и культуры узбекского народа.**

Старинная, но всегда молодая Бухара наших дней сразу увлекает в свои волшебные объятия. О начале фестиваля возвещают громкозвучающие трубные «голоса» карнаев-сурнаев, которые открывают праздничное шествие. Словно в ожившей сказке о «Волшебной лампе Аладдина», по живописным древним улочкам города с песнями и танцами в традиционных национальных костюмах следуют артисты фольклорных ансамблей, маскарабозы – народные клоуны уличных цирков, большие национальные куклы, на ходу разыгрывающие спектакль, и даже верблюды с погонщиками. Пройдя от древней цитадели Арк через весь город, они собираются у медресе Нодир Девонбеги на площади Ляби-Хауз, издревле служившей центром общественной жизни Бухары, где и разворачиваются основные события фестиваля. В течение двух-трех дней здесь проходят выступления фольклорных ансамблей из разных регионов страны, концерты популярных исполнителей эстрады и традиционной музыки, звучат старинные национальные песни – знаменитые макамы, народные игры и забавы, а также мастер-классы, модные дефиле коллекций от молодых дизайнеров Узбекистана и других стран Центральной Азии.

### МОДА ВОСТОКА

Если слух радуют народные мелодии, то глаза не могут налюбоваться на бесконечную красоту изделий народных промыслов и восточных специй на большой ярмарке, которая на время фестиваля разворачивается на центральных улицах города. Под сводами нестарящихся куполов, как и в древние времена, идет бойкая оживленная торговля. Потомственные мастера в нескольких поколениях выставляют на продажу и тут же у вас на глазах создают уникальные изделия декоративно-прикладного искусства, среди которых – золотая вышивка, резьба по дереву, ковроткачество, чеканка, керамика, миниатюрная живопись... Когда прогуливаешься под старинными куполами, где среди многочисленных прилавков кипит жизнь, видишь изобилие чеканной и керамической посуды, расшитых изделий, резных шкатулок, ювелирных украшений, то возникает ощущение некой ирреальности, вернее, «наслоения» и «реинкарнации» времен. Наверное, именно

в этом и есть один из главных секретов очарования Бухары – в «генетической» увлеченности ремесленников, которые и в прошлые столетия, и сейчас продолжают творить и создавать руками неопишущую красоту.

И главная красота на этом празднике жизни, мимо которой не пройдет ни одна модница, – невероятный шлейф развевающихся у прилавков множества разноцветных шарфов и платков из шелка шои и адраса (национальной ткани ручной работы). Здесь же можно купить и сами ткани со знаменитым рисунком «икат», сотканые и привезенные умельцами Маргилана – главного регионального центра по производству национальных тканей в нашей стране. Разложенные на прилавках адрас, бекасам, тончайший узбекский шои и радужный хан-атлас не перестают удивлять переливами цвета и удивительных узоров. Причем узоры нынче на национальных тканях можно встретить самые разные: от привычных традиционных национальных ромбиков и извилистых линий до авангардных геометрических фигур или символов.

Но, как известно, женщину радуют не только красивые платья, но и то, что может украсить их руки, шею и уши. И этого добра на фестивальной ярмарке в Бухаре тоже хватает. Редкий турист, вернее, туристка пройдет, например, мимо лавки ювелирных изделий одного из потомственных ремесленников – ювелира в третьем поколении Изатиллы Рузиева. От вышедших из-под его умелых рук изящных серег, кольцо, браслетов и ожерелий, выделяющихся необыкновенно филигранной мозаичной техникой, глаз невозможно оторвать. Присмотревшись поближе, не устает восхищаться тончайшей работой мастера, который миниатюрные ячейки в виде мозаики из серебра виртуозно инкрустирует бирюзой, перламутром, яшмой. Причем форма серег и кольцо – традиционная для бухарских женщин, а вот их обрамление – совсем не привычное, «инновационное», выражаясь современным языком. – Форму и орнамент узора для украшений мы восстанавливаем, основываясь на каталогах и исторических документах, где представлены изделия мастеров на территории Бухары в период XVIII – начала XX века, – поясняет Изатилла. – А вот техника – это уже наше ноу-хау,



▲ Абдулло Нарзуллаев – потомственный керамист  
Изатилла Рузиев – ювелир в третьем поколении ▼

мы сами ее придумали. Это так называемая перегородчатая инкрустация. Этому я научился у своего отца. Все мы, трое братьев, – ремесленники: старший брат – чеканщик, а мы со средним братом – ювелиры. Это искусство учит терпению, и поначалу я часто повторял отцу, какая это трудная работа. А мой отец всегда отвечал мне: «А ты попробуй сначала сделать до конца одно украшение, увидишь». И правда, я сделал одно, потом второе, потом третье украшение и понял, как меня затянула эта работа, какое огромное удовольствие своими руками создавать украшения, которые не повторяются. Мне даже просто смотреть потом на них радостно, не говоря о том, как бывает приятно видеть, что эти изделия приносят радость и другим.

**«В нашем деле нет мелочей. При изготовлении каждое изделие проходит 24 этапа – это означает, что каждое блюдо, например, при его создании проходит через наши руки 24 раза. Одна маленькая ошибка обязательно скажется во время обжига. Самое важное правило для всех мастеров – обязательно до начала работы и по ее окончании читать молитву. Чистота духа и тела очень важна».**



Здесь же недалеко творит еще одно семейство потомственных ремесленников в пятом и шестом поколении – кузнецы Камоловы: отец – Усто Шакир («усто» – узб. мастер) и его сыновья – Шавкиддин и Завкиддин. Посередине большой мастерской стоит доменная печь в виде кувшина, и можно непосредственно

► Кузнец Шавкиддин Камолов





понаблюдать за работой кузнеца. Эксклюзивной формы подсвечники, именные ножи, кетмени, серпы, молоты, кованые решетки и другие необходимые в быту изделия, вплоть до миниатюрных ножниц для вышивальщиц, как рассказывает мастер, изготавливают и по старинным технологиям, и по современным. И изделия их востребованы до сих пор, поскольку ручная работа, по словам Шавкиддина, существенно отличается по качеству и срокам использования от предметов, изготовленных на промышленном производстве.

– Нашу печь мы построили по замыслу отца в виде кувшина, который издавна на Востоке ассоциировался с богатством. Тот заработок, что дает нам наша печь, и является нашим богатством. Конечно, труд кузнеца тяжел, но не для нас, познавших это искусство с детства, – рассказывает Шавкиддин Камалов. – Поэтому в нашем деле учеников «со стороны» не бывает. Другим людям, кто иногда изъявляет желание обучиться этому ремеслу, кажется непосильной эта работа, и, как правило, через два-три месяца они уходят. Кузнечное дело учит терпению и в то же время дает нам силу. Например, нам не надо ходить в спортзал, потому что сами инструменты, с помощью которых мы работаем, являются тренажерами для нас.

Но самый главный секрет мастерства и успешной работы, как признается кузнец, – молитва. Поскольку кузнечное дело напрямую связано с риском и огнем, молитва сопровождает каждый жест работы кузнеца – от открытия двери в мастерскую и взятия молота в руки до завершения работы. Основам своего нелегкого ремесла братья Камаловы, которые со своими изделиями уже объездили много стран, представляя Узбекистан и завоевав немало международных наград, в свою очередь, обучают своих сыновей. А в их доме висит подкова с букетом роз, которую Шавкиддин подарил супруге в день свадьбы на счастье. Тех же, кто является истинным ценителем расписной керамики, в Бухаре обычно сразу отправляют к семейству усто Абдулло Нарзуллаева – представителя гиждуванской школы керамики в Узбекистане, постоянного участника бухарского фестиваля



шелка и специй и международных выставок. От изобилия на его прилавке расписных блюд различной формы, чайных сервизов, тарелочек и розеток даже дух захватывает. Ассортимент керамики, изготавливаемой им и его учениками, как рассказывает мастер, включает в себя более 80 форм посуды, расписанной более чем 100 видами древних орнаментов. Мастера-керамисты восстанавливают их по результатам археологических раскопок.

– Мастера гиждуванской школы керамики используют для росписи зеленые, желтые и коричневые цвета, – рассказывает Абдулло Нарзуллаев. – Что же касается орнамента, то в нашей росписи в основном используются геометрические рисунки, а также изображения растений и животных, поскольку по исламской традиции нельзя



▲ Производство керамики в Гиждуване

использовать изображения людей. При этом каждая композиция имеет свое значение, являясь символом счастья, изобилия в доме или оберегом от сглаза. В нашем деле вообще нет мелочей. При изготовлении каждое изделие проходит 24 этапа – это означает, что каждое блюдо, например, при его создании проходит через наши руки 24 раза. Поэтому, работая с учениками, усто должен проверять каждый этап. Одна маленькая ошибка в виде пропуска какого-то этапа обязательно скажется во время обжига. Самое важное правило для всех мастеров – обязательно до начала работы и по ее окончании – читать молитву. Чистота духа и тела очень важна в нашем деле. Ни в коем случае нельзя ругаться во время работы. Поэтому издревле обучение народным промыслам в Узбекистане было и методом воспитания.

### ВКУС ФЕСТИВАЛЯ

Ну и какой же праздник на Востоке обходится без изобилия на столе? Одним из самых «вкусных» событий на празднике «Шелк и специи» является фестиваль плова – «Палов сайли». Специально для этого в Бухару из разных регионов съезжаются именитые искусники



только нет! Сушеные укроп, помидоры, петрушка, кинза, сельдерей, базилик (по-нашему райхон), сладкий перец, зира, имбирь, куркума, кардамон, корица, мускатный орех, душистый перец, барбарис... И если бывалый гурман мне возразит, что «такие, мол, прилавки со специями можно встретить на каждом узбекском базаре», то в ответ я скажу, что только на этой фестивальной ярмарке можно ощутить всю магию специй. Завораживает сам процесс покупки: продавец, взяв в руки большой лист картона, лихо орудует ложечкой, погружая ее то в один, то в другой мешочек с ароматнейшими специями, приговаривая при этом хорошие пожелания («ният»), а потом горками, слой за слоем насыпает их в эту импровизированную картонную лопатку. Затем ловко смешивает специи, объясняя это тем, что сам по себе каждый из видов специй «работать» в любом мясном блюде не будет. И вот, пересыпав этот микс специй в бумажный кулек, продавец вручает его вам. Ну как тут устоять и не взять, особенно после того, как понюхаешь то, что в этом кулке получилось?! Аромат, я вам скажу,



брендового блюда нашей страны – ошпазы. И каждый из них готовит праздничный плов («ош») по традиционному для своего региона рецепту. Затем следует настоящий пир на весь мир, когда гостям фестиваля предлагают попробовать и оценить вкус каждого плова. И все это – под сопровождение ансамбля национальных инструментов и звучание знаменитого шашмакома в исполнении признанных мастеров этого уникального песенного жанра. А вот составляющие плова, специи, придающие ему неповторимый вкус и аромат, можно найти на прилавках с продукцией узбекской кухни. Это отдельное удовольствие. Чего здесь



непередаваемо притягивающий! По такой же увлекательной схеме вам могут собрать и «набор для чая». В него обычно входят: сушеные шиповник, чабрец, кардамон, базилик, лимон, боярышник, лаванда, мята, барбарис. При этом каждый ингредиент любовно и бережно на ваших глазах истолкут в ступке, пересыпая тут же в кулечек. Рассказывая об этом, нельзя не отметить еще одну деталь – невероятную щедрость бухарских продавцов: многие из них даже просто так могут вручить тебе этот заветный кулек с «живыми» специями, видя в тебе искреннюю радость приезжего гостя. И таких вот моментов человечности и дружеского радушия, которые ощущаются на каждом шагу при общении с местными жителями, вам запомнится немало, если вы побываете в Бухаре.

### ГОРОД «ЖИВОЙ» ИСТОРИИ

Бухара – уникальный город со своим особым очарованием и шармом. Чтобы почувствовать это и проникнуться духом знаменитого города – жемчужины Узбекистана на Великом Шелковом пути, стоит отправиться на экскурсии по его историческим достопримечательностям. Для многочисленных иностранных гостей и туристов путешествие, как правило, начинается с посещения мемориального комплекса Ходжи Бахауддина Накшбанди – знаменитого богослова XIV века, основателя суфийского

**Когда прогуливаешься под старинными куполами, где среди многочисленных прилавков кипит жизнь, видишь изобилие чеканной и керамической посуды, расшитых изделий, резных шкатулок, ювелирных украшений, то возникает ощущение некой ирреальности, вернее, «наслоения» и «реинкарнации» времен.**

ордена. Эта мусульманская святыня Бухары входит также в отдельный паломнический маршрут «Семи пиров» («Семи святых»). Дальнейшее путешествие по узеньким улочкам Бухары подарит вам не меньшее наслаждение и удовольствие от знакомства с этим удивительным историческим городом и его жителями. Знаменитый минарет Калян, медресе Кукельдаш, ханака и медресе Надир-Деван-Беги, медресе Мири Араб, Абдулазиз-хана, Чор-Минор, мавзолеи Саманидов, Чашма-Аюб, комплекс Ходжа-Гаукушон... Эти и многие другие достопримечательности города подарят невероятные, яркие впечатления, погрузят вас в мир легенд и тайн, исторических вех и образов великолепной культуры и зодчества Востока, воплотившихся в городе-оазисе среди песков пустынь, который навсегда пленит вас. 📍



# «ГОРСТЬ ОРЕХОВ, ВИНА»

ТЕКСТ\_ ИРИНА ВЛАДИСЛАВСКАЯ

**Традиционное грузинское застолье, внесенное в список памятников нематериального наследия ЮНЕСКО, – неотъемлемая часть культуры, привлекающая в страну миллионы туристов. Да что говорить, сам Александр Дюма был очарован блюдами, которыми его угощали хлебосольные грузины. Если решили побывать в Грузии – готовьтесь к ежедневному празднику желудка!**

За торжественным столом гостей поразят десятком разнообразных закусок, цыплятами табака, хачапури, осетриной на вертеле, шашлыками, прочими деликатесами, от перечня которых разыгрывается зверский аппетит. Впрочем, более близкое знакомство с местной кулинарией показывает, что можно очень вкусно питаться без ущерба для талии и кошелька.

Оригинальная грузинская кухня исторически складывалась под влиянием Востока и Запада. Разные регионы обогатили ее своими блюдами: горцы – хинкали, кахетинцы – хашламой, аджарцы – хачапури в форме лодочки. Грузины устраивают застолье по всякому поводу и места выбирают неожиданные. В дни храмовых празд-

ников располагаются с вином и снедью у стен древних обитателей. В старину тбилисские кутилы пировали в серных банях, в тенистых садах Ортачала. «Славен тбилисский пир, а особенно удивителен пир на плотах, – пишет в своей книге «Литературная богема старого Тбилиси» выдающийся поэт первой половины XX века Иосиф Гришашвили. – Вообразите себе связку из шести плотов, которые мерно покачиваются на блестящей поверхности ночной Куры... Посередине вокруг костра уселись гости, багровый отблеск пламени лежит на их лицах. Там зашлись в пляске, тут – жарят шашлыки, вылавливают сетями рыбу из Куры и бросают в котел с кипящей водой». Зрелище застолий красочно передают и картины Нико Пиросмани. Судя по работам художника, завсегдатаи духанов не отказывали себе в выпивке: кувшины с вином всегда на переднем плане, но могли ограничиться скромной закуской – лавашем, сыром, редиской, лобио, рыбой. Но, отметим, скромно не значит невкусно. Главный секрет грузинских поваров состоит в том, что любое, даже самое простое блюдо они превращают в кулинарный шедевр, гармонично используя специи и зелень. Грузинская кухня полезна, в ней много растительной пищи. Жители страны не обделены плодами, ягодами, употребляют сухофрукты и мед. Самое знаменитое лакомство – чурчхела из виноградного сока и орехов – обладает большой калорийностью: в древности воины брали чурчхелу в поход, чтобы поддерживать силы в пути.

Что едят грузины по будням? Обычные котлеты с макаронами, но с томатной или ткемалиевой подливкой, а также с разносолами – джонджоли (маринованные соцветия кустов клекачки колхидской), огурцами, горьким стручковым перцем, зелеными помидорами с сельдереем и чесноком. Все это придает неповторимый акцент любому дежурному блюду. Поэтому в каждом доме осенью готовят на зиму соленья, ткемали, томатный сацебели – грузинский кетчуп. Веточка мяты, добавленная в творог, делает диетический продукт неузнаваемым. В рационе взрослых и детей круглый год присутствует



## АДЖАПСАНДАЛ

На добавку. Один из рецептов самого распространенного летнего блюда. Для аджапсандала надо мелко нарезать две головки репчатого лука и пассеровать его на среднем огне до золотистого цвета. Очистить 3–4 помидора от кожуры, нарезать, отправить в кастрюлю с луком. Затем – нарезанный полукольцами болгарский перец. Несколько зубчиков измельченного чеснока и зелень положить в кастрюлю, когда овощи будут почти готовы. Тушить овощи еще 10 минут, после приготовления посолить. Баклажаны нарезать пластинами (5–8 мм), посолить, оставить на 10 минут. Затем обжарить на подсолнечном масле. Готовые баклажаны выложить в овощную смесь, перемешать. Быстро и вкусно. Можно садиться к столу, пока лаваш еще теплый.

# БЫСТРОТЕЧНАЯ ГРОЗДЬ»

мацони – кисломолочный продукт, немного напоминающий по вкусу кефир. Мацони используют при изготовлении теста для самой популярной выпечки – хачапури.

Выбор обеденных блюд зависит от сезона. В холодное время года варят обжигающее харчо и лобио-бобы, всей семьей лепят хинкали, острые мясные блюда едят вместе с «гоми» – мамалыгой из кукурузной муки. В жару предпочитают овощные пхали. В ход идут отварные шпинат, свекла, капуста и прочие дары огорода, измельченные, а затем заправленные пассерованным в растительном масле луком, специями, иногда грецкими орехами. Летом в меню появляются стручковое зеленое лобио и баклажаны – любая хозяйка знает не менее десяти рецептов их приготовления, в том числе блюда из цельных баклажанов с тушеным мясом – чанахи. Весной, когда пробивается первая зелень, приходит время ароматного чакатули. Правильное чакатули делают из мяса молодого барашка. Но можно сделать это блюдо и из телятины. Мелко нарезанные куски мяса отваривают, добавляют в кастрюлю большие пучки нарезанного зеленого лука, тархуна, кинзы, горсть зеленого ткемали, немного чеснока, соли и перца по вкусу, заливают белым столовым вином и дают блюду потомиться на небольшом огне. Чакатули считается изобретением чабанов. Горцам-овцеводам также принадлежит ноу-хау по изготовлению острого овечьего сыра – гуды, или гудис-квели, то есть сыра из мешка. Овечий сыр, помещенный для созревания в овечий бурдюк, приобретает неповторимый вкус. Гуда с резким запахом соперничает с деликатным сулугуни за право называться самым знатным грузинским сыром.

Нарицательным персонажем грузинского гурманства стал Луарсаб Таткаридзе. В рассказе «Человек ли он?» Ильи Чавчавадзе с иронией описываются «терзания» грузинского «старо-светского помещика», размышляющего, что заказать на обед, бозбаш или чихиртму? Между тем Луарсаба понять можно – оба супа необычайно вкусны! Суп бозбаш в Закавказье готовят по-разному. Грузинский рецепт состоит из говяжьего бульона, гороха-нута, спелых помидоров, пучка кинзы, репчатого лука, картофеля. Мясо, лучше всего грудинку, нарубленную порционными кусками, отваривают, а затем добавляют в кастрюлю овощные ингредиенты.

Что касается чихиртмы, то это чисто грузинский суп на основе куриного бульона. Варим концентрированный куриный бульон. Курицу вынимаем, даем остыть и режем на порционные



## БАКЛАЖАНЫ С ОРЕХАМИ

Баклажаны (5–6 штук) нарезаем вдоль пластинками толщиной в полсантиметра, жарим на среднем огне на растительном масле, вынимаем из сковороды и даем стечь лишнему жиру. Измельчаем орехи (один стакан), добавляем в них уксус (1–2 столовые ложки по вкусу) и прочие специи – мелко нарезанный небольшой пучок кинзы, немного укропа, 3–4 зубчика чеснока, щепотку хмели-сунели и шафрана. Делаем массу однородной, кладем начинку на каждую пластинку баклажана, украшаем зернами граната.

куски. Бульон разливаем в две отдельные емкости, даем остыть до теплого состояния. Одну часть следует загустить двумя-тремя столовыми ложками кукурузной муки. Теперь взбиваем 4–5 штук яиц. Во вторую часть бульона добавляем 3 столовые ложки уксуса или лимонный сок, взбитый с одной ложкой оливкового масла. Вливаем взбитые яйца – бульон должен быть теплым, чтобы яйца не заварились. После этого возвращаем в кастрюлю смесь бульона и муки, а затем смесь с яйцами. Добавляем соль и перец по вкусу. Доводим до кипения. Добавляем в чихиртму мелко нарезанный пучок кинзы (или 2 ложки сухого кориандра) и немного мяты. А что выбрали бы вы, оказавшись на месте Луарсаба? Советуем попробовать оба супа. Недавно довелось принимать группу музыкантов из Мюнхена. Баварцы по достоинству оценили купаты – грузинские жареные колбаски из ливера, кучмачи – закуску из куриных потрохов. Один из гостей оказался опытным кулинаром и попросил записать рецепт нового для него пхали с орехами. Узнав, что блюдо приготовлено из молодой свекольной ботвы, искренне удивился: «В Германии мы выбрасываем ботву, а вы из нее делаете такую изысканную закуску!» Всем известно, что грузинская кухня роскошна, но то, что она еще и экономна, для многих становится приятным открытием. 🍷



**ИРИНА АБРОЯН**  
Корреспондент армянской общественно-политической русскоязычной газеты «Республика Армения». Возглавляет отдел образования, культуры и гуманитарного сотрудничества со странами СНГ, отвечает за освещение армяно-российских межкультурных и гуманитарных проектов Посольства РФ в Армении, пропаганду русского языка в республике. Член подкомиссии по образованию и культуре Общественного совета при Президенте Республики Армения, член ПЕН-клуба РАМИ–РИА–НОВОСТИ.



**МАРИНА ГЛУШЕНКОВА**  
Самый удивительный факт про Марину: у нее семь детей. Она награждена медалью «Признательность» и орденом «Родительская слава». Но материнство не помешало, а скорее помогло ей реализовать в профессии. С 1996 года она сотрудничает с журналами для родителей, с 2006 года работает на Калужской областной телерадиокомпании «Ника», с 2007 – является автором и ведущей семейной программы «Планета Семья», с 2011 ведет радиопрограмму «Жизнь замечательных детей».



**ИННА ЖЕЛТОВА (МОРАРЬ)**  
Журналист, редактор. В профессии с 1990 года. Работала в ежедневных общественно-политических газетах, журналах, на телевидении. Любимые жанры – комментарии и очерки. Талантливые люди – в любом амплуа, в любой профессии, на любом месте – неиссякаемый источник вдохновения. Для них и о них – сайт [www.talenthouse.md](http://www.talenthouse.md), над которым она работает вместе с группой единомышленников в свободное время.



**ВЛАДИМИР ЕМЕЛЬЯНЕНКО**  
Специальный корреспондент журнала «Русский репортер». В недавнем прошлом, работая в газетах «Московские новости» и «Известия», был свидетелем крушения советской цивилизации в Нагорном Карабахе, Грузии, Москве, Балтии и Средней Азии. Сегодня, вместе с Россией, они стали точками роста новой цивилизации. Благодаря сотрудничеству с МФГС и журналом «Форум Плюс» автор дорожит возможностью понять, какой может стать новая Евразия.



**ЕЛЕНА ТЕРЕНТЬЕВА**  
Окончила Белорусский государственный университет, факультет журналистики. Живет и работает в Минске. Редактировала ряд республиканских периодических изданий: газеты «Переходный возраст», «Телек», журналы «Детская площадка», «Фотомания», «Дикая природа». В настоящее время – заместитель главного редактора белорусского женского журнала «Алеся». Увлекается туризмом и путешествиями.



**КРИСТИНА ХИЛЬКО**  
Выпускница факультета журналистики Белорусского государственного университета. Работает специальным корреспондентом в женском журнале «Алеся». Пишет о проблемах и достижениях современниц, освещает новости общественной жизни, культуры, моды, краеведения, рассказывает о белорусских обрядах и традициях.



**ИРИНА КАЛАШНИКОВА**  
Родилась в Якутии (Республика Саха). Закончила Иркутский государственный университет, отделение журналистики филологического факультета. С 1977 года живет в Гяндже (Азербайджан). Редактор русскоязычной газеты «Новости Гянджи». Лауреат премии Союза журналистов Азербайджана имени Гасан-бека Зардаби. Награждена медалью «Тергги» («Прогресс»).



**ЕКАТЕРИНА ВАСЕНИНА**  
Сотрудник отдела культуры «Новой газеты» (Москва). Автор книг о современном танце России и постсоветского пространства (2005, 2013), а также научных статей о свободных формах танца. Член экспертного совета фестиваля «Золотая Маска» в 2011–2012 годах.



**РИММА САБИРДЖАНОВА**  
Живет и работает в Ташкенте. За более чем десятилетний опыт работы в журналистике стала лауреатом ряда международных конкурсов. В их числе: IV Международный фестиваль телерадиографии и интернет-проектов об инвалидах и для инвалидов «Интеграция» (2014) Международной академии телевидения и радио (IATR); Международный конкурс «История Великой Победы в истории семьи», посвященный 70-летию со Дня Победы советского народа в Великой Отечественной войне 1941–1945 гг.; XI Национальная премия в области журналистики «Олтин калам-2016» («Золотое перо») и многие другие.



**НАСРУЛЛО ТУЙЧИЗОДА**  
Ответственный секретарь в журнале «Илм ва хаёт» («Наука и жизнь»). Окончил Таджикский государственный институт искусств имени М. Турсунзаде. Автор двух сборников детских стихов. Обладатель премии Комитета по делам молодежи, спорта и туризма при Правительстве Республики Таджикистан в номинации «Журналистика» (2011). Победитель международного конкурса «Научная журналистика» (Берлин, Health Summit, 2012). Как финалист американской государственной программы «Open World» прошел стажировку в штате Калифорния в 2011 году.



**ГАЛИНА МЯЛКОВСКАЯ**  
Ответственный секретарь еженедельника «Дубна: наука, сотрудничество, прогресс» при Международной межправительственной организации «Объединенный институт ядерных исследований» в Дубне. Окончила физический факультет Ташкентского государственного университета. Журналистикой занимается с 1993 года. Темы публикаций: популяризация научных знаний в области ускорительной, ядерной физики, в том числе реализация большого научного проекта NICA; образование, инновационная деятельность и другие события в Дубне.



**ИННА БЕЗИРГАНОВА**  
Филолог, журналист. Окончила филологический факультет Тбилисского государственного университета. Защитила диссертацию «Мир грузинской действительности и поэзии в творчестве Евгения Евтушенко». Заведующая музеем Тбилисского государственного академического русского драматического театра имени А.С. Грибоедова. Корреспондент ряда тбилисских и московских изданий. Лауреат профессиональной премии театральных критиков «Хрустальное перо. Русский театр за рубежом» Союза театральных деятелей России.

# МЕЖГОСУДАРСТВЕННЫЙ ФОНД ГУМАНИТАРНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА



**Культура  
Образование  
Наука  
Коммуникации  
Масс-Медиа  
Спорт**

119049, г. Москва,  
1-й Спасоналивковский пер., д. 4  
Тел.: +7 (495) 739 2071  
[www.mfgs-sng.org](http://www.mfgs-sng.org)



# Звёзды Содружества ЗАЖГЛИСЬ в Астане



О лауреатах главной гуманитарной премии СНГ  
«Звёзды Содружества»  
читайте в следующем номере журнала «Форум Плюс»